

106. 16

16

ebli' Min. Sij.
H. Sij. & Opp. Pellew
P. P. L. M. O. C. A. S. A.
R. R. M. A.

REPERTORIO BOTANICO MALTESE

CONTENENTE

I NOMI SCIENTIFICI COLLE CORRISPONDENTI VOCI ITALIANE
ED INGLESI DELLE PIANTE, LE QUALI SONO IN MALTA CO-
NOSCIUTE SOTTO UNA POPOLARE DENOMINAZIONE, COLLA IN-
DICAZIONE DEI LORO USI, DELLE EPOCHE DELLE RISPETTIVE
FASI VEGETATIVE, DEL METODO DI PERPETUARLE, CON ALCU-
NE ALTRE ISTRUZIONI, AGGIUNTEVI LA PATRIA LORO ORIGI-
NARIA E LA REFERENZA DEL SISTEMA LINNEANO.

PER

GAVINO GULIA.

Malta
Tipografia—Laferla
1855-56.

Al Chiarissimo
Stefano Serafa

Professore di Scienze Naturali e Medica Giurisprudenza
nella Re. Università di Malta, Autore di molte erudi-
te opere Botaniche, Geologiche, Biografiche, Membro
della Società Medica d'incoraggiamento di Malta,
Membro corrispondente dello Istituto di Bologna, dei-
l'Accademia Gioenia di Catania, ex-professore di Fisi-
ologia nell'Università patria, medico emerito del grande
Ospizio dell'Isola d'Ischia etc. etc. etc.

Questo Prospettario Botanico

O maggio
al molto merito
Tributo
alle molte virtù
il Riverente discepolo
dedicava.

PREFAZIONE.

Primus gradus Sapientiae est res ipsas nosse; quae notitia consistit in vera idea objectorum; objecta distinguuntur et noscuntur ex methodicâ illorum divisione et convenienti denominatione; adeoque Divisio et Denominatio fundatum nostrae Scientiae erit.

LIN. Syst. Nat. Intr.

Egli è in questi ultimi tempi che la Scienza della Natura, guidata da uomini forniti dei più maravigliosi talenti, guidati anch'essi dal genio e sorretti dalle necessarie discipline, fece un gigantesco avanzamento verso la perfezione. Ed in vero, emancipandosi questi dalla folla d'idee erronee, che la mente ingombravano dei loro Maestri, d'altronde sapientissimi, e non contentandosi più come questi, di pascere il loro senso estetico, si fecero solleciti a disaminare i pochi fenomeni conosciuti in fin dalla remota antichità delle Scuole, e cimentatili più volte, ne seppero, con sano criterio, interrogare l'origine. Laboriosissimi investigatori, fu lor cura studiare i molti nuovi fenomeni, che ne colpirono l'attenzione; il perchè conobbero molte leggi dalle quali trovasi l'Universo regolato. Dalle teoriche delle numerosissime scuole sbandarono l'inutile, ch'era molto, moderarono l'esagerato, e non badando che al perfezionamento della Scienza, pel cui conto solo lavoravano, si accinsero a comunicare a vicenda il loro sapere, lo estesero, lo comprovarono, e giunsero così a collegare una serie di osservazioni, che, da fatti desunte, costituiscono lo stato attuale della Scienza della Natura. In questo stato di cose, i numerosi rami degli studi naturali ebbero a subire nuove fasi—l'avanzamento dell'uno contribuì a quello dell'altro. Colla Teorica dell'Organismo si è scoperto, che la legge, che governa l'essere il più elevato, regola pur essa l'invisibile vegetabile; e poichè avvenne, che gli anelli mancanti alla lunga catena degli esseri si sono rinvenuti nelle terre le più remote, questa catena se n'è formata. La geologica investigazione delle vestigia di quegli esseri, i quali, altre volte pacifici abitatori di questo Pianeta, caddero vittima di terribili cataclismi e numerosi sconvolgimenti, lotte severissime! che questo ebbe a provare, schiuse un nuovissimo ramo di Logica, che sta a dimostrare la forza dell'umano intendimento.... Ad ascoltare un dotto cattedratico spiegare Scienze cosiffatte, si crederebbe attendere a dottrine matematiche... Ecco il punto a cui siamo giunti! Egli è adunque ben ragionevole il sorprenderci dei talenti di uomini cotanto illustri, cui salutiamo per benemerenti della Scienza; uomini, che hanno svelato e commentato gran parte del Codice dell'Universo!—E noi siamo fortunati di correre con un secolo il quale consacrò la necessità dell'Osservazione, della Verità e della Filantropia... secolo, che prima di volgere al suo fine, avrà forse salutato il vero perfezionamento dello scibile, che per ora sembra giacere fra' crepuscoli del giorno della verità!

Scossa da simile rivoluzione progressiva, la Fitologia, che, per i colossali lavori dell'immortale Riformatore di Upsala, giustamente addimandato il Gigante del Nord, preso avea tutto l'aspetto di una scienza, si riconobbe difettosa e povera. S'accorse essa di molti genî, che chiamò a se per guidarsene là dove correano le scienze sorelle. E poichè ben presto si sentì l'utilità di esplorare la vegetazione di ogni contrada, quasi direi, della terra, di raccogliere in orti le piante sparse dalla Natura, di studiarle sotto varî aspetti, la Botanica ebbe a fare progressi immensi. Il Metodo Naturale delle Famiglie, le Icono-monografie, le accurate Sinonimie, le Flore universali e particolari, che arricchirono le biblioteche, immortalizzarono illustri personaggi. La Botanica andrà sempre debitrice ai Jussieu, Decandolle, Gœthe, R. Brown, Shüller, Humboldt, Lindley, Liebig, i quali, con altri uomini sapientissimi, anzichè con ricompense misurare le loro fatiche, al solo incremento di quella pensarono. Sono dessi che colla teorica fusero la pratica; dal che facilmente si comprende come dovea l'orticoltura subire completa metamorfosi: sono dessi, che aspiranti mai sempre al vantaggio dell'uomo, popolarizzarono lo studio della Botanica ed inspirando al popolo il gusto del vero, il resero capace delle più profonde cognizioni. Esaltiamone adunque ed il molto sapere e la molta generosità!

Si può dire, che ogni paese vada debitore a naturalisti nazionali e stranieri, per la cura che questi si sono data di illustrarne le indigene produzioni, lasciando classici volumi sul proposito. Or quali operosi ingenî, si domanda, sonosi accinti a studiare i naturali prodotti della vetusta colonia dei Fenici? — Sembra chiaro che prima del seco' o XVI. nissuno si fosse occupato dell'Istoria Naturale dell' Isola di Malta. Solo qualche tempo dopo, il Dr. G. F. Bonamico scrisse sul proposito varie lucubrate memorie, fra le quali figura la Flora Maltese (1670). Gli è per questo, ed a ragione, che il Bonamico vien riguardato come il primo Naturalista Maltese. Un medico non meno distinto fù il Dr. G. Zammit dell'Ordine Gerosolimitano, il quale, con molto onore nel 1675. occupava la Cattedra di Botanica. Fu egli il primo che istituisse qui l'Orto Botanico nel fossato di S. Elmo. Allievo del Zammit fu il Dr. Cavallini, Maltese anch' egli, il quale, poco aggiuntovi di proprio, spacciò (1698.) sotto suo nome la Flora del Bonamico, dedicandola al suo Maestro. Il lavoro plagiato dal Cavallini destò l'attenzione dei naturalisti stranieri; il perchè lo si vide del tedesco Brückmann riprodotto nel 1749 in Wolfenbutel, con dedica al Linneo. Nelle sue molte opere erudite e curiose il Palermitano P. Boccone fece ai naturalisti conoscere varî prodotti speciali di Malta (1674—97) Un'opera di questo uomo laborioso rimase inedita. Quest'è "la Storia Naturale di Malta." Gli immortali lavori del Messinese Ag. Scilla (1752.) del Danese Forskäh (1775.) e quei di Godeheu (1716.) e di D'Urville (1822.) racchiudono preziose osservazioni sui fossili, pesci, e piante maltesi. In "Malta antica e moderna del Cav. Boisgelin" (1805.) trovasi, oltre ad alcune osservazioni botaniche ed un catalogo ittiologico, riprodotta la Flora del Cavallini e la Florula Maltese del citato Forskäh. Il Genovese P. C. Giacinto, creato qui nel 1805 professore di Botanica da Sir A. Ball, scrisse (1806—11—25.) alcune interessanti opere botanico-agricole. Egli nell'illustrare il nostro paese ebbe l'assistenza del Dr. Ag. Naudi, il quale, luminare de' suoi tempi, avea inspirato a molti l'amore dello studio della Natura, la quale sepp'egli tanto ammirare! In mezzo ai tanti progressi del secolo e malgrado tutti questi speciali lavori, non si era prima del 1827 pensato dare al nostro paese una Flora. Fu allora che lo Zerafa principiò a pubblicare la sua. Egli nel 1831 ne divulgò un se-

condo fascicolo, lasciando incom'atto il suo lavoro nel quale si trovano descritte 498 piante indigene e 155 esotiche, che però v'è molto malagevole il distinguere per tali. Il perchè il Ch. Ant. Bertoloni dopo aver fatto conoscere agli scienziati il lavoro del Ch. Zerafa così si esprime "Io però ritengo che nella Flora di un paese non debbono entrare le piante esotiche, tuttociò ivi naturalizzate, onde non posso in questa parte commendare il divisamento dell'Autore, il quale nel resto è degno d'ogni elogio e di incoraggiamento a proseguire il suo interessante lavoro della Flora Maltese." Una Memoria geologica pubblicata nel 1834 e la Storia Fisica di Malta che vide la luce nel 1838, sono un valido documento dell'erudizione dello Zerafa. L'Ornitologia Maltese è stata l'oggetto degli studi del Sig. Ant. Schembri, il quale nel 1843, ne pubblicò due opere non senza ragione pregiate. Tra gli altri lavori saranno per noi distinti, le osservazioni botaniche del Bertoloni comunicategli dal Gussone (1832) quelle di M. P. Brenner riportate da G. Badger, le quali sono esatte nella piuparte (1838), il Catalogo Ittio'ogico del Sig. G. Trapani (1838), le Memorie della Società Medica di Incoraggiamento di Malta (1844), le ricerche botaniche degli Svedesi F. Nyman (1845) e F. Wikström (1849), e le piante indigene esculente del prof. G. Aquilina (1848.) Nel redigere questo cenno bibliografico non ci siamo scordati di varie interessanti memorie di D. Cel. Camilleri. E sono degni pure di particolare menzione gli studi geologici che il Prof. Forbes (1848.), il Cap. T. Spratt (1850.) e il Dr. J. Davy (1852.) pubblicarono di Malta. Quest'ultimo parlò pure della Climatologia ed Agricoltura maltesi. Il Dr. Th. Wright regalò alla scienza nel 1855 un lavoro del quale noi non sapremmo fare l'elogio. Egli vi studiò i nostri echinodermi fossili dopo alcuni cenni di Paleontologia stratigrafica maltese. In varie opere di Malacologia universale si trovano menzionate alcune conchiglie maltesi. E' però il Sig. G. Mamo quegli, che più d'ogni altro si è occupato dei nostri molluschi. La scienza attende con impazienza il risu tato dei lunghi e profondi studi del celebre Mamo, della cui amicizia molto ci pregiamo. E qui sentiamo nostro dovere lo sdebitarci di un sentimento di gratitudine verso S. E. Sir W. Reid per la nobile premura, che si è data a dar principio ad una raccolta nazionale di Storia Naturale; chè se oggi nel Museo della Biblioteca possediamo molte vestigia della nostra antica Fauna ed oltre a 350 specie di conchiglie maltesi raccolte e c'assate dal Mamo, è alla sollecitudine di S. Eccellenza, che noi andiamo debitori. Nel 1853 venne riempita una lacuna. Essendo rimasti, come si è detto, incompleti i lavori dello Zerafa, la scienza non possedeva fin' a quell'epoca un'esatta notizia della vegetazione maltese. Ei fu allora che il Dr. G. C. Delicata fece di pubblico diritto la sua Flora, già in parte dal Wikström pubblicata nel 1849. L'Autore in questo classico lavoro, in seguito ad un'erudita prefazione, enumera 716 piante vascolari da lui raccolte in queste Isole. Sarebbe molto desiderabile che il nostro Ch. Naturalista completando il suo lavoro, ce ne facesse conoscere le piante cellulose. Non so se l'Entomologia Maltese sia stata fatta da alcuno, oggetto speciale di sue ricerche. Noterò solamente, che il Bar. de Jean ed il Leach raccolsero molti insetti maltesi non ancora descritti. Quest'ultimo ne mandò alla Società Zoo'ogica di Londra una buona raccolta. Io ho un'Entomoteca nella quale tengo conservati al di là di 200 specie di insetti raccolti in Malta, de' quali non mi fu dato fin' ora diagnosticare più d'un terzo. Chè se taluno fosse vago di far conoscere quelli che hanno qui introdotto piante esotiche, non tralascerebbe senza dubbio di menzionare i nomi dei Gran Maestri Verdala, De Pau'a, Manoel, Zon-

dadari, dei Balli Blacas e Rigotti, del Cav. Tugot, di Sir A. Ball, segnatamente del P. C. Giacinto, di Don G. Calleja. In questi ultimi tempi la Società Economico-Agraria, Sir W. Reid, ed il Sig. P. Schembri, con molti autofili nazionali e stranieri hanno immensamente arricchito l'Isola di piante estere. E qui devo professarmi grato verso il mio distinto amico, Sig. Emm. Bonavia, il quale me ne ha fatto conoscere molte, ch' egli qui introdusse e coltivò.

In mezzo a' citati pregevoli lavori, d'altronde, non si è fin' ora, per quanto io mi sappia, offerto al popolo un manevole libro, che, ricco di adattati ammaestramenti, potesse al medesimo tornare vantaggioso.

Dal titolo, che ho posto in fronte al debole lavoro, che ora oso rendere di pubblica ragione, si evince che per esso, ho inteso di supplire in parte al difetto cui alludo. E' questo un Repertorio composto da circa mille vocaboli distribuiti per ordine alfabetico. Al nome maltese tien dietro la denominazione scientifica colle iniziali dell'autore, che primo descrisse la pianta sotto il dato nome di sistema. Appresso, entro parentesi, si trova la Classe e l'Ordine cui devesi riferire essa pianta nel Sistema Sessuale modificato. Sieguono le equivalenti voci italiane cui succede il corrispondente nome inglese. Una delle tre abbreviature *In. Es. C.* si incontra sempre alla fine di questo ultimo. La prima ne distingue le piante indigene, o quelle che spontanee crescono sul nostro suolo; le piante esotiche coltivate sono contraddistinte per *Es*; quelle in fine delle quali non si conosce che qualche prodotto per il Commercio che se ne fa, vengono marcate per *C*. Alla fine dell'opera si troveranno alcuni indici che la renderanno, voglio credere, più utile. Mi sarei creduto, senza dubbio, degno d'ogni biasimo ove non avessi passato inosservati alcuni terminacci vernacoli che offendono l'orecchio.

Dopo tutto questo ho creduto buon divisamento quello d'indicare l'origine, l'epoca dei fenomeni, il metodo di moltiplicazione della pianta con alcune osservazioni giudicate opportune all'occorrenza, notandovene rapidamente e di volo alcuni usi, per non ripetere ciò che si troverà diffuso nella *Flora Economico-Medica Maltese*, la quale, subito che avrà sott'occhi alcuni materiali che ne sono necessari al compimento, ho in mente l'idea di divulgare. Dal che ne conseguita aver io trasandato di scendere a quelle particolarità nelle quali il vero valore di opere consimili, risiede. Ciononpertanto non si dee perdere di veduta essere gran fatto in Istoria Naturale conoscere il nome scientifico di un oggetto, come chiaro si evince dall'Epigrafe Linneana, che sta a capo di questa prefazione. Egli è perciò che se nel mio giudizio io non vada errato, questo lavoro puossi ben riguardare come massa fondamentale d'un altro da estendersi. In quanto all'esatezza e ad altri necessari requisiti che possono commendare qualsivoglia lavoro, io non potrei dir altro che d'aver adoperato ogni cura che per me poteasi maggiore, non risparmiando a fatica alcuna, onde non tornar frustraneo il presente lavoro, il quale, ove ottenesse il favore del Colto Pubblico, sarà a me o ad altri, che mi sono più prestanti, di sprone a continuare l'incominciata impresa, quale è quella di popolarizzare fra noi lo studio della Natura.

G. GULIA.

Cospicua, 16 Aprile. 1856.

etiam oratione in sleep non
fluerit et aponatur in Amanu et
in inuisitatem est onus regi et
sorori et regi regi et regi et
monitione regi regi et regi et
et regi regi regi et regi et
et regi regi regi et regi et

THE MEMORIAL ALBUM OF THE KING.

ACUILEGIA. *Aquilegia Vulgaris* di Linneo (Poly. Pent.) *Aquilina*, *Aquilegia*, *Cälze a brache* etc. *Co-lumbine*. Es.

Quest'erbacea perenne dell'Italia qui fiorisce nella primavera. Moltiplicasi per semi, è preferibile però il separarne le radici e propagarla per queste in Marzo ed Aprile. Esige terreni piuttosto ombreggiati.

AGRETTA. *Rumex Acetosa Lin.* (Hex. Trig.) *Acetosa.* Common Sorrel. Es.

Erbacea annua dell'Italia. In estate fa fiori rossicci. Si moltiplica in Marzo ed in Settembre per divisioni di radici. Domanda spesse irrigazioni. Le sue foglie hanno un sapor acido, le quali perciò usate vengono per condimento.

ALCA. Caulinia Oceanica di De-Candolle (Monœ. Tri.) Alga, alica. Grass-wrack. In.

Comunissima. Se ne serve come ottimo concime.

ALIZZARI. Rubia Tinctorum *Lin.*
(Tetradr. Mono.) *Alizzari, Madder. Es.*

Così chiamano le radici della robbia, le quali sono comuni in commercio per l'uso, che se ne fa nell'arte tintoria.

ALMERIDIA. *Salicornia herbacea* *Lin.*
(Mon. Mono.) *Salicornia*, Jointed-
Glasswort. In

E' spontanea in tutte quasi le parti del mondo; è frequente da Giugno ad Ottobre nelle nostre spiagge. Si usa di raccoglierla per acconciarla in aceto onde poi mangiarla tenera, come i *bacicci* ossieno le foglie del finnoccchio marino.

ALSTROMERIA. *Alstroemeria* *Peregrina* *Lin.* (Hex. Mono.) *Giglio dell' Incas.* Purple spotted Alstroemeria, or Roselily. Es.

Spontanea del Perù, questa pianta annua da Maggio a Luglio fa vaghissimi fiori di lunga durata macchiati di porpora. Si propaga in Marzo mediante le sue radici tuberose. Vuole spesse irrigazioni.

ALTEA. *Althaea officinalis* *Lin.* (Mona-nad. Poly.) **Bismalva.** Marsh-mallow. Es.

Perenne della Francia e della Gran Bretagna, in està fa fiori bianchi traenti al porporino. Si moltiplica per semi in primavera oppure per divisione delle radici.

ALUISA, V. LUIZA,

AMARENA. *Cerasus Vulgaris di Miller* (Icos. Mono.) *Amarasca, Amaraschina*. Marasche-Cherry. Es.

Dai frutti di questa varietà di ciliegio si prepara il maraschino. Qualche Naturalista ha distinto

questa varietà per una specie propria chiamandola *Cerasus marasca*. E' originaria della Dalmazia.

AMARILLI. *Amaryllis di Linneo* (Hex. Mono.) *Amarillide*—*Amaryllis Es.*

Tra le specie di Amarillidi che si coltivano le più ricercate sono—
La Sternbergia lutea. *Spr.* che fiorisce in Settembre ed Ottobre—La Sprekelia formosissima *Heist.* detta *Giglio di San Giacomo*, che è in fiore da Giugno a Luglio—l'Amaryllis Belladonna *Lin.* che fiorisce da Agosto a Settembre, e circa altre 15 specie, le quali producendo tutte superbi fiori molte volte odoriferi ne formano uno de' più magnifici ornamenti di Flora. Tutte si moltiplicano per bulbi, e ciascuna tre mesi prima della rispettiva infiorazione.

AMAROS. *Teucrium Marum Lin.* (Did. Gymn.) *Maro, Erba di Gatti*; *Cat-thyme or Syrian herb mastich.* Es. Della Spagna. In Està fa piccoli fiori porporini. Ha un odore che torna gratissimo ai gatti, i quali masticandone le foglie, rotolano sopra la pianta istessa finchè la rovinano. Si moltiplica per mezzo di ramicelli nel mese di Febbrajo e Marzo.

AMBRETTI. *Centauraea Moschata Lin.* (Syn. Pol. Frus.) *Moscaridini, Sweet-sultan.* Es.

Sotto questo nome si coltivano pure altre Centauree le quali tutte si moltiplicano in Marzo per semi. Non vogliono irrigamenti spessi.

ANCIPRISQ. *V. CIPRISQ.*

ANEMOLI. *Anemone Stellata di Lamark* (Poly. Polyg.) *Fior stella Anemoli, Star or Garden anemone or Wind flower.* Es.

Con questa si coltivano molte altre specie di Anemone, le quali tutte vogliono rare irrigazioni. Si moltiplicano col separarne le radici. Le varietà dei loro fiori collocate in ordine fanno un bel contrasto durante la primavera.

ANEMOLI SALVAGGI. *V. KAHU-IELA.*

ANISI. *Pimpinella Anisum. Lin.* (Pent. Dig.) *Anacia od Anice.* Anice. Es.

Spontaneo dell'Egitto e dell'Isola Scio, si coltiva l'anacio in tutta Europa, in grazia de'suoi semi, i quali somministrano un'essenza detta di Anice, la quale poi serve per farne bibite spiritose. Si semina in Marzo.

ARCIMISA. *Pyrethrum Parthenium di Smith.* (Syn. Pol. Sup.) *Partenio od Amarella.* Common feverfew. Es.

In està fa piccoli fiori bianchi. È odorosa, amara, originaria della Gran Bretagna. Si propaga in Marzo per divisione delle radici e per semi un mese prima. Per i suoi usi popolari *V. Haxixa tal Cubucini.*

ARTICIOQ. Così chiamano alcuni il *Topinanbù.* *V.* questo vocabolo.

ARUCA. *Eruca sativa Lamk.* (Tetrdy. Siliq.) *Rucola o Ruchetta domestica, Garden Rocket.* Es.

Della Sicilia. Si semina in ogni tempo.

ARUCA SALVAGGIA. *Diplotaxis vi-minea. De-Cand.* (Tetrdy. Siliq.) *Rucheta selvatica.* Wild Rocket. In.

Da Gennajo a Maggio si trova in tutti i luoghi coltivati ed anche nei campi aridi. Le sue foglie sono ottime per mangiarsi crude in insalata. Io le stimo superiori a quelle della Ruchetta domestica.

ARUNCLI. V. RANUNCLI.

ASCLEPIAS. *Hoya Carnosa* di *R. Brown.* (Pent. Dig.) *Fior di cera.* Wax-Flower. Es.

E' perenne dell'Australia. In Autunno fa fiori benchè poco odorosi, pure sotto vari aspetti sono molto interessanti. Per barbatelle la si propaga con grande facilità. Qui non ne maturano i semi per ragion di clima; come succede di quei della *Calotropis Gigantea*, che coltivasi in S. Antonio.

ASSENZIU. *Artemisia Absinthium Lin.* (Syn Poly. Sup.) *Assenzio romano.* Common Wormwood. Es.

Questa pianta aromatica della Gran Bretagna, si propaga in Ottobre per ramicelli. Fiorisce in Agosto.

B

BAITAR-TA-L'INDIA. (Male ta G'hindia) *Opuntia Ficus-Indica Mill.* (Icon. Mono.) *Fico d'India o Frittelle.* Prickly pears. Es.

Questa pianta originaria delle Indie fa i suoi frutti nell'estate: se ne distinguono quattro varietà.

1. *Ta dem.* (Sanguinea) *Frittelle rosse.* Blood prickly pears. 2.-*Francis* (Albida) *Frittelle zuccherate.* White prickly pears. Le frutta ne sono fra tutte le più squisite e ricercate. 3.-*Tabla zerrigha* (Asperma) *Frittelle senza semi.* Seedless prickly pears. Questa ne è la più rara—

4. *Esfar.* (Lutescens) *Frittelle gialle* Yellow prickly pears.

Si moltiplica in Agosto e Settembre mediante pezzetti del caule formati di quattro o più articoli, che diconsi in linguaggio vernacolo foglie.

BAITAR-TA-S. GIUAN. *Ficus Carica bifera.* Lin. (Dicèc. Triand.) *Fico-San-Piero o fichi Giovannali.* Early black figs. In.

Ne maturano i frutti in Giugno verso la festività di San Giovanni, onde il nome che porta.

BALLUT. *Quercus Ilex Lin.* (Monœc. Poly.) *Quercia o Leccio.* Evergreen oak. Es.

Si moltiplica per semi e per divisioni di radici in Marzo.

BALZMUA. *Momordica Balsamina Lin.* (Monœc. Monad.) *Mela di meraviglie.* Balsam Apple. Es.

Originaria delle Indie Orientali. Propagasi per seme in Aprile e Maggio; fiorisce in Agosto.

BAMIA. *V. MELLEHIA.*

BAN. *Stipa tenacissima Lin.* (Trian. Dig.) *Spartea o Giunco di Spagna* Mat-weed. C.

BANANA. *Musa Sapientum Lin.* (Hex. Mono.) *Banano. o Fico d'Adam.* Plantain. Es.

Si coltiva con questa anche la specie *M. Paradisiaca. Lin.*

Questa pianta naturale delle due Indie fa al suo paese numerosi frutti, assai grati al palato. Si moltiplica essa per bulbi in ogni tempo. Qui fa raramente frutta e quasi solo quando il calore estivo è sensibilmente elevato.

BANG'. *V. MAMMAZEIZA.*

BARIOLI. *Eschscholtzia Californica di Chamisso.* (Polyan. Tetra.) *Celidonia di California.* Californian Eschscholtzia. Es.

Chiamasi *Barioli* dalla figura dei calici, i quali condono in forma di berretta da notte. Si moltiplica per semi in Marzo; in Giugno e Luglio fa bei fiori gialli.

BARRU. *V. DUCCAR.*

BARRUM. *Milium multiflorum. Cav.* (Trian. Dig.) *Pennacchioni cascanti.* Millet-grass. In.

BASAL-GHAL-DUDA. *Aspidium Fili* Mas. *Swarz.* (Cryp. Polypodiaceæ) *Felce maschia.* Male-Shield Fern. Es.

Ce ne pervengono i bulbi dalla Sicilia, ove abbonda. Si moltiplica per radici in Giugno. Presso di noi si coltiva solamente nel Giardino Botanico. Si sa come il Felce Maschio è specifico del Tenia o Verme Solitario, onde il nome maltese procuratogli.

BASAL-TAL-HMIR. *Muscari Como* sum. *Willd.* (Hex. Mono.) *Cipolla di serpe o Cipollaccio.* Feathered hyacinth. In.

BASAL-TAL-RAS. *Allium cœpa. Lin.* (Hex. Mono.) *Cipolla.* Common Onion. Es.

Se ne conoscono alcune varietà. Si semina in Settembre, e le pianticelle si trapiantano in Gennajo.

BASTUN-TA-SAN GIUSEP. *Althœa rosea. Willd.* (Monad. Polyan.) *Malvoni.* Rose Hollyhock. Es.

Questa malvacea originaria dell'Oriente in estate fa numerosi fiori di colore roseo. Si moltiplica per semi nel mese di Settembre.

BEBUNA. *Anthemis.* (Syn. Poly. Sup.) *Camomilla.* Chamomile. In.

Così chiamano le varie specie indigene del genere *Anthemis.*

BEBUNA SALVAGGIA. *Bellis Annua Lin.* (Syn. Poly. Sup.) *Signorine.* Annual daisy. In.

Da Dicembre a Marzo adorna coi suoi fiorellini tutte le praterie.

BEGONIA. *V. BUKAR.*

BELLADONNA. *Ruscus hypophyllum Lin.* (Diœc. Monad.) *Lauro Ales-*

sandrino. Thick leaved Butcher's Broom. Es.

Per ornamento si coltiva in tutte le case. Moltiplicasi per divisioni di radici in Gennajo. Alcuni male lo confondono colla vera Belladonna (Atropa) che è altamente venefica; quando al contrario le tenere foglie ed i talli del Lauro Alessandrino possono mangiarsi impunemente come quei dello Sparagio (*Sprag'*.)

BELLOMU. V. UARD IL GHENA e ZINNIA.

BELLUS. Celosia Cristata. *Lin.* (Pent. Mono.) *Amaranto dei giardini.* Cock's comb. Es.

Questa pianta naturale delle Indie, che moltiplicasi in Marzo per semi, fa da Agosto a Settembre bei fiori di color porpora, che variano molto nella disposizione.

BERGAMOTT. Citrus Bergamia. *Riss. et Poit.* (Polyad. Polyan.) *Bergamotto.* Bergamot-Orange. Es.

I fiori ed i frutti di questa specie, altre volte considerata come varietà del *C. Limon*, esalano un odore assai fragrante, per cui se ne procura un'essenza assai ricercata nella profumeria.

BERKUK. Armeniaca Vulgaris. *Lamk.* (Icos. Di-Pent) *Albicocco.* Apricot Es

E' del Caucaso. Se ne conoscono alcune varietà desunte dalla figura e dal color dei frutti etc, che maturano nella state. 1. *Berkuk xandri*. Albicocca Alessandrina o di Malta, *Musch Musch Apricot*, a frutto precoce piccolo, che sa di acido col nocciolo a mandorla dolce.

2. *Berkuk esuet*, Albicocca-susina, *Breda Apricot*, a frutto nero o d'un rosso intenso assai dolce. E' questa varietà, considerata dal Per-

soon per specie propria che designa per *Arm. Dasycarpa*, un prodotto dell'ibridismo tra l'Albicocco ed il Susino. 3. *Domaschina* V. questo vocabolo.

BERUIEK. Asphodelus Ramosus. *Lin.* (Hex. Mono) *Porrazzo od Astaregia.* Branched Asphodel or King's spear. In.

BESBIES. Foeniculum dulce *G. Bauh* (Pent. Dig.) *Finnocchio dolce* Sweet Fennel. In.

Si vuole da alcuni Botanici che questa sia una varietà del *F. Vulgaris* e non già una specie distinta.

BESBIES-EL-BAHAR. Crithmum maritimum. *Lin.* (Pent. Dig.) *Finnocchio marino o Bacicci.* Sea-Samphire. In.

Se ne mangiano le foglie acconciie nell'aceto, come quelle della *Salicornia*, del *Macerone*, ec. V. *Xurbebb*.

BESBIES SALVAG'. V. XIBT.

BESBIES-TAX-XGHARA. Foeniculum Piperatum *De-Cand.* (Pent. Dig.) *Finnocchio arancino o d'asino.* Wild Fennel. In.

BESBULA. Plantago Major. *Lin.* (Pent. Mono.) *Petacciola.* Greater Plantain. In.

In Novembre è reperibile nei luoghi colti. Il volgo le attribuisce molte immaginarie virtù.

BESBULA SALVAGGIA. Plantago Lanceolata. *Lin.* (Pent. Mon.) *Arnoglossa.* Ribwort Plantain. In.

BESBULA-TA-L'ELMA. Alisma Plantago. *Lin.* (Hex. Poly.) *Petacciola aquatica od Erba alisma.* Water Plantain. In.

BETTIH. *Cucumis Melo Lin.* (Monœc. Monad.) *Popone.* Melon. Es.

Questa cucurbitacea nasce spontanea nell' Asia. Ha essa molte varietà 1. *Bettih ta l'ahrax.* (Reticulatus) Popone ret. to. *Rock-melon.* Questa v' rietà conosce molte sue sotto-varietà. 2. *Bettih esfar ta Malta ecc. u ta xitua.* (Malten-sis Ser. et hybernu^s) etc. Zatti di Malta e Popone vernino. *Winter Melon.* cc. Queste tutte si propagano per semi in Marzo.

BETTIH-EL-HMIR. *V FAKKUSA* etc

BETTIH-TA-SPAGNA. *Cucumis deliciosus.* *Roth.* (Monœc. Monad.) *Popone rampichino o Zuccherini.* Sweet Ispahan Melon. Es.

Si coltiva in Spagna ed in Malta.

N' è nota la dolcezza squisita della polpa de' frutti. Si semina in Marzo.

BETTIH-TAL-CREDENZI. *Cucumis Dudaim Lin.* (Monœc. Monad.) *Popone indiano.* Indian Melon. Es.

E' della Persia. Il frutto è piccolo, odoratissimo, ma non esculento. Si semina in Marzo.

BEZZULA. *Vitis vinifera Lin.* (Pent Mono.) *Uva Corniola o Tiro.* Finger grapes or White and Black Cornichon. Es.

E' una varietà a lunghi acini neri e bianchi, molto saporiti.

BEZZULET-EL-BAKRA. *Sedum cœruleum.* *Vahl.* (Deca. Pent.) *Erba grassa.* Blue Stonecrop. In.

BEZZULET-EL-KATTUSA. Così si chiamano le tre specie indigene di *Briza. Tremolini.* Quaking-grass.

BICCHEJA. *Salix Babylonica.* *Lin.* (Diœc. Dian.) *Salcio piangente.* Weeping Willow. Es.

Quest' albero è adattato per cimiteri ove coltivasi, perchè a vero dire inspira esso melancolia. Si moltiplica per rami in estate.

BINONIA HAMRA. *Tecoma Capensis Lindl.* (Didy. Angios.) Cape Trumpet-flower. *Bignonia del Capo.* Es.

E' del Capo di Buona Speranza; si moltiplica come la precedente. In Autunno fa bei fiori scarlatti.

BINONIA SAFRA. *Tecoma Stans, Juss.* (Didy. Angios.) *Bignonia gialla.* Yellow Trumpet-flower Es. E' dell' Isola Trinità e della Santa Croce. Fiorisce in Ottobre. Si moltiplica per rami e per divisione di radici in Gennajo.

BIRBIENA. *V. VERBENA.*

BKAILA. *Spinacia Oleracea.* *Lin.* (Diœc. Pentan.) *Spinace.* Spinach or Spinage. Es.

Si moltiplica per semi da Marzo a tutto Settembre.

BORDI. Così chiamansi le due specie *Cyperus badius Desf.* *Cipero* e *C. longus Lin.* *Esca*, che in inglese diconsi Rush, e le quali nascono spontanee ai bordi dei nostri ruscelletti.

BORDLIEKA. *V. LGHAB-EL-XIH.*

BORGHOM. *Teucrium Chamaedrys Lin.* (Didy. Gymnos.) *Camedrio* Wall-Germander. In.

In Luglio fa fiori porporini. Moltiplicasi in Ottobre per ramicelli.

BRANCORSINA HANNEUIA. *V. HANNEUIA.*

BRANCORSINA XEUECHIA. *Acanthus spinosus.* *Lin.* (Didy. Angios.)

Branca orsina selvatica. Thorny Bear's breech. In.

In Maggio si incontra in alcuni luoghi sassosi, come in Bubakra.

RINGIEL. *Solanum Esculentum, Dunal non Neker.* (Pentand. Monog.) *Melanzena o Petronciana.* Mad or Jew's apple, and also Purple Egg Plant. Es.

Originaria delle Indie Orientali, si coltiva dappertutto. Essa varia assai. Si moltiplica per semi in Febbrajo e Marzo.

RINGIEL ABIAT. *Solanum Ovigerum Dun.* (Pent. Mono.) *Melanzena bianca.* White Egg Plant. Es.

Questa pianticella, della quale non venne precisato il paese nativo coltivasi nei giardini d'Europa e di Asia. Si propaga per semi in Marzo.

BROCLLI. *Brassica oleracea botrytis asparagoides.* *De-Cand.* (Tetrad. Siliq.) *Broccoli.* Broccoli. Es.

Si coltivano broccoli di diverso colore e forma. Si propagano in Settembre.

BROXCA TA GHAUDEX. *Ononis Ramosissima.* *Desf.* (Diad. Decan.) *Bulimacola.* Rest harrow. In.

Cresce in abbondanza da Maggio ad Ottobre nel Gozo, ma si trova pure in Malta ex. gr. in Corradino. Tutta la pianta ovunque viscosa esala un grato odore balsamico che però qualche volta sa di ruta. Quando è secca la si usa di raccogliere per farne fastelli, dei quali si serve per metterli al fuoco nel dar carena ai legni.

BSIMA. *Sisymbrium officinale.* *De-Cand.* (Tetrad. Siliq.) *Irione od Erba del Cantore.* Common Hedge Mustard. In.

BUDA. *Typha latifolia Lin.* (Monac.) *Stiancia o Mazza Sorda.* Reed-mace or Cat's Tail. In.

Delle foglie di questa pianta reperibile in Giugno nella Marsa, si serve per otturare le fessure delle botti e per vestirne caraffe, etc. E' la spiga della Stiancia, che dicesi Mazza Sorda.

BUDEBBUS. *Orobanche.* (Didy. Angios) *Brucia-Legumi.* Broom-rapè. In.

Varie sono le specie indigene di Brucia-legumi, che crescono parassitiche su varie piante specialmente sulle leguminose, le quali perdono tutto l'orgoglio della vegetazione, siccome quelle se ne appropriano, succhiandoli, gli umori nutritizi. Senza farmi a dimostrare la falsità dell'opinione che prevale in alcuni, i quali pretendono che i Brucia-legumi non nascano da semi dirò, che l'unico metodo di salvare le piante da essi prese, quello si è di radere a fior di terra, i brucia-legumi istessi senza tirarli come fanno taluni, colle radici.

BUKARI. *Begonia Evansiana di Harwirth.* (Monac. Polyad.) *Begonia.* Elephant's ear. Es.

Questa graziosa pianta chinesa, che da Maggio ad Ottobre produce numerosi fiorellini rosei, moltiplicasi per bulbi in Aprile.

BUKEXREM. *Verbena Officinalis. Lin.* (Didy. Angios,) *Erba sacra.* Common Vervain. In.

Celebre è stata in tutti i tempi la Verbena, comunissima fra noi. All'oggetto di allontanare mali fascini, la sospendevano gli antichi al collo come Amuleto; qui le si attribuiscono dal volgo strane virtù, locchè però non fa specie quando

si sa, che Marley ha scritta un' apposita memoria sugli usi della Verbena, ove raccomanda agli scrofolari di "legarne attorno al collo la radice mediante una yarda di nastro di satino bianco" fin'a tanto che essi non fossero guariti !!

BULLAR. *Punica Granatum sylvestris Auctorum.* (Icos. Mono.) *Melogranato salvatico.* Wild Pomegranate In.

BUMNEIHER. *Bifora radians Bieb.* (Pent. Dig.) *Coriandolo salvatico.* Wild Coriander. In.

BUNEXXIEF. V. NEXXIEFA.

BURICBA *Mercurialis annua.* Lin. (Diœc. Enne.) *Mercorella.* French Mercury. In.

BUSIEK. *Co'chicum Cupani Guss.* (Hex. Mono) *Colchico del Gussone.* Meadow saffron. In.

BUTTUN D'ORU. *Ranunculus acris.* Lin. (Po'yan. Polyg.) *Bottone d'oro* Yellow Bachelor's Buttons. Es.

N'è questa una varietà a fiori stradoppì mo' to vaghi, che altre volte si coltivava qui da mo'ti, ma che oggi è divenuta così rara da essere a pochi nota.

BUTTUNI DI GALLU. Chiamano così una varietà di uva ad acini simili ai reni del Gallo domestico. E' detta in italiano *Uva galletta.* Cock's Kidney grapes.

BUTTUNIERA. *Alyssum maritimum Lamk.* (Tetrad. Silic.) *Clipeola.* Sweet Alyssum, Treacle mustard. In.

BURRIA. *Lepidium graminifolium.* Lin. (Tetrad. Silic) *Erba da Scatica.* Pepper-wort. In.

BUX. *Buxus Semperfivrens* Lin. (Mo-

nœc. Tetran.) *Bussolo.* Box-tree. Es.

BZAR AHDAR. V. BZAR TAL-MIZUET.

BZAR AHMAR. *Capsicum annuum, Lin.* (Pent. Mono.) *Peperone rosso* Spanish or Red Pepper. Es.

Questa specie di peperone, originario dell'America equinoziale, ha sette varietà desunte dalla figura delle bacche, che sono tutte dotate di un sapore cocente, per cui s'acconciano nell'aceto per poi servir-sene come condimento. Si propaga in Febbraro e Marzo per semi.

BZAR-FALZ. *Schinus Molle, Lin.* (De-cand. Mono.) *Pepe falso.* Peruvian Schinus. Es.

Originaria del Perù, questa pianta, che esala odor di pepe, fiorisce qui in Ottobre. Al dire di Feuillée gl'indiani dalle bacche ne formano diverse bibite. Propagasi per semi o meglio per talee in Febbrajo.

BZAR-GORBIEBI. *Capsicum Cerasiforme, Willd* (Pent. Mono). *Pepicelli tondi.* Cherry Capsicum, or Cherry Pepper. Es.

Si coltiva come il Peperone rosso.

BZAR-TAL-KARTAS. *Piper nigrum, Lin.* (Diand. Trig.) *Pepe aromatico* White and Black Pepper. Es.

Indigeno delle Indie Orientali, si coltiva qui nel solo Giardino Botanico, ove non ne maturano mai i semi. Le bacche liberate dalla pellicola esterna costituiscono il Pepe bianco del commercio.

BZAR-TAL-MIZUET. *Capsicum Grossum, Willd.* (Pent. Mono.) *Peperone dolce.* Sweet Capsicum, or Bell Pepper. Es.

Si propaga in Marzo per semi. Se ne hanno alcune varietà.

BZAR TUIL. *Capsicum Conicum*, *Willd.*
(Pent. Mono.) *Peperone a corno.*
Long Capsicum, Horny-Pepper and
also Cockspur Pepper. Es.
E' delle Isole Maurizio e Giava
Moltiplicasi in Marzo per semi.

Dicesi pure *Bzar tal krun o Karn il Moghoza*.
BZENGUL. *Ficus Carica unifera Lin.*
(Po'y. Dioc.) *Fico bislungo o Fi co Regina.* Oblong figs. Es.
BZIEZAK. V. FIN EG'.

CABOCCI. Sotto questo nome comprendonsi molte varietà e sottovarietà della *Brassica Oleracea* di Linneo. (Tetrad. Siliq.) le quali grandemente variano col clima e col suolo, per cui se ne conoscono moltissime razze.

CABOCCI BAIDA. Br. Ol. Capitata, *Lin.* *Cavalo Cappuccio bianco o Gambuss.* White Cabbage. Es.

E' la più comune: si coltiva più nel Rabato che a trove onde dicesi pure *Cabocci tar-Rabat*. Seminasi tre volte all'anno, cioè in Settembre in Marzo ed in Aprile.

CABOCCI HAMRA. Br. Ol. Rubra *Lm.* *Cavolo rosso.* Purple or Red Cabbage. Es.

Questa varietà qui è assai poco coltivata. Si usa precipuamente di acconciarla in aceto con Peperone rosso, Cipolle, Capperi ed altro. Propagasi in Marzo per semi.

CABOCCI IMGEGHEDA. Br. Ol. Bul-lata *DC.* (Sabauda *Lin.*) *Cappuccio crespo.* Savoy. Es.

Le foglie del crespo sono assai più ricciute di quelle del cappuccio bianco. Si può seminare quattro volte all'anno, incominciando dalla fine di Marzo al mese di Settembre. Se ne distingue una sotto varietà detta *ta-Milan* Cappuccio di Milano.

CABUCCINELLI. *Tropaeolum Majus.* *Lin.* (Oct. Mono.) *Cappuccine o Nasturzio d'India.* Garden Nasturtium or Indian Cress. Es.

E' originaria del Perù. Si semina da Aprile in avanti. Se ne mangiano i bottoni acconciati come quei dei capperi.

CACUET. *Arachis hypogaea.* *Lin* (Dia-del. Decan.) *Pistacchio o Cece di terra.* Earth-nut. Es.

Nasce nell'Africa. Si semina verso la fine d'Aprile. I suoi semi torrefatti hanno il sapor delle nocciuole comuni. E' singolare come mano mano che se ne ingrossano i legumi, questi si insinuano in terra sotto la quale maturano i semi che portano.

CAFE', Coffea Arabica. *Lin.* (Pent. Mono) *Cafè.* Coffee. Es.

E' naturale de l'Arabia Felice e de' limiti dell'Abissinia. Per propagar' o è mestieri averne semi freschi che non sieno raccolti da più di 15. giorni.

CALENDULA. *V. SUFFEIRA-GBIRA*

CAMELIA. *Camellia Japonica Lin.* (Monad. Polyan.) *Rosa del Giappone.* Japanese Camellia. Es.

Dalle Indie Orientali è stata introdotta in tutta Europa, grazie agli eleganti fiori, che sboccia in primavera e de' qua' i si annoverano più di 300 varietà. Si propaga per semi e per margotti in Ottobre, avendo cura di sceglierle una terra sostanziosa all'uopo composta da sabbia nostra e ben lavata, da terriccio di vecchi castagni mescolati con terra rossa. Durante l'estate esige spessissime irrigazioni, come pure nella fioritura. Si metta all'aria libera, difesa dai troppo ardenti raggi del so'e.

CAMPANELLI. *Ipomoea Purpurea, Lin.* (Pent. Mono) *Campanelle.* Major Convolvulus Es.

E' dell'America Meridionale. Si propaga per semi in Marzo. Se ne conoscono le varietà a fiori bianchi, a fiori screziati etc.

CAMPANELLI SALVAGGI. *V. LE-BLIEB.*

CAMPIC. *Haematoxylon Campechianum Lin.* (Decan. Mono) *Campeggio.* Logwood. C.

Nasce nel'e due Indie. N'è comune il legno per l'uso che se ne fa nell'arte tintoria.

CAMUMILLA INGLISA. *Anthemis*

nobilis Lin. (Sya. Pol. Sup.) *Camomilla romana od Erba appiolina* Noble or common Chamomile. Es. Prevale qui la falsa idea che questa specie sia inferiore alla qui appresso, mentre succede il contrario.

CAMUMILLA RUMANA. *Matricaria Chamomilla, Lin.* (Syn. Poly. Sup.). *Camomilla volgare.* Wild chamomile Es.

Questa specie qui si coltiva più della precedente. Tutte e due sono spontanee dell'Europa e si moltiplicano per semi in Febbrajo.

CAMUMILLA SALVAGGIA. *V. BE-BUNA.*

CANARINI. *Tropaeolum Smithii, De Cand.* (Oct. Mono) *Canarini.* Canary-Bird. Es.

E' la bella specie della Nuova Granada, che è forse la stessa detta da Linneo *T. Peregrinum.* Fa fiori gialli, che hanno la figura del Passero di Canaria, onde i nomi volgari procurabile. Seminasi in Febbrajo; vuole frequenti irrigazioni.

CANNADINDIA. *Calamus Rotang, Lin.* (Hex. Mono) *Giunco o Canna d'India.* Rottang-Canes. C.

Le Indie Orientali ne sono il paese originario. E' noto come dai suoi rami sottili si sogliono tessere delle reti per empirne il vacuo di sedie.

CANNAMIELI. *Saccharum Officinum, Lin.* (Tria Dig.) *Canna da Zucchero o Cannamiele.* Sugar Cane Es.

La si crede indigena delle Indie. Domanda una speciale coltivazione.

CANNELLA. *Cinnamomum Zeylanicum Nees von Esenbeck* (Dod. Mono.) *Cannella.* Cinnamon C.

Nasce spontanea nel Ceylan e nella Penisola Indiana, donde ne viene trasportata la corteccia tanto comune in commercio.

CAPPARA. *Capparis rupestris*, *Smith* (Polpan. Mono.) *Cappero.* Caper plant. In.

Con un'altra specie (la *C. Rupestris* di Lin.) cresce spontanea sulle rupi e fortificazioni, le quali ornate di fiori in estate. È noto come i bottoni se ne aconciano in aceto e se ne serve poi per aguzzar l'appetito.

CAPPELLIERA. *Lamium Amplexicaule*, *Lin* (Didy. Gym.) *Erba ruota* Henbit-nettle. In.

Fa graziosi fiorellini purpurei in Marzo, comune allora per tutte le praterie.

CARABANSA *Cicer Arietinum* *Lin.* (Diadel Dec.) *Cece di Spagna.* Spanish Chickpea. Es.

È una varietà (?) a semi assai grossi del cece comune, la quale da 12. anni a questa parte si va qui coltivando. Se è specie propria deve essere il *C. Songaricum* *Steph. ex De Cand.*

CARDUN. *Dipsacus Fullonum*, *Murr.* (Tetr. Mono.) *Cardo da Lanaiuoli.* Fuller's Teazle. Es.

Qui si coltivava tempo già quando nel Rabato era una fabbrica di panni'ani etc. il Cardo per l'uso che se ne faceva del capolino il quale torna ottimo, per cardare i tessuti di lana, onde l'altro nome volgare procuratogli di *Cardo da scardassare.*

CARDUN SALVAG'. *Dipsacus syvestris*, *Mill.* (Tetr. Mono.) *Cardo di Venere o Verga da pastore.* Wild Teazle. In.

CARFUS. *Apium Graveolens*, *Lin.* (Pent. Dig.) *Sedano.* Celery or Smallage. In.

Da Aprile ad Ottobre è reperibile ne' luoghi irrigati da acqua. Si semina in Ottobre. Il sedano coltivato varia dal selvatico, per cui il volgo li crede specie proprie.

CARFUS-EL-HMIR. *Smyrnium Ousatum*, *Lin.* (Pent. Dig.) *Macerone o Smirnio.* Common Alexanders. In

Se ne possono raccogliere le foglie per mangiarle in insalata, aconciate nell'aceto come quelle del finnocchio marino. *V. Besbies et Bahar.*

CARNOSA. *V. ASCLEPIAS.*

CARUIA. *Carum Carui*, *Lin.* (Pent. Dig.) *Carvi o Cumino tedesco.* Common Caraway Es.

È naturale di Europa. Si semina verso la fin di Marzo. Il seme ne ha vari usi come correggere cattivi sapori etc.

CASTANIOLA. *Cerasus Lusitanica* *Loi.* (Icos. Mono.) *Pruno Portoghese.* Portugal Laurel, Portugal Cherry. C.

Ce ne pervengono le frutta da Portogallo, ove la pianta coltivasi sotto il nome di Asarero.

CATLAN. *Uva Catalane.* Catalonian Grapes.

È una varietà della *Vitis Vinifera*, molto ricercata, che offre acini per lo più neri.

CATTUS. *Cactus* (Icos. Mono.) *Catto.* Cactus or Melon trist'e. Es.

Si coltivano varie specie dell'antico genere *Cactus* di Linneo, diviso oggi in molti generi nuovi.

CAUCAU. *Theobroma Cacao*, *Lin.* (Polyad. Decan.) *Cacao.* Cocoa or Common chocolate Nut tree. C.

dono in commercio sotto il nome di Fave di Cacao.

CAULICELLI. V. LEFTIA.

CAULIFIURI. *Brassica Oleracea botrytis cauliflora*, *De Cand.* (Tetr. d. Siliq.) *Cavolofiore*. Cauliflower. Es.

Si dice anche *Pastart ta San G'hirgor* perchè questa razza si raccolghe in Marzo. Seminasi in Agosto. V. *Pastart*.

CELIDONIA. *Chelidonium Majus*, *Lin* (Po'yan. Mono) *Celidonia od Erba Marchesita*. Ce'andine. Es.

E' della Sicilia ove cresce ne' vecchi muri. Si moltiplica per semi in Ottobre. Prospera meglio in luoghi soleggiati.

CENTAURIA. *Erythraea ramosissima*. Pers. (Pent. Mono.) *Biondella o Centaurea minore*. Centaury. In.

Quest'annua pianticella che con la E. *Tenuiflora* trovasi da Giugno a Luglio spontanea ne' luoghi soleggiati, fa numerosi vaghi fiori lini rossi per cui merita coltivazione.

CENTIFOLIU. V. UARD TA CENTIFOLIU.

CEUSI. *Morus Alba* *Lin*. Monæc. Tetr. (Gelso. White Mulberry. Es.

E' originario della Persia.

I frutti, ne maturano nella State.

CHEMMUN. *Cuminum Cyminum*, *Lin*. (Pent. Dig.) *Cumino*. Common Cumin. Es.

Nativa dell'Egitto e dell'Asia, questa pianta annua si semina qui in Gennajo. In Maggio raccolgono le e sementi per mandarle all'estero siccome il cumino di Malta è molto stimato.

CHEMMUN HELU. V. HLEUA.

CHINA. *Cinchona*. (Pent. Mono.) *Chinachina*. Quina. C.

Le corteccie di Chinachina che ci pervengono tutte dal Perù appartengono a varie specie di Cinchona.

CHITTIEN. *Linum usitatissimum*, *Lin* (Pent. Pentag.) *Lino* Flax. Es.

Non credo si possa precisare il paese originario del lino. In sin da remoti tempi si coltivava nell'Egitto, indi per tutta Europa. Si coltivò in Malta con successo in quest'anno; ciò non pertanto credo non sia la pianta da coltivarsi qui—esige terreni più sostanziosi e più scolti dei nostri e spesso irrigati. Si semina in Febbrajo.

CICCIARDA. *Lathyrus Sativus*. *Lin*. (Diadel. Decand.) *Cicerchia o Gese nero* Common vetchling. Es.

E' dell'Europa Australe. Si semina in Autunno. I semi ne sono molto nutritivi onde il nome vernacolo di *Ingrassamanzo*, alla ciccerchia procurato.

C CRI. *Cicer Arietinum* *Lin*. (Diadel. Decand) *Cece o Cecio cecero*. Chickpea. Es.

E' dell'Ispagna. Le foglie servono di foraggio ed i semi detti ceci, che sono assai nutritivi ma ben poco digeribili, si mangiano preparati in varî modi. Si semina in Gennaio.

CICUEIRA. *Cichorium Intybus* *Lin*. (Syn. Poly Aeq.) *Radicchio o Cichoria*. Wild chicory or succory. In.

Si trova spontaneo in Aprile a Giugno nelle nostre praterie. Volendo o seminare, si può farlo alla prima metà di Febbrajo. Se ne mangiano le foglie in insalata la quale torna molto appetitosa. Lo si coltiva estesamente in Inghilterra in ragione delle sue radici che sono succedanee al caffè.

CICUEIRA SALVAGGIA. *Leontodon minimum*, *Brig.* (Syn. *Poly.* *Aeq.*) *Dente di Leone.* Dandlion. In.

E' comune da Ottobre a Dicembre. Le sue foglie si possono sostituire a quelle del radicchio, usandole come questo in insalata.

CICUTA. *Conium maculatum*, *Lin.* (Pent. Dig.) *Cicuta.* Hemlock. Es.

CIFOLLOK. *Ranunculus Bullatus*, *Lin.* (Po' yand. Poly.) *Ranunculus pian-*
taggine. Wild Buttercup. In.

Si trova ovunque in autunno.

CIOPLAIS. *Allium nigrum*. *Lin.* (Hex. Mono.) *Aglio nero.* Black Garlic. In

CIOPP. *V.* LUK.

CIPRESS. *Cupressus Semperflorens*, *Lin.* (Monœc. Monad.) *Cipresso od An-*
cipresso. Common upright Cypress Es.

E' dell'Europa. Se ne conoscono alcune varietà che si coltivano in S. Antonio, tal'è l'*Horizontalis* di Miller.

CIPRISK. *Persica Lœvis*, *De Cand.* (Icos. Mono.) *Pescanece.* Nectarine Es.

Questa pianta coltivata in Europa è di origine ignota. I frutti maturano in Agosto e Settembre. Del nocciolo se ne fan rosogli.

CIRASA. *Cerasus Capronica et Durascina* pl. var. *Decand.* (Icos. Di-Pent.) *Ciliegio comune.* Common Cherry. Es.

E' indigena della Sicilia e di altre parti d'Europa. Se ne conoscono alcune varietà, come la Ciliegia moscadella, l'Amarasca detta altrimenti Agriotta o Ciliegia visciolina ed in inglese Marasche or Cherry Duck. *V.* Amarena.

CITRAT. *Citrus Medica Riss. et Poit.* (Polyad. Palyan.) *Cedro o Cedrato* Citron. Es.

La polpa n'è acidetta e la scorza assai grossa, tenera e ruvida. Mo' tene sono le varietà ricercate dai confetturieri.

CITRIOLI *V.* HIAR.

CLIN. (Male Clir) *Rosmarinus Officinalis* *Lin.* (Dian. Mono.) *Ramerino.* Common Rosemary. In.

E' reperibile ne' luoghi aridi dell'Isola; fiorisce in tutto l'anno. Si moltiplica pei ramicelli nel mese di Ottobre.

COCCU AHMAR. *Canna Indica Lin.* (Monan. Mono) *Cannacoro.* Indian shot. Es.

COCCU ESFAR *Canna Lutea di Pers.* (Monand. Mono) *Connacoro giallo.* Yellow Indian Shot. Es.

Queste due piante originarie delle Indie, si moltiplicano per radici e per semi dei quali si fanno le corone di Rosario.

CORALLINA. Mo' ti chiamano così la Verbena a foglie di Camedrio a fiori scarlatti che è la varietà più coltivata di questa specie *V.* Birbiena.

COSBOR. *Coriandrum Sativum*. *Lin.* (Pent. Dig.) *Coriandolo.* Coriander. Es.

E' dell'Italia; ma si coltiva dappertutto in grazia de' semi da' quali si fanno quei piccoli confetti chiamati Bottonecini o *Cosbor de' maltesi.*

COSBOR EL BIR. *V.* TORSIN EL BIR.

COSBOR SALVAG'. *V.* BUMNEI-HER.

COSCSUA. Herniaria glabra, *Lin.* (Pent.)

Dig.) *Erba lenticchia*. Smooth rupture wort. In.

CREXIUNI. *V.* SIA.

CRISTALLINA. *Mesembryanthemum*

Crystallinum *Lin.* (Icos. Di-Pent.)

Erba diacciola. Ice Plant or Diamond ficoides. In.

Si trova in Aprile ne' luoghi vicini al mare. Si propaga per pezzetti della pianta.

CROMB. E una razza a piccolo torso, di Ravico o Cavolo-rapa che si raccoglie in estate. *V.* Gidra.

CROMB-EL-BAHAR. *Cineraria Maritima* *Lin.* (Syn. Po'y. Sup.)

Cineraria Marittima. Sea flea-wort. In

Cresce sulle rive marittime della Europa Australe. Fa molti fiori gialli nell'estate.

14 CROMB-EL-GIDRA. *V.* GIDRA.

CUBRITA HAMRA. *Senecio elegans*

Lin. (Syn. Poly. Sup.) *Senecione elegante*. Elegant Iacobæ. Es.

In primavera fa fiori porporini molto vaghi. Si propaga per semi in autunno e per getti facilmente nell'epoca della vegetazione.

CUBRITA SALVAGGIA. *V.* Haxixa tal Canali.

CURRAT. *Alium Porrum*, *Lin* (Hex. Mono.) *Porro o Porretta*. Leek or Porret. Es.

Si semina in Marzo; si traspantanano le pianticelle in Luglio in un terreno che non abbia mai prodotto aglio o cipolle.

CURRAT SALVAG. *Allium Ampeloprasum* *Lin.* (Hex. Mono.) *Porranello*. Wild garlic. In



DACRA. *Ammi Majas* *Lin.* (Pent. Dig.)

Rindomolo o Soffione. Greater Bishop's reed. In.

Sono i più dei nostri coloni scrupolosi di spargere le pianticelle del rindomolo fiorito sopra gli alberi di melograno in fiore collo scopo di averne gran copia di frutta. Senza farmi a dimostrare il nien valore di cosiffatta operazione, dirò che dessa

non è meno ridicola di quel sospendere che fanno grosse pietre sui rami del giuggio' o colla stessa intenzione.

DALIA. *Dahlia Variabilis* *Desf et Cav.* (Syn. Po'y. Sup.) *Dalia*. Dahlia. Es.

Questa pianta nativa de' prati arenosi del Messico ha tendenza grande a variare per cui se ne furono annoverate oltre a 1500, varietà!

Si preferisce il moltiplicarla per tuberi in Aprile. L'epoca della sua inflorazione è la state. Esige spesse irrigazioni. Come i pomi di terra, le Dalie esaurirono il terreno, il perchè assai male allignano quando ripetute volte piantansi nel medesimo terriccio. Se ne conservano i tuberi durante l'inverno in un vaso pieno di sabbia secca, o sopra la paglia.

DAMA-DI-PASCUA. Poinsettia Pulcherrima *Loudon ex Jour d'Hort.* (Dodec. Hex.) *Fior di buona notte.* Scarlet Euphorbia or Mexican Spurge. Es.

E' del Messico donde nel 1834. fu in Europa trasportato. Col Matricale del a China, questa bella pianta forma il precipuo, direi quasi ornamento de' nostri giardini in autunno. Ne sono le foglie terminali quelle le quali assumendo poco a poco un superbo co' or scarlatto formano ciò che volgarmente dicesi fiore. Si propaga per ramicelli in primavera. Perchè coltivata pressocchè in tutte le case, credo dover qui notare come feriti gli organi di quest'Euforbia, lasciano esudare un sugo potentemente acre, il quale messo in bocca od applicato su ferite può agire come veleno atto a distruggere la vita.

DECCUCA. *Dactylis Glomerata, Lin.* (Triand. Dig.) *Erba mazzolina o Pannocchia.* Rrough Cock's foot. In. Comune in tutti i luoghi coltivati in Giugno, è grata al bestiame.

DEMB-EL-FENEQ. *Lagurus ovatus, Lin.* (Trian. Dig.) *Coda di Coniglio.* Hare's tail. In.

DEMB-EL-GIORDIEN. *A'opercurus pratensis, Lin.* (Tri. Dig.) *Coda di topo.* Meadow fox-tail, In.

DEMB-EL-HARUF. *Reseda fruticulosa, Lin.* (Dodec. Trig.) *Amorini Salvatici.* Shrubby Rocket. In. Di questa pianta comune in tutti i luoghi aridi da Gennajo a Giugno si pascola più che d'altro il bestiame caprino.

DEMB-EL-KATTUS. *Cer us Peruvianus di Tabern.* (Icos. Mono) *Catto del Perù.* Peruvian torch-thistle. Es.

DEMB-EL-KELB. *Cynosurus Cristatus Lin.* (Tri. Dig.) *Gramigna Canajna.* Crested Dog's tail. In.

DEMB-EL-LIEBRU. *Polypogon Monspeliense.* *Desf.* (Tri. Dig.) *Coda pi Lepre.* Rabbit's tail. In.

DEMB-EL-LIUN. *Leonotis Leonurus, Rob. Brow.* (Didy Gym.) *Coda di Leone.* Lion's tail. Es.

Adorna questa molti luoghi del Capo di Buona Speranza, che n'è il paese originario. La si moltiplica per semi in Marzo e per divisione di radici in Settembre. Ne l'Estate fa numerosi fiori scarlatti, che protraggono fino all'autunno.

DEMB-EL-PAGHUN. *Padina Pavonia di Adanson.* (Algæ Dictyotæ) *Piuma di gallo d'India.* Peacock's tail. In.

Questa graziosa a'ga si incontra in estate su tutte le rocce coperte dal mare come in *Renella Uied Ghambieck.*

DEMB-EL-ZIEMEL. *Equizetum fluviale, Lin.* (Cryp. Equisetaceæ) *Coda di Cavallo.* Horse tail. In.

DERU. *Pistacia Lentiscus Lin.* (Dioec. Pent.) *Sondro o Lentisco.* Mastic-tree. In.

Fiorisce in Inverno sulle rupi. Facendone in luglio, come s'usa in Scio delle trasverse incisioni, sui tronchi si ottiene un'esudazione, la quale condensata fornisce la resina mastice del commercio.

DIELIA. *Vitis Vinifera Lin.* (Pent. Mono.) *Vite.* Grape. Vine. Es.

Numerose sono le varietà della Vite del Vino, le quali tutte si desumono dalla figura e consistenza dell'acino. *V. Gheneb.* Moltiplicasi in Febbrajo per Morgatto (*trakkida*) o meglio per Maggio (*feles*). Ne maturano i frutti in Estate. Potasi in Febbrajo.—Viene la vite colpita da una malattia addimandata *Ampeloidiopatia*, la quale, perchè sembra allora la vite istessa di cenere cosparsa dai viticoltori dicesi *cenera* onde *vite incinerita* e nel nostro vernacolo *Dielia mehuda mirmied*. E' devoluto questo male allo sviluppo di una crittogramma la quale di preferenza sceglie gli acini i quali rende duri e grinzosi. Dessa è un fungo microscopico detto *OIDIUM TUCHERI*. Zumaglini però due crede, che sieno i funghi epefittici dei quali l'uno, *HEMISORMUS BICUTUSUS* è più copioso dell'altro, *COCOXENUS AMPELOCTERUS*. Fu osservato, pari essendo le cose, che le vigne di terreni predominati dal calcare soffrono meno di quelli di terreni argillifero-silicei. Varî sono i rimedi contro il funesto fungo preconizzati, così recidere le radiche superficiali della vite, cospargere dello zolfo, della calce attorno ai ceppi della vite medesima; ma tutti tornarono vani.

DIELIA INGLESA. *Ampelopsis quinquefolia*, *Mich.* (Pent. Mono.) *Vite a cinque foglie.* Five leaved Cissus. Es.

Originaria dell'Oriente, questa pianta ha foglie le qua' i verdi in prima, rosse diventano nell'autunno. Moltiplicasi per ta'ee da Settembre a Marzo.

DIXIPLINI. *Amaranthus caudatus Lin.* (Monac. Pent.) *Erba Coda o Blito Maggiore* Love-lies-Bleeding Es.

Mediante le sue lunghe spighe che diconsi code, abbellisce molti luoghi dell'America tropicale e della Mesopotamia il Blito maggiore, ove spontaneo cresce. Si moltiplica in Marzo per semi e fiorisce in autunno.

DLEL-EL-MADLIENA. Questo nome riferito dai Vassalli alla Vinca Pervinca è da escludersi affatto *V. Vinca*.

DOHHAN TA L'ART, o

DOHHANET L'ART. *Fumariæ variæ species* (Diad. Hex). *Fumaria.* Fumitory. In.

Sono varie le specie di Fumaria, che nascono spontanee in tutti i nostri luoghi coltivati da Dicembre a Giugno, alle qua' i vennero attribuite molte immaginarie proprietà; in sin da remoti tempi dell'antichità g' i esorcisti di allora insegnavano come il fumo di siffatte piante avesse il potere di espellere gli spiriti maligni, onde secondo alcuni vogliono a *Fumus* ripete la sua origine il vocabolo Fumaria.

DOLF. *Platanus Orientalis Lin.* (Monac. Mouad.) *Platano.* Oriental Plane-Tree. Es.

Se ne conoscono qui due grandi individui uno piantato nel Maglio e l'altro nel giardino di S. Antonio.

DOLLH. *Cucumis Citrullus* di *Seringe* (Monac. Monad.) *Mellone d'Acqua od Anguria.* Water Melon. Es.

La si vuole originaria delle Indie. Si semina qui in Febbrajo e Marzo e nella state ne maturano i frutti che variano in grandezza, colore e sapore; se ne distingue una varietà a frutto grandissimo detta da noi *Dollih ta Skallia* la quale è il *Cocomero di Pistoja* (Cucurb. *Citr. maximus. Targ. Tozz.*) Large Water-Melon.

DOMASCHINA. Tra le varietà di Albicocca è questa la più tardiva. Ha un frutto grosso assai squisito e fornito di nocciolo a nucleo dolce. Credo debba riferirsi alla *Mognaga* degli Italiani ed ai *Royal Apricots* degli Inglesi. *V. Berkuk.*

DUCCAR. *Ficus Carica Caprificus Lin.* (Polygam. Dicec. *Willd.*) *Caprifico* e i suoi frutti diconsi *Orni*. Wild-fig and its fruits are called Spring-figs. In.

Il Caprifico qui, come ha già notato il Godeheu, e nelle Isole dell'Arcipelago greco, trovasi carico di frutta tre volte all'anno. Se ne vede il primo prodotto addimandato *Barru* e da altri *Farru* in autunno. Pretendesi dai Maltesi, che questi primi orni sieno necessari alla fecondazione del secondo prodotto che comparisce in inverno e che chiamano *Ciarru*. Quest'ultimo secondo le loro vedute seconde il terzo prodotto ossieno i veri orni, *Duccar*, i quali, quando maturi,

vengono dai fichicoltori infilzati per i fusti della *Busnaga* (*Dundliena*) e della *Pimpinella Peregrina* (*Sensiela*) e sospesi così nei rami dei soli Fichi bianchi e Fichi Settembrini (*Tin baitri* i quali sono il secondo prodotto del *Fico-San-Piero*) e ciò collo scopo di fecondarli, senza di che vuolsi che non ne possano giungere a perfetto maturamento le frutta. Ma domando, perchè non caprificare il *Brugiotto*, il *Fico-regina* (*Bzengul*) ed altri, e come questi senz'essere caprificati maturano i ripettivi prodotti? Oltre queste idee di caprificazione sono affatto erronee, stantecchè secondo varie esperienze fatte da agronomi francesi ed italiani non che da agricoltori maltesi, nella maturazione de' fichi non è per nulla necessaria quest'agraria operazione. onde bene disse l' Olivier citato dal Loudon, che "dessa è un tributo che paga l'uomo all' ignoranza ed al pregiudizio."

DUNDLIENA. *Ammi Visnaga, Lamk.* (Pent. Dig.) *Busnaga o Pastriciano.* Smooth seeded Carrot. In. In estate ed autunno è reperibile ne' campi. Dai raggi delle sue ombrelle quando disseccati si fanno in Oriente i così detti stuzzicadenti, che si mandano in Europa. Per gli usi vernacoli della *Busnaga* *V. Sensiela.*

EDERA TERRESTRI. Glechoma he-
deracea, Lin. (Didy. Gynos) *Edera*
terrestre od *Erba della Madonna.*
Ground Ivy. Es.

E' dell'Europa. In Aprile fa pic-
coli fiori c rulei. Si mo tip ica per
semi nella metà di Febbrajo.

EL-MARA-U-EL-RAGEL. V. BU-
KARI.

ERBABIANCA. Artemisia Arbore-
scens et Alrotanum Lin. (Syn.
Poly. Sup.) *Assenzio del Portogallo* ed *Abrotano.* Tree-Worm-
wood and Southernwood. Es.

Sono ambedue naturali dell'Eu-
ropa Australe. La prima ha le fo-
glioline setacee e la pianta è tutta
biancastra, la seconda le ha assai
assai più larghe. Tutt'e due sono
amate ma la seconda molto più
della prima. Si propagano per semi
rami e divisioni di radici in Ottobre.

ERBA-SANTA-MARIA. Pyrethrum

elche ciascuno sieni in al-
cuni di li mi appaiono li sibi

costruiti con stile alla e ornati
co, eschiusi in un'arca o in un
nun co' gabinetti di se stessa e s'esi-

sati a un'arca offerto a Dio
Tenacetum. *De Cand.* (Syn. Poly.
Sup.) *Erba-Santa-Maria* od *Er-
ba costa.* Costmary or Alecost. Es.

E' dell'Italia e dell'a Svizzera. In
grazia d'un particolare odore assai
grato che esala, coltivasi l'erba co-
sta in tutti i Giardini, onde dal Per-
soon viene detta *Balsamita Suavo-
lens.* E' nota ai cuochi perchè que-
sti per condire certe petanze se ne
servono delle fog'ie, le quali sono
amate, per cui conoscesi pure la
pianta in parola sotto il nome vol-
gare di *Erba amara.* Facilmente
propagasi per divisioni di radici e
per semi in primavera.

ERUCA. V. ARUCA.

ERUNCLI. V. RANUNCLI.

ERUNCLI SALVAGGI. V. FOMM-EL
GHELIEM.

EUFORIA. V. DAMA-DI-PASCUA.



FAGU. *Fagus Sylvatica*, Lin. (Monœc.
Polyan.) Faggio. Beech. Es.

Grandissimo albero del quale
vanno ornate le foreste Europee.
Qui se ne conosce il solo legno tan-
to adoperato dai falegnami.

pudicus. Lin. (Crypto. Fungi.) *In-
voglia tonda* o *Fallo olandico*
Stink-horns. In.

E' intollerabilmente fetido, onde
si scuopre più per l'odorato che per
la vista.

FAHXIA. Per questo nome il Ch. Prof.
Zerafa ha designato il *Phallus Im-*

FAKKUS-EL-HMIR. *Eebalium Elate-
rium L. C. Rich.* (Monœc. *Monad.*)

Cocomero asinino o Poponcini.
Squirt Cucumber. In.

E' comune ne' luoghi vicini al mare. I semi sono lanciati con grande violenza dalle frutta le quali perciò diconsi schizzetti. Un nostro antico medico se ne serviva de' frutti per far i odorare agli ammalati d'Iterizia collo scopo di liberarne. Quest'usanza oggi si trova presso molti.

FANALI. Solandra *Grandiflora di Swartz.* (Pent. Mono.) *Portlandia Solandra.* Es.

Originaria della Giamaica. Due o tre volte all'anno fa fiori grandi bianco-verdicci. Moltiplicasi per Margotti in ogni tempo.

FARRU. *V. DUCCAR.*

FATATA. *Anredera scandens De Cand* (Pent. Mono.) *Vescicaria. Malabar-Nightshade.* Es.

Natura'e dei luoghi marittimi dell'Iso a Cuba, si coltiva per coprire muri mediante i suoi cauli volubili. E' conosciuto in Egitto sotto il nome di *Massassa.* Si moltiplica da Marzo ad Agosto per tuberi che produce abbondantemente. Fiorisce in Ottobre.

FAVETTA. E' una varietà della *Faba Vulgaris*, che produce molti legumi, detta *Fava muletta.* Dwarf Bean.

FAZOLA. *Phaseolus Vu'garis di Savi.* (Diadel. Decand.) *Fagiulo comune.* Kidney-bean and not French bean as commonly termed. Es.

I diversi colori dei semi costituiscono le molte varietà del Fagiulo comune il quale è nativo delle Indie Orientali. Seminasi qui da Febbrajo fin ad Aprile.

FAZOLA-TAL-HAGEP ossia TA-NIC-
TA. *Dolichos Melanophthalmus,*
Decand. (Diadel. Decan.) *Fagiulo dell'occhio.* White-eyed Kidney-bean. Es.

Ce ne pervengono i semi da Alessandria. Gli indiani dopo il riso preferiscono ad ogni altro alimento questa specie di fagiulo, che è assai nutritivo.—Perchè non ho trovato un nome Inglese a questo Dolichos, ho creduto di designarlo per la nuova denominazione di *Black-eyed Kidney-bean*, dall'essere i semi bianchi e marcati per un anello nero verso l'ilo.

FEIGEL. *Ruta Bracteosa Decand.* (Decand. Mono.) *Ruta. Rue. Iu.*

Tutte le parti di questa pianta che spontanea cresce sulle nostre rupi esalano un odore ributtante. Il volgo crede che vi abiti il Diavolo! La si propaga per semi da Novembre ad Aprile.

FELFUL. *Brassica O'eracea Acephala Decand.* (Tetrad. Siliq.) *Cavolo a falpalà.* Borscole or Ka'e. Es.

E' una varietà di cavo'o senza palla e torso, le cui foglie bollite formano un'insalata simile a quella dei cavo'icelli (*V. Caulicelli.*) Si semina in Gennajo e si raccoglie nel mese di Giugno.

FERLA. Così chiamansi le due specie indigene di *Ferula* che in estate vedonsi fiorite in molti luoghi aridi. *Mazza nodosa o ferola.* Giant Fennel.

FIAMMI. *Flox.* (Pent. Mono.) *Flosside. Floxes.* Es.

E' un genere che racchiude 25 specie fin'ora note di piante a fiori elegantissimi corimbosi, dei qua' i vengono adornati gli umidi prati

della Carolina della Virginia e della Nuova Anglia. Per semi si moltiplicano in Decembre. Sono in fiore in Marzo.

FIDLOKKOM. *Borago Officinalis Lin.* (Pent. Mono.) *Boragine o Borra-na.* Borage. In.

E' reperibile in ogni luogo da Febbrajo a Marzo. Se ne sognano raccogliere le foglie poichè boite forniscono un'ottima insaata.

FIGEL. *Raphanus sativus Radicula oblonga, De Cand.* (Tetrad. Siliq.) *Ravanello.* Radish, (The long or spindle rooted variety.) Es.

Dall'Asia Occidentale suo paese nativo, questa crucifera è stata trasportata in tutte le parti. Le radici che sono bislunghe e che variano di colore, essendo or bianche or purpuree or rosse mangiansi crude. Anche le foglie quando tenere formano un'ottima insalata, specialmente mescolate con quelle del Crescione (*V. Sia*) o della Ruchetta. (*V. Aruca*)— Si semina in ogni tempo in luoghi irrigati (*V. Ravanelli*).

FIGGEILA HAMRA. *Tetragono'obus Purpurens Mænch.* (Diadel Decan.) *Vecchia Pisella.* Winged Pea. In

Da Febbrajo a Marzo questa leguminosa si incontra spontanea nei luoghi coltivati. Se ne mangiano i legumi come quei del Pisello Africano (*V. Krempuc*). Si moltiplica in Novembre per semi, dei quali va a vido il bestiame.

FIGGEILA SAFRA. *Tetragonolobus biforus et Conjugatus Ser. ex De-cand.* (Dadel. Decan.) *Scandalina Gialla.* Yellow Winged Pea. In.

FISUET-EL-CHELB. *Scrophularia Pe-rigrina Lin.* (Didy. Angios.) *Scro-fularia* Nettle-leaved Figwort. In.

FIURDULIS. *Iris. (Tri. Mono.) Giag-giuolo.* Iris.

Conosconsi sotto questo nome varie specie di Iridi esotiche le quali si moltiplicano da Settembre a Gennajo, mediante le radici. Fioriscono in Aprile. Le seguenti sono le specie qui più conosciute.

F. ABIAF. I. *Florentina Lin.* Giag-giuolo bianco. Florentine Iris.

Nasce in Toscana. Produce bianchi fiori dotati di odore soave.

F. ECHAL. I. *Germanica Lin.* Giag-giuolo Pavonazzo o Fior di San Marco. Common Iris.

I fiori ne sono d'un color azzurro pavonazzo.

F. EMZEUAK. I. *Variegata Lin.* Giag-giuolo screziato. Variegated Iris.

Fa fiori gialli rigati di porpora.

F. ITTIGRAT. I. *Susiana Lin.* *Iride tigrata o di Faraone.* Chalcedonian Iris.

Originaria del Levante n'è la specie che produce i più grandi e magnifici fiori. Teme molto il rigore della stagione.

FIURDULIS SALVAG. Chiamansi co' i quattro specie indigene di Giaggiuolo, che da Marzo a Maggio si incontrano fiorite in vari luoghi. La più comune è la Iris *Sisyrinchium* di Linneo.

FOKKIH. *Agaricus. (Crypto. Fungi.)* Funghi. Mushrooms. In.

Si trovano in luoghi umidi parassitici, e sui corpi organizzati in decomposizione; ma si usa in fin dai remoti tempi di produrli artificialmente. Oggidì se ne ottengono degli innocui mettendo i così detti foudi di caffè in una cassetta la quale si pone in luogo caldo e vi si spruzza un pò d'acqua. Qualche volta riescono velenosi ed allora torna assai malagevo' e il distinguergli per tali. I funghi, che princi-

piano a perdere la lor freschezza sono da escludersi affatto. Per toglierne, ove n' avvessero, le nocive qualità, unico metodo è di bollirli ed indi farne uso.

FOMM-EL-GHELIEM. *Ficaria Ranunculoides* *Roth.* (Polyg.) *Favegello.* Lesser Celandine or Pilewort. In.

In Febbrajo si trova in molti luoghi so'eggiati. Sotto il nome di *Fom el-gheliem* vengono indicate varie specie indigene di *Ranunculus*. *V. Cifollok.*

FOMM-EL-LIPP. *V. NESPLI.*

FRAULI COMUNI. *Fragaria Vesca*, *Lin.* (Icos. Poly.) *Fragola comune.* Wood Strawberry. Es.

Questa graziosa rosacea spontanea nelle selve Europee e in qualche luogo d'America e che al botanico offre 9 varietà produce in Aprile le sue delicate e piccole frutta assai grata al palato. Come la seguente specie facilmente si moltiplica per tra'ci (*Hiut*).

FRAULI INGLISA. *Fragaria Chilensis* *Ehrh.* (Icos. Poly.) *Fragola del Chilì.* Chile Strawberries. Es.

Proviene dall'America Meridionale. Le frutta che da Marzo ad Agosto si vedono non troppo abbondanti nelle pianticelle sono per lo più bislunghe e rosee, bianche internamente, e sono meno saporite di quelle della frago'a comune.

FRAULA SALVAGGIA. *Potentilla Reptans* *Lin.* (Icos. Poly.) *Cinquefoglio od Erba pecorina.* Creeping Cinquefoil. In.

FRAXNU. *Fraxinus excelsior*, *Lin.* (Polyg. Diccc.) *Frassino o Costolo.* Common Ash. Es.

Di quest'albero che orna le foreste dell'Europa e che sembra fosse qui comune nei tempi addic-

tro, non abbiamo che un individuo in *Uied-Kerda*. Quello al quale accenna il Ch. Zerafa è stato distrutto.

FUL. *Faba Vulgaris Mæcnh.* (Diad. Decand.) *Fava.* Garden Bean. Es.

Dai luoghi vicini al mar Caspio la Fava si è propagata in tutti gli orti. Moltiplicasi in Ottobre: principiano a farsene vedere i legumi in Marzo, i quali variano e per figura per i semi che portano. *V.*

FUL-TA-GIRBA. *V. FAVETTA.*

FULA-TAL-CHLIEB. Si da questo nome ai semi della *Strychnos Nux Vomica*, alberetto dell' Arcipelago delle Indie e dell'Indostano. *Fungo di Levante.* Nux vomica seeds.

FURRAINA. Così dicesi il foraggio fornito dalle piante di orzo falciate in Gennajo, ancor verdi— Barley plucked up in January when yet green as fodder for Cattle.

FURRAINA TA L'INDIA. *Panicum Maximum* di *Jacqin.* (Tri. Dig.) *Erba di Guinea.* Guinea-Grass Es.

Originaria come la si crede della Guinea o dell'Abissinia in grazia del buon foraggio che se ne forma si coltiva in tutta Europa. Alligna in ogni terra benchè vegeti meglio in terreni sostanziosi e freschi. Si semina in Aprile e fiorisce in Novembre. Quando se ne hanno individui formati si può moltiplicare l'erba di Guinea per separazione di radici.

FUXIA. *Fuchsia coccinea* di *Aiton.* (Oct. Mono.) *Fucsia.* Fuchsia. Es.

Cresce spontanea ne' luoghi umidi del Chiù. Propagasi per margotti e rami in Gennajo. Se ne conoscono molte varietà. Esige frequenti irrigazioni.



ontrivit. -up ad omnia. -to
olam in officiis. -in
-ib. -ib. -ib. -ib.

U. -ib. -ib. -ib. -ib. -ib.
-ib. -ib. -ib. -ib. -ib.
-ib. -ib. -ib. -ib. -ib.
-ib. -ib. -ib. -ib. -ib.

GAMBE-DI-DONNE. *V. LANGIAS.*

GAMFRA. *Artemisia camphorata. Willd.*
(Syn. *Po'y. AEq.*) *Abrotino canforato.* Boy's love. Es.

Questo cespuglio indigeno de' luoghi aridi di Italia è molto aromatico, ed esalante grato odore di canfora. Si perpetua per divisoini di radici e per rami in Ottobre. Fiorisce benchè non sempre, in estate.

GARAGORI. *Phaseo'us Caracalla Lin.*
(Diad. Dec.) *Caracò, o Caracores.*
Caracalla or Snail-flowered Kidney-bean. Es.

Dalle Indie il caraco fù in Europa dai Portoghesi trasportato. Da Aprile a Settembre fa grandi fiori di odor molto soave. Si semina in Marzo. Nei primi tre anni non produce che pochi fiori.

GARNI. *Arum Italicum Mill. (Monac.*
Po'y.) Gigaro. Lords-and-Ladies or Cuckoo-pint. In.

GARNI KEXRET-EL-LIFGHA ossia

GARNI KEXRET EL SERP. *Arum Dracunculus Lin.* (Monac. Poly.) *Dragonetta ad Erba saetta.* Common Dragon. In.

GARNI-TAL-PIPI. *Arisarum Vulgare Spr.* (Monac. Poly.) *Arisaro o Glico.* Friar's cowl. In.

GAZUN. *Malcolmia Maritima Brown*
(Tetrad. Siliq.) *Violacciocco di Mao-*
ne. Virginian Stock. In.

E' una graziosa pianta che da Febbrajo ad Aprile fiorisce nei nostri luoghi vicini al mare. Moltiplicasi in Ottobre per semi, fin a Luglio per averne fiori in tutta l'estate.

GAZZI. *Acacia (Mimosa) Farnesiana Willd.* (Polyg. Monac.) *Gaggio o Gaggia odorosa.* Sponge-tree. Es.

E' un albero originario di San Domingo d'onde nel 1611 fù trasportato in Roma nel Giardino del Cardinale Farnese. Nella state ed in autunno produce fiori gialli molto odorosi. Perpetuasi per semi in Marzo. L'ignoranza ha fatto regnare la stupida idea che il gaggio esercita una fatale influenza sul padrone della casa ove esso coltivasi.

GELLEUSA. *Corylus Avellana Lin.*
(Monac. Po'y.) *Noccioolo o Avel-*
lana. Filberts or Common Hazel-nut. In.

E' un albero nativo della Sicilia il quale produce le nocciole (*Gelleus*) che servono di trastullo ai ragazzi. Se ne distinguono alcune varietà dovute alla coltivazione del nocciole.

GEMMUGHA. *Euphorbia Chamæsyce Lin.* (Dodec. Trig.) *Erba pondina o da pondi.* Spurge. In.

GERANIU. *Geranii et Pelargonii multæ species. Geranio. Crane's bill or Geranium.*

Chiamansi così varie specie di gerani che con innumerebili loro varietà si coltivano in grazia degli eleganti fiori che in estate producono. Si moltiplicano per rami in Ottobre *V. Malva t' Egittu, Nottuolens, Sardinelli.*

GESMIN AHMAR *V. VINCA.*

GESMIN DOBLU. *Jasminum Sambac di Aiton* (Diand. Mono). *Mugherino o Gelsomino d'Arabia. Arabian Jasamine.* Es.

E' spontaneo dei luoghi marittimi delle Indie; grazie al soavissimo odore dei suoi fiori coltivasi ovunque. Si moltiplica per margotti in Febbrajo; fiorisce in estate.

GESMIN ESFAR DOBLU. *Jasminum fruticans Lin.* (Diand. Mono.) *Gelsomino Giallo. Yellow Jasmine.* Es.

E' dei boschi dell'Europa Meridionale. Produce fiori gialli in estate. Si propaga per margotti e separazione di radici.

GESMIN FRANCIS. *Jasminum grandiflorum Lin.* (Diand. Mono.) *Catalogno o Gelsomino di Spagna. Catalonian Jasmine.* Es.

Le selve Malabariche ne sono il paese nativo, donde fu a prima volta introdotto in Catalogna, per cui venne denominato Catalogno. Perpetuasi per divisione di radici e margotti.

GESMIN FRANCIS ESFAR. *Jasminum odoratissimum Lin.* (Diand. Mono.) *Gelsomino giallo di Spagna. Sweet-scented Jasmine.* Es.

E' delle Isole Canarie e delle rupe marittime di Madera. I fiori

sono gialli d'odor della Giunchiglia e simili al Catalogno. Moltiplicasi come quest'ultimo.

GESMIN LILA *V. PIOMBINI.*

GEUSA *Juglans Regia Lin.* (Monoc. Po'yand.) *Noce o Nocio. Walnut.* Es.

E' della Persia. Coltivasi in Europa in sin da lungo tempo. Il noce offre molte varietà desunte dalle noci (*Geus*).

GEUS-TA-L' INDIA. Chiamasi così il frutto della *Juglans nigra Lin.* (Noce d'India) la quale spontanea nelle Americhe, produce frutta grandi a mandorla dolce ed assai grata.

GIAGINTI. *Hyacinthus Orientalis Lin.* (Hex. Mono.) *Giacinto. Hyacinth.* Es.

E' dell'Europa ed Oriente. Si moltiplica per bubi in Settembre ed in Ottobre. Fa da Febbrajo ad Aprile numerosi fiori racemosi, semplici e doppi cerulei, rossi, purpurei, bianchi, gialli, rosei, scarlatti, tutti esaltanti un odore soave che li rese amabili in tutti i tempi.

GIACINTI SALVAGGI. Vaga denominazione popolare per la quale vengono designate molte Gigliacee indigene, *V. Basal el Hmir.*

GIANDAR. *Quercus Robur Willd.* (Monoc. Poly. *Rovere. Sessile fruit-oak.* Es.

E' anche sinonimo di *Ballut. V.* questo nome.

GIARGIR. *Diplotaxis erucoides Decand.* (Tetrad. Siliq.) *Senape ruchetta. Mustard-like Rocket.* In.

In autunno è ovunque spontanea. Si può sostituire alla Ruchetta

domestica. (V. *Aruca*.) per insalata
G i animali di pascolo van ghiotti di
tutta la pianta.

GIARGIR-EL-GEMEL. Capsella Bur-
sa-Pastoris. *De Cand.* (Tetrad. Sy-
lic.) *Borsapastore*. Shepherd's
purse. In.

Questa crucifera abbondante qui
nell'inverno, mangiasi bollita in
Filadelfia, ove si stima più del cavolo.

GIARGIR ESFAR. V. ARUCA SAL-
VAGGIA.

GIDRA. (*Gidur*) Brassica Oleracea
gongyloides *Lin.* (*Caulo-Rapa*, De-
Cand.) *Cavolo-rapa o Ravicoi*.
Maltese Turnips. Es.

Se ne hanno due varietà, la
comune e la pavonazza che è più
tenera dell'altra. Si semina in Settem-
bre. In Gennajo si seminano i Ra-
vicoi d'estate. V. *Cromb*.

GILBIENA. Vicia sativa, *Lin.* et *Guss*
(Diad. Dec.) *Veccia*. Common Vetch
or Tare. Es.

Questa leguminosa nasce tra le
biade d'Europa. Dessa varia molto
in tutto. Qui si conosce la vecchia
bianca e la nera e quella da piccio-
ni (*Ghaz-el-hamiem*?) Si semina in
Ottobre e si raccoglie in Giugno.

GILIU. Questo nome si dà alle specie
non solo che formano il genere *Li-
lium* ma a molte altre di generi dif-
ferenti. Così alcune *Orchis*, *Ama-
ryllis*, *Pancratium* sono conosciute
sotto questa vaga denominazione
popolare.

GILIU ABIAT. *Lilium candidum*.
Lin. (Hex. Mono) *Giglio di San-
t' Antonio*. White Lily. Es.

E' nativa di Levante. Mo' tiplica-
si per bulbi in ogni terreno. Fiorisce
in Maggio.

GILIU-TA-L'ELMA. *Ninphaea alba*
Lin. (Po'y and Mono.) *Giglio degli*
stagni o Carfaro. Water Lily. Es.

Cresce nei luoghi dell'Europa ove
in Giugno produce grandi fiori
biancastri i quali sotto l'infu-
nza della luce vanno sulla superficie
dell'acqua. Mo' tiplicasi per divisioni
di radici in Marzo.

GILIU-TAL-BAHAR. V. RANGIS
EL-BAHAR.

GIREIBNA V. GIULBIENA.

GIULGILIEN. *Sesamum Indicum sub-
individum*, *Decand.* (Didy Ang.)
Sesamo o Giuggiolena. Oi y-grain.
Es.

Questa pianta coltivata insin dal-
la più remota antichità, è origina-
ria delle Indie Orientali. Si semina
in Aprile e si raccoglie in Agosto.

GIUMMAR. *Chamærops humilis*. *Lin.*
(Hex. Mono.) *Palma a ventaglio*
o *Cefaglioni*. Chamærops. Es.

E' dell'Africa e dell'Europa Au-
strale. Dalle sue foglie lavorate in
varî modi, si fan ventagi, cappelli,
stoje, corde etc.

GIUNCHILIU. *Narcissus Jonquilla*.
Lin. (Hex. Mono.) *Giunchiglia*.
Jonquils. Es.

L'Europa è la patria del Narciso
giunchilia, il qua'e in Novembre
produce fiori gialli di un grato odo-
re, qualche volta stradoppi,

GIUSTIZZIA. *Adhatoda Vasica Nees*
(Diand. Mono.) *Giustizia*. Mala-
bar-Nut. Es.

GIZI HOMOR, BOIOT U EMZEUKIN.
Matthiola incana De Can. (Tetrad.
Siliq.) *Violaciocca*. Bromton Stock.
In.

Trovasi in Maggio fiorita sulle fortificazioni ed in molti luoghi vicini al mare, ove fa fiori purpurei—coltivata però li produce bianchi violetti e variegati.

GIZI SOFOR. *Cheiranthus Cheiri*. Lin. (Tetrad. Siliq.) *Viola Gialla o Leucoio*. Wall-flower. Es.

Questa crucifera naturale di Europa produce in Marzo bei fiori di color giallo d'oro. Se ne conosce una varietà a fior doppio detta *bastone d'oro*. Si semina in Settembre.

GHADS. *Ervum Lens*. Lin. (Diadel. Dec) *Lente o Lenticchie*. Lentil. Es.

E' dell'Italia Meridionale. Si semina dalla metà di Marzo fin alla metà d'Aprile. Se ne mangiano i semi (Lenti) cotti e mai freschi. Questi variano per colore e dimensione.

GHADS-EL-HAMIEM. V. GILBIENA.

GHAIN-EL BAKRA. *Buphtalmum maritimum et spinosum*, Lin. (Syn. Poly. Aeq.) *Occhio di bue o Buttalmo*. Ox-Eye. In.

GHAIN-EL-SERDUC. *Adonis Cupaniana*, Guss. (Po'yan. Poly.) *Camomilla rossa od Occhio di Diavolo*. Pheasant's Eye or Flos-Adonis In.

Questa pianta conosciuta dai coloni sotto un'altra denominazione assai disgustevole incontrarsi da Febbrajo a Marzo nei luoghi erbosi. Fa bei fiori lucidi scarlatti, neri nel centro. Se ne distingue una varietà a fiori citrini. Nessun animale la mangia. Si dice anche

GHALLET-EL-SERDUC. V. GHAIN EL-SERDUC.

GHANBAKAR. *Prunus Domestica* Lin.

(Icos. Di-Pent.) *Susino o Pruno*. Plum. Es.

Quest' Albero nativo nei luoghi elevati dell'Europa Meridionale, offre molte varietà per rispetto alle frutta le quali maturano in Giugno. Si hanno le susine rosse, e pavonazze, le biancastre, le gialle le verdastre e di ciascun color si conoscono molte sottovarietà, così le Pruna di Frati, etc.

GHANTCUX. *Lotus corniculatus Lin.* (Diad Dec.) *Mullaghera o Erba cornetta*. Bird's foot trefoil. In.

GHANSAL. *Urginea Scilla dello Steinheil* (S. Maritima Lin.) (Hex. Mono.) *Scilla o Cipolla marina*. Squill. In.

E' nativa delle rive marittime del Mediterraneo. Qui nulla è di più comune. Produce bulbi qualche volta molto grandi che si raccolgono per mandarli all'estero.

GHANSAL ECHAL. *Scilla sicula Tin.* in *Guss. add.* (Hex. Mono.) *Giacintostellare grande*. Blue Squill. In.

Questa produce in Marzo uno scapo ricco di bellissimi fiori cerulei, per cui merita coltivazione.

GHANZALOR. *Cratoëgus Azorolus Lin.* (Icos. Di-Pent.) *Lazzeruolo*. Azerole. In.

Albero nativo dell'Europa Meridionale; qui si incontra naturale in alcuni luoghi soleggiati. Ne maturano i frutti in Giugno.

GHANZALOR SALVAG'. V. ZA-GHARUN.

GHARGHAR. *Juniperus Phœnicea*, Lin. (Diœc. Monad.) *Cedro Licio*. Phœnician Juniper. Es.

Cresce senza coltivazione in alcuni nostri luoghi. In Dicembre fa

i suoi frutti che nutriscono varî uccelli.

GHAUSEG. *Lycium Mediterraneanum De-Cand.* (Pent. Mono) *Spina Santa o Spina Cristi. Box-Thorn.* In
Questo frutice solanico naturale dell'Europa Australe ed Africa Boreale, da Marzo ad Agosto produce fiori di color porpora.

GHENEB. Nome che si da alle uva, numerose per le varietà degli acini—
1. *Gheneb-ta Gerusalem. Uva di Gerusalemme.* White Muscat of Alexandria—2do. **INSOLIA.** *Insolia od Uva Moscadella bianca.* White Sweetwater Grape—3ro. **MUSCELL** *Moscadello reale.* Royal Muscadine—4to. **PASSULINA.** *Uva Passerina o di Corinto.* Black Corinth or Currants. *V. Bezzula, Buttuni di Gulli, Catlan, Zak el naghagia, Zibib ed in fine Dielia.*

GHENEB-EL-BNIET V. RUSSETT.

GHENEB-EL-DIB. *Solani species indigenæ* (Pent. Mono.) *Solastro ed Erba morella.* Night-shade.

Male alcuni applicano questo nome all'Uva turca che in maltese dicesi *Gheneb-el-bniet o Russett V.* questi nomi.

GHERK-EL-GENERAL ossia **GHERK SIGNIUR** *Cynomorium coccineum Lin.* (Monœ. Monad) *Fungo di Malta.* *Fungus Melitensis.* In.

Il Buonamico, medico Maltese, che scrisse una memoria sul Fungo di Malta, lo vuol peciare della sola nostra Isola; ma esso cresce spontaneo in Sicilia (Guss) ed in altre parti. E' abbondante nella così detta *Hageret el general*, ove a tre volte per custodirlo erano impiegati due guardiani coll'annuo salario di 50 Scudi per ciascuno, perchè era

un oggetto di esportazione. Preconizzavasi contro le dissenterie.

GHOBBEIRA. *Chenopodium Album viride De-Cand.* (Pent. Dig.) *Spinace salvatico. Goose-foot.* In.

GHOBBEIRA NITTIENA V. NITTIENA.

GHOBBEIRA-TA-RMIED. *Chenopodina maritima, De Cand.* (Pent. Di-Pent) *Erba cali.* Salt-wort. In.

GHOLLIK. *Rubus Fruticosus dalmaticus. De Cand* (Icos. Po'y.) *Pruno di macchia o Rovo.* Common Bramble. In.

Qua sta rosacea, che cresce spontanea nei nostri luoghi incotti, produce frutta, dette *More di macchia* le quali benchè acidette, sono buone per mangiarsi crude.

GHORGHAS. *Colocasia Antiquorum Schott.* (Monœc. Po'y.) *Aro d'Egitto o Colocasia Egyptianum.* In.

Nasce spontanea nei nostri ruscelletti, ove fiorisce in Maggio. Si perpetua per radici da Marzo a Settembre.

GHOSFOR. *Carthamus tinctorius Lin.* (Syn. Poly. Æq.) *Zafferone bastardo.* Bastard Saffron. Es.

Moltiplicasi per semi in Febbrajo. I semi che se ne raccolgono in Giugno forniscono un sano aimento ai Pappagalli per cui volgarmente son detti *da pappagalli*.

GHOTBA. *Tribus Terrestris Lin.* (Decan. Mono.) *Tribolo Croce di Malta.* Caltrops. In.

GHOTBA. V. XEUQ TAL GHOTBA.

GHUD-EL-SUS. *Glycyrrhiza glabra*

Lin. (Diadel. Dec.) *L'quirizia o Legno dolce.* Liquerice. Es.

E' spontanea della Sicilia donde ce ne pervengono le radici, talvolta mescolate per frode con quelle dei fichi.

G'HIRLANDI. V.UARD TAL G'HIR-LANDI.

GINGER. Chiamano così le radici ed i fusti sotterranei del Zingiber officinale del *Linneo*. *Zengero*. Ginger.

GIORGINA. *V. DALIA.*

GORTERIA. *Gazania Rigens R. Brown.* (syn. *Poly. Frus.*) *Gorteria*. Great flowered Gorteria. Es.

E' del Capo di Buona Speranza. In estate fa bellissimi fiori di color d'arancio con macchia nera al fondo. Si moltiplica per divisioni di radici in Ottobre. Vuol'essere esposta al sole e sovente irrigata.



HABAK. *Ocimum Basi'icum Lin.* (Didy. Angi.) *Basilico od Ocimo*. Sweet or Larger Basil. Es.

Questa labbiata di comune uso nelle cucine, è spontanea nell'Asia ed Africa equinotiziale. Offre molte varietà. Si propaga per semi in Marzo. Fiorisce in Autunno.

HABAK-EL-BAHAR. *Fucus Serratus Lin.* (Crypt. Algæ) *Fuco dentellato* *Fucus*. In.

HABAK GHAZZI. *Ocimum minimum Lin.* (Didy. Angios.) *Basilico minore o nano*. Bush or Least Basil. Es.

E' delle Indie. Per i suoi usi e coltivazione *V. Habak*.

HABAK SALVAG'. *Theligonum Cynocrambe Lin.* (Monœ. Poly.) *Connina*. Purslain-Leaved Theligonum. In.

E' un'erba assai fetida, frequente nei margini delle clausure ed i cui semi vengono mangiati dai colombi.

HABB-EL-KAMH. *Gladiolus*. (Tri. Mono.) *Spaderella o Panacioulo*. Corn-Flag or Sword-Lily.

Da Marzo in avanti si trovano fiorite tra le biade.

HABB-GHAZIZ. *Cyperus esculentus Lm.* (Tri. Dig.) *Dolcicchini*, *Trasi* ed anche *Babbagigi*. Earth-Almond or Rush-nut Es.

I tuberi di questa pianta orientale, natura izzata nel Veronese ed in Trapani, (Sicilia. Guss.) mangiansi crudi. Hanno essi un sapore dolce. In Spagna se ne fa un'orzata che si stima molto. Si propaga per i tuberi in Marzo; ed in ottobre se ne raccoglie da sotto terra il prodotto consistente in numerosi tuberi. (Habb.)

HABERXA ossia HABIRXA. *Lepidium sativum, Lin.* (Tetrad. Silic.) *Nasturzio d'orto od Agretto.* Garden Cress. Es.

E' del' Isola Cipro. Oggi si coltiva ovunque. Lo si moltiplica in tutti i mesi per semi in luoghi ombreggiati. Se ne usano le foglie in insalata.

HABERXA SALVAGGIA. *V. ARUCA SALVAGGIA.*

HAFUR. *Avenæ variæ species.* (Tri. Dig.) *Avena.* Oat-grass. In.

In Marzo si trovano tra le biade.

HALFA. Si da questo nome allo *Scirpus Lacustris* ed al *Lygeum spartum Lin.* (Tri. Dig.) *Giunco da stoe e Giunco marino.* Bull-rush and Rush leaved Lygeum, dei quali il primo si incontra negli stagni e il secondo in luoghi aridi.

HALIB-ET-TAIR. *Ornitogalum Arabicum Lin.* (Hex Mono.) *Giglio Arabico.* Star of Bethlehem. In.

Cresce spontaneamente nei campi, ove in Aprile fa grandi fiori bianchi campanulati.

HANNEUIA. *Acanthus Mollis Lin.* (Didy. Angios.) *Carcioferanio o Brancocrina.* Soft Bear's beech. In.

In Giugno si incontra fiorita in luoghi aridi. Si moltiplica in Marzo per separazione di radici. Usasi in Italia contro il morso delle tarantelle (trenta).

HARA-TA-CIAUL. *Coix Lachryma Lin.* (Monœc. Tri.) *Lacrime di Giob o Corona d'Erba.* Job's tears. In.

Qui si coltiva da lungo tempo. Io l'ho veduta spontanea nei margini di alcuni ruscelletti. Si semina in Marzo. In Spagna, al dire del Mil-

ler se ne riducono in farina i semi per farne pane, quando il grano è caro. I coloni nostri se ne servono per far corone da Rosario.

HARIRA BAIDA. *Stellaria Media Smith* (Decan. Trig.) *Paperina.* Chickweed. In.

Fiorisce in Marzo nei luoghi ombreggiati. La si può coltivare per mangiarla bollita in primavera. (Loudon) In Francia se ne usano i semi per nutrirne i canarini.

HARIRA CAHLA U HAMRA. *Anagallis Arvensis* flore coeruleo et purpureo DC. (Pent. Mono.) *Grizzettina o Bellichina.* Blue and Red Pimpernel, or Poor Man's Weather-Glass. In.

Questa graziosa pianta che si incontra comune nei campi coltivati ove da Febbrajo in avanti produce picco i fiori che dal turchino variano al rosso, merita coltivazione. Se ne raccolgono i semi in Marzo e si seminano in Gennaio. Questi semi uccidono i canarini, i quali per altro ne mangiotti. Non è fuor di luogo ricordar qui come l'Anagallide è stata da molti medici preconizzata per specifico contro l'idrofobia.

HARIRA-TA-L'ELMA. *Zannichelia palustris Lin.* (Monœc. Monad.) *Alga di fiume.* Horned Pond-weed. In.

HARRUBA. *Ceratonia Siliqua Lin.* (Polyg. Dioec.) *Carrubbio.* Carob-Tree. In.

Quest' albero che cresce qui senza coltura, offre dopo, la comune, due varietà dovute alle *carrubbe* o *carabuli*, (St. John's Bread) che ne sono le frutta. L'una a legumi larghi molto appianati conosciuta qui sotto il nome di *Harruba t'Avla*, forse

perchè originaria d'Avola, villaggio della Sicilia — l'altra a legumi piccoli e rotondi detta **Harruba gazzia**. In Agosto se ne raccolgono i legumi disseccati. Si sa come in Genova se ne sogliono tagliare i fiori maschi (*nuar tal baghal*) e cospargere sui carrubbi fruttiferi; altri usano di porli su d'un articolo del fico d'India (*pala tal Baitar*) e metterli così su tronco del carrubbio fruttifero (*ghamm'eli*). Tale operazione simile affatto alla caprificazione non mi sembra meno inutile di questa. *V. Duccar.*

HARRUB TA GIUDA. *V. SIGERET GIUDA.*

HARXAIA. Sherardia Arvensis, *Lin.* (Tetran. Mono.) *Toccamano*. Field-Madder. In.

Sotto il nome vernacolo di *Harxaia* si conoscono pure alcune Robiacee indigene.

HASS COMUNI TUILIO TA RUMA. Lactuca sativa, *Lin. excl. var.* (Syn. *Polygon. Aeq.*) *Lattuga*. Roman Lettuce. Es. Si moltiplica per semi in autunno.

HASS ICCABUCCIAT. Lactuca capitata *DC.* *Lattuga capuccia*. Cabbage Lettuce. Es.

Le foglie di questa specie, (per Linneo varietà) si stivano l'una sull'altra in modo da far una palla rotondata come quella del cavolo bianco. Si coltiva come la precedente,

HASS IMGIGHED. Lactuca crispa, *DC.* *Lattuga cresputa* o riccia. Curled Lettuce. Es.

Ha le foglie frastagliate e crespuote sul margine. E' la meno coltivata.

HASS EL BAHAR. Chiamano così va-

rie piante *U. vacee* come l'*Ulva*, *Linza*, l'*U. Latissima* l'*U. Lactuca*, l'*U. Intestinalis* di Linneo. *Lattuga di mare* Green Laver o Oyster-Green. In molti paesi si mangia la specie *U. Lactuca*, la quale si dice ottima per insalata cruda.

HASS SALVAG. Lactuca Virosa *Lin.* (Syn. *Poly. Aeq.*) *Lattuga velenosa* o *Cavolaccio*. Acrid Lettuce. In.

HASUR. Questo nome designa varie piante marittime a foglie crasse come *Almeridia*, *Besbies el bahar*, *Xorbebb*. Presso lo Zerafa ed il Delicata si trova assegnato al *Maccerone*. *V. Carfus il-hmir*. Il nome Hasur corrisponde a *Bacicci* degli Italiani.

HATAR TA SAN GIUSEPP. *V. BASTUN TA ETC.*

HAUHA. Persica Vulgaris *Miller.* (Icos. Mono.) *Pesco*. Peach. Es.

Quest'albero Persiano offre molte varietà per le sue drupe (*Hauh*). Il Pescanoce (*Ciprisq*) da molti non è ricevuto che per una di queste varietà. Ne maturano i frutti in Giugno.

HAXIXA ETC. *V. XEHT ETC.*

HAXIXA TA L'ENGLISI. Oxalis cornuta *Thunb.* (Decand. Pent.) *Ossalide gialla*. Drooping Wood-Sorrel. In.

E' del Capo di Buona Speranza. Qui l'aveva introdotta il P. C. Giacinto nel 1811. I semi ed i bulbilli dal Giardino Botanico se ne sparsero per la campagna ove questa erba divenne un'infesta spontanea.

I luoghi da essa invasi sono inetti a qualunque coltivazione. Fiorisce da Marzo in avanti.

HAXIXA TA LIXCA. V. LIXCA.

HAXIXA TA TRIERAH. Tordylium Apu'um, *Lin.* (Pent. Dig.) *Petrosello salvatico.* Dwarf Hart-wort. In

HAXIXA TAL BANIU. V. BUKEXREM.

HAXIXA TAL CABUCCINI. Per le sue virtù emmenagoghe, le quali a vero dire sono dalle nostre donne pur troppo esagerate, trovasene qui l'Amarella coltivata a preferenza d'ogni altra esotica. Inspira loro mo' ta fiducia! *V. Arcimisa.*

HAXIXA TAL CANALI. Senocio Vu'garis *Lin.* (Syn. Po'y. $\mathcal{A}q.$) *Erba uccellina.* Common Groundsel. In.

HAXIXA-TAL-GHOMOR. V. UIDENT-EL-GHOMOR.

HAXIXA TAL HNIEZER V. FISUET EL CHELB.

HAXIXA TAL MISQ. Erodium Moschatum *Willd.* (Monad. Pent.) *Erba moscata.* Musky Heron's bill. In. Trovasi da Dicembre in avanti nei nostri luoghi erbosi. Tutta la pianta esala un forte odor di Muschio. Alcuni sotto il nome di *Haxixa tal misq* designano il Tenaceto *V. Tenacet.*

HAXIXA TAL MORLITI. Achillea Millefo'ium *Lin.* (Syn. Poly. Sup.) *Millefoglie od Erba del Marchese.* Millefoil or Yarrow. In.

HAXIXA TA RMIED. Salsola soda et Kali (Pent. Dig.) *Erba cali.* Salt-wort. In.

HAZIS. Chiamansi così piccole piante

a fiori non visibili le quali in inverno cuoprono i luoghi non battuti e le mura esposte al Nord. In Italia vanno col nome di *Musco verde* che corrisponde al *Moss o Mosses* degli Inglesi.

HAZIS TA ZEBGHA. Roccella Tinctoria *DC.* (Crypt. Lich.) *Oricello o Roccella.* Dyer's Orchil or Archil. In. Cresce sui nostri scogli donde si raccoglie per l'uso che se ne fa nell'arte tintoria.

HELBA. Trigonella Fenum-Græcum *Lin.* (Diad. Dec) *Fieno Greco.* Fenugreek. Es.

Altre volte si faceva qui coltivare dagli Speziali perchè i suoi semi si adoperavano per usi medici.

HEMMES. V. CICRI.

HIAR. Cucumis Sativus, *Lin.* (Monad.) *Cedriolo o Pinca.* Cucumber. Es.

È pianta annua della quale non si conosce il paese originario. Seminasi in Marzo. Se ne raccolgono le frutta in estate. Quando ancor piccole e tenere prendono queste il nome maltese di *Citrioli* e l'inglese di *Gerkin.* Così si soglion acconciar nell'aceto.

HLEUA V. ANISI.

HOBS TAL MADONNA. V. HUBBEIZA.

HOMMEIR. Mirabilis Jalapa *Lin.* (Pent. Mono) *Bella di notte o Gelsomino della Bellanotte.* Marvel of Peru Es.

In Giugno fa bei fiori il cui colore varia molto, e che chiusi di giorno sono aperti durante la notte e quando è tempo nuvo'oso. Si moltiplica per semi in Marzo.

HORFOX. *Carduus tenuiflorus*, Smith.
(Syn. Poly. *Æq.*) *Cardo dei campi*.
Slender flowered Thistle. In.

E' dessa una specie assai variabile conosciuta sotto varî nomi specifici. Si incontra nei luoghi aridi con fiori purpurei in Marzo.

HORRIK. *Urticæ variae species*. (Monæc. Tetran.) *Urtica*. Nettle. In.

HORTAN. *Bromus Mollis Lin.* (Tri Dig.) *Spigolina e Paleo peloso*.
Soft Brome-grass. In.

HUBBEIZA. *Ma'va*. (Monad. Po'y.)
Malva. Mallow. In

Varie sono le specie di *Malva* che crescono qui spontanee. Le loro frutta sono dette in Maltese *Hobs tal Madonna*.

HUBBEIZA FRANCISA. *Lavatera Arborea Lin.* (Monad. Poly.) *Malva arborea*. Tree-Mallow. Es.

E' dell'Europa. Qui fiorisce in Aprile. Mo tipicasi per semi in Novembre.

HUBBEIZA INGLISA. *Erodium Malacoides Willd.* (Monad. Pent.)
Altea bastarda. Mallow Leaved Heron's bill. In.

J

IBISCU. Varie specie di *Hibiscus* si coltivano delle quali la *Rosa-inensis* va sotto il nome di *Uarda tal China*, la *Mutabilis* sotto quello di *Rosata Gericu*. V. questi nomi e *Melleħha*.

IMBRIAGLA. *Arbutus Unedo Lin* (Decan. Mono.) *Corbezzolo od Albatro*. Straw-berry-tree. Es.

Da Novembre in avanti ne maturano le frutta che sono scarlatte simili alle frago'e e dette *corbezzole*. Plinio il Naturalista dice " il corbezzo produce frutta di difficile digestione ed inutili allo stomaco." Per cui trae origine la parola *Unedo* da *Unum edo* io non ne mangio che una.

INDIVIA. *Cichorium Endivia Willd.* (Syn. Poly. *Æq.*) *Indivia od Indivione*. Endive. Es.

Questa cicoriacea originaria delle Indie, si semina da settembre in avanti. Se ne distingue una varietà detta da noi *Scalora* da Scarole dei francesi, ammenocchè questa non si voglia piuttosto con mo ti risguardare come varietà del Radicchio. (V. *Cicueira*) E' la Batavian Endive degl' Inglesi che corrisponde ai *Mozzocchi di Radicchio* degl' Italiani.

INSALATA. Sotto questo nome va per lo più designata la *Ruco a domestica* (*Aruca*).

INSALATA TAL CABUCCINI V.
HABBERXA e CABUCCINELLI

INSOLIA V. GHENE.B.

ISSOPU. *Ruscus Aculeatus Lin.* (Dicēe. Monad.) *Pungitopo.* Prickly Butcher's Broom. Es.

Questa pianta qui va confusa con un'altra che non ne ha nissun rapporto di somiglianza. Essa è l'Issopo officinale (hyssop), la cui colti-

vazione qui è molto limitata.

IXIA. *Ixia, Romulea* etc. (Tri. Mono.)

Issia. Ixia. Es.

Mo' te Issie si co'tivano qui. Fioriscono da Maggio in avanti. Propagansi per bulbì in Novembre. Una specie indigena è la Romulea (Ixia di *Lin.*) *Bulbocodium* del *Sebastiani* conosciuta in Italia sotto il nome di *Bulbocodio o Fior Zafferano.*

R

KAHUIELA. *Anemone Coronaria Lin.* (Polyan. Po'y.) *Anemolo salvatico o Fagottino.* Poppy-Anemone In.

I suoi vaghi fiori turchini adornano i nostri campi da Febbrajo in avanti. Co'tivato quest'anemolo, offre molte varietà.

KAKOC' CYNARA. *Scolymus Lin* (Syn Po'y. Æq.) *Carciofo.* Artichoke Es.

Questa pianta la quale per alcuni sarebbe una varietà dovuta alla co'tivazione di un altro carciofo salvatico, si moltiplica per divisioni di radici in Gennajo. Da Febbrajo in avanti se ne raccoglie il prodotto ossia i fiori non ancor sbucciati dei cui calici si mangia la sostanza carnosa con il ricettacolo detto volgarmente *girello* (Kalba). Offre il carciofo a'cune varietà, delle quali la mig'iore è la così detta *Kakoc' ta Malta.* (Var. Hortensis

DC.) che corrisponde a' Globe Artichoke degli Inglesi. I suoi talli si vendono sotto il nome di *Zannur.*

KAKOC' TA XEUQ. *Cynara horrida Ait. H. Kew.* (Syn. Po'y. Æq.) *Carciofo spinoso.* Thorny Artichoke. In.

Alcuni raccolgono i fiori non aperti di questa indigena per mangiare crudo ciò che vi ha di carnoso.

KALIUM. E' un nome vernacolo che si dà ad una graminacea indigena. Non è forse l'*Arundo Epigejos* di Linneo?

KAMMILTA. *Calamimtha Nepeta Hofmss. et Link.* (Didy. Gym.) *Nipetella* Lesser Calamint. In

E'dei luoghi aridi di tutta Europa. Esala un odore che sa di pu'eglio col quale va da molti malamente

confusa (V. *Pleiu.*) I cacciatori siciliani sogliono vuotare il ventre dei volatili che uccidono e riempirlo delle foglie della Nepetella per tenerne lontana la putrefazione.

KAMH *Triticum sativum Lamk* (Tri. Dig.)
Grano o Fromento. Common Wheat Es.

Questa graminacea la quale qui si semina in Ottobre e si falcia in Giugno, offre molte varietà e sottovarietà tutte descritte dall' illustre Lamark.

KAMH-EL-RUM. *Zea Mays Lin.* (Monoc. Tri.) *Granoturco o Fromentone.* Common Maize or Indian Corn. Es.

Il granoturco conosciuto in Europa solo dopo la scoperta delle Americhe, qui si semina in Marzo. Se ne conosce una varietà a semi rossi.

KANCILITA. *Sonchus Picroides Lamk.* (Syn. *Poly. Aeq.*) *Latticrepolo o Caccialepre.* Sowthistle. In.

Delle foglie, gli abitanti dell' Isola Micona ne fanno insalate. Il Tournefort riferisce che prima di mangiarle essi fregano il piatto ove le mettono, con aglio.

KANFUDA. *Cichorium Spinosum Lin.* (Syn. *Pol. Aeq.*) *Cicoria spinosa.* Prickly Succory. In.

Quando tenere se ne può formare delle foglie un' insalata migliore di quella del Radicchio. (*Cicoria.*)

KANFUDA. *V. SIGERET EL RIZZI o KORDINA.*

KANNEB. *Cannabis sativa Lin.* (Dioc. Pent) *Canape domestica.* Common Hemp. Es.

Dei suoi semi (*Hannebusa*) vengono nutriti molti volatili. Si semina da Aprile in avanti.

KARA. Nome generico delle numerose specie e varietà di zucche (Pumpkins, Gourds etc.) le quali originarie delle regioni equatoriali della Africa e dell'Asia, producono frutta carnose simili ai poponi, dette perciò *peponidi*. Piante assai variabili sono le zucche un laberinto spesso inestricabile per il botanico che le vuol classare—Appartengono alla Monocotia *Monadelphia* del Linneo, e danno origine alla famiglia naturale delle Cucurbitacee.

KARA AHMAR o FRANCIS. *Cucurbita Maxima Potiro Ser.*—Zucca gialla comune. Large Gourd, Mammoth or American Gourd. Es.

Fra tutte è questa che produce frutta le più grosse e le meno piene, che sono marcate per delle regolari solcature. La papa n'è molto delicata e dal rosso aranciato varia al giallo-verde. Se ne distingue una sottovarietà a poponi lunghi detta *Kara ta Napli o ta Skallia*; ed una a tra detta *Kara ta Rotta*. In Malta fu la Zucca gialla introdotta dagli Agiojni (Dr. Laferla com.) Si semina in Marzo in luoghi irrigati.

KARA LANGIASI. *Cucurbita ovifera pyriformis Ser.*—Zucche a pera o Zucchette false pere. Pear-Gourd. Es.

E' atta per adornare i viali. Le frutta ne son piccole verde-brune e macchiate di bianco. Si moltiplica per semi in Marzo.

KARA TA TURBANTI o RA5 EL TORQ. *Cucurbita piliformis Duchesne.* Zucca a turbante. Turban, Pumpkin or Turk's cap. Es.

I frutti hanno un guscio duro, e per ischerzo, sembra ciascuno di essi formato di due picci i l'uno indosso nell'altro. Si propaga per semi in Marzo; fruttifica in Giugno.

KARA TA TABAQ. *Lagenaria Vulgaris gourda Ser.* — *Zucca bottiglia o da tabacco.* Bottle-Gourd. Es.

Il frutto n'è a guisa di bottiglia e più piccolo della seguente varietà.

KARA TAL GHENIEK o TA L'IM-BIT. *Lagenaria Vulgaris cougourda Ser.* — *Zucca da pescare.* Large Bottle-Gourd. Es.

Fa peponidi grosse strozzate al terzo superiore in modo da risultar bicorporee. Il pezzo inferiore è molto rigonfio e simile ad una pera. I nostri coloni vi son soliti conservare dentro varî semi.

KARA TUIL. *Lagenaria Vu'garis clavata Ser.* — *Calebasse lunghe o Zucca lunga od a tromba.* Long Pumpkin or Long Calabash. Es.

Produce peponidi assai lunghe rette ed anche curve. Si coglie prima d'esser matura per mangiarla. Si moltiplica per semi in Marzo.

KARA XITUI. *Cucurbita Pepo Lin.* *Zucca di San Giovanni.* Zucche cendriole o popone. Pumpkin or Pompion or Vegetable Marrow Es.

Se ne tagiano ancor tenere le frutta per usi culinari che sono assai frequenti. Si semina in Marzo. Domanda spesse irrigazioni.

KARA BOC. *Sorgum Vu'gare Persoon* (Po'yg. Monœc.) *Milica o Saggina.* Guinea Corn or Indian-Millet. Es. Si semina in Marzo.

KARNA-EL-MOGHOZA. *Hypecoum procumbens Lin.* (Tetrad. Dig.)

Carnacchina dei grani. *Hypecoum.* In.

KARN EL MOGHOZA. *V.* **BZAR TUIL.**

KARSAIA. *Rumex Bncephalophorus Lin.* (Hex. Tri.) *Romice testa bovina.* Basil leaved Dock. In.

I campagnuoli ne mangiano delle foglie in insalata.

KASAB. *Arundo donax Lin.* (Tri. Dig.) *Canna domestica.* Manured Reed-grass. In.

KASBA TA BENGALA. *Bambusa Arundinacea* di *Roxburgh.* (Tri. Dig.) *Bambu cumune.* Bamboo. Es. Questa è una graminacea i cui culmi si a'zano al di là di 60 piedi nativa dei luoghi arenosi delle Indie.

KASKAIZA. *Silene inflata Smith.* (Decand. Trig.) *Behen bianco.* Bladder-Campion In.

KASTAN. *Castanea Vesca Gaert.* (Monœc. Poly.) *Castagno o Marrone* Chestnut. Es.

E' dei luoghi montuosi d'Europa. E' noto ovunque il *Castagno dei cento cavalli* che trovasi nelle declività boreali dell'Etna. Il Ch. Gussone menziona altri due non meno di questo curiosi, dei quali uno, *Castagno della nave*, è sostenuto da un tronco solido del diametro di circa venti piedi.

KEXRET EL LIFGHA. *Stapelia variegata, Lin.* (Pent. Dig.) *Fior di Tigre.* Stapelia. Es.

Moltiplicasi per pezzetti del caule. Fa da Maggio in avanti fiori di odor fetido.

KLILET EL BRIGHET. *V.* **ZERRIGHET EL BRIGHET.**

KOTON ABIAT. *Gossypium herbaceum Lin.* (Monad. Poly.) *Cotone bianco.* Common Cotton. Es.

K. AHMAR. *Gossypium religiosum Lin.* *Cotone rosso o di Malta.* Nankin Cotton. Es.

K. TAL PATRI CARLU. *Gossypium barbadense Lin.* *Cotone di Barbados.* Barbadoes Cotton. Es.

K. TA L'INDIA *Gossypium arboreum Lin.* *Cotone delle Indie.* Tree-Cotton. Es.

Il cotone co'tivasi qui in sin dai più remoti tempi dell'antichità; formava esso un importante art' colo d'esportazione. Cicerone nelle Ver-rine più volte menziona la Veste Maltese la quale J. Davy crede fosse tessuta di cotone di Malta. Ebbero pure a commendare i tessitori ed il cotone maltesi, Diodoro e Quintino, il qual ultimo disse: "In Sicilia in Calabria, in Spagna coltivasi il cotone, massimamente però è quello di Malta che si dee lodare" — Tutte queste specie si seminano in Aprile, ed il prodotto se ne raccoglie da Ago-sto in avanti. Il cotone di Barba-dos introdotto dal P. Giacinto nel 1804 come pure quello delle Indie non si coltivano qui estesamente.

KORDINA. *V. RICCINUA e SEGERET EL RIZZI.*

KREMPUC. *Lotus edulis Lin.* (Diad. Dec.) *Pisello africano.* Eatable Bird's foot trefoil. In.

Produce grossi legumi curvi di sapor dolce che si mangiano dai ra-gazzi. *V. Figgeila.*

KROLLAIRA. *Rusellia Juncea Zuccar.* (Didy. Ang.) *Rusellia.* Rusellia. Es Pianta Messicana a rami graci-lissimi ricche di lunghi fiori scarlat-ti. Si moltiplica per separazioni di radici.

KROMFOL. *Dianthus Caryophyllus Lin.* (Decand. Tri.) *Viola comune o Garofano.* Carnation. Es.

E' la viola naturale della Francia Australe. Si moltiplica per semi in Marzo e per margotti in Ottobre. Fiorisce tutto l'anno. Si hanno dei garofani semplici detti *Violine da cinque foglie*; si hanno dei semi-doppi, dei doppi ed in fine degli stradoppi. Questi ultimi si cono-scono sotto il nome di *Kromfol ba-lerzui*, che corrisponde al *Crepone* degli Italiani. Le varietà dei co'ori edone sono numerose.

KROMFOL TAL BUCCHETTI. *Dian-thus Barbatus Lin.* (Dec. Tri.) *Viola a mazzetti o Garofanini.* Sweet William. Es.

E' dei luoghi sterili della Germa-nia. Si perpetua per semi in Marzo.

KROMFOL TAL CHINA. *Dianthus Chinensis, Lin.* (Dec. Tri.) *Viola o Garofalo della China.* Indian Pink. Es.

Seminasi in Marzo; fiorisce da Maggio in avanti.

KROMFOL TA TOROQ. *Tagetes erecta Lin.* (Syn. Po'y Sup.) *Garofano in-diano o Puzzola di Fior morto.* African Marigold. Es.

E' del Messico. Si semina in Marzo, irrigando' sovente. Se ne di-stinguono le varietà a fiori doppi stradoppi, ranciati, vellutati ed af-fatto gialli.

KRUN EL GRIEG'HI. *V. BAMIA.*

KURKAM. *V. ZAGHAFRAN.*

L

LAHMIA. *Bryophyllum* *Ca'yecinum*, *Salish.* (Oct. Tetrag.) *Briofillo.* *Bryophyllum.* Es.

Questa pianta carnosa naturale delle Molucche e dell'Isola di Francia, produce in Gennajo delle vesciche co' orite (calici) entro ciascuna delle quali si forma poco a poco il fiore (corolla.) Propagasi facilmente mettendone sulla terra una foglia, dalle cui smarginature nascono delle panticelle.

LAMBRETTI V. AMBRETTI.

LANGIAS. *Pyrus Communis Lin.* (*Icos Di-Pent.*) *Pera* *Pear.* Es.

Da quest'albero delle selve Europee il quale nello stato salvatico si può dire poco utile ebbero origine oltre a 200 varietà a frutta le più squisite. Le più conosciute sono le seguenti:

1. **BERGAMOTTA.** Pera Bergamotta. *Bergamot Pear.*

È a frutto rotondo. Se ne distingue la sottovarietà detta *ta San Martin* che matura in Novembre ed un'altra detta *ta Xitua*, le cui frutta si tagliano in Gennaio (*C. Giacinto.*)

2. **GAMBE DI DONNA.** Coscie di donna. *Spanish Pear* (?)

Produce pere bis unghie granulose e molto saporite. Maturano in Luglio.

3. **MASCARILLA.** Muscadella. *Mucat Pear.*

E' questa di ottimo sapore ed assai delicata.

4. **PERA BUTIRA.** Pera butirra. *Beurre Pear.*

Ha la polpa acquosa, delicatissima.

5. **PERA ANGELICA.** Pera Angelica. *Seckel Pear* (?)

E' piuttosto piccola, giallognola sfumata di rosso dalla parte del sole. E' una varietà assai squisita.

LANTANA. Lantana (Didy Angios.) *Camura.* Lantana. Es.

Sono le Camare arboscelli per lo più americani delle quali si coltivano qui per ornamento le specie *L. Po'yacantha DC.*, la Camara, *L. Involucrata* e *L. Odorata Lin.* Tutte fioriscono da Maggio in avanti. Si moltiplicano per divisione di radice o per margotti. Nel Brasile si usano in bagni contro le malattie della pelle. (Piso.)

LARING' V. BERGAMOTT, CITRAT, LARING' TAL ECHEL, LARING' KARES, LARING' TA OLANDA, LUMI, LUMICELL, XCOMP esimili. — Dall'importante famiglia delle Auranziacce qui si coltivano molte specie con numerose loro varietà. Native dell'Asia tropicale se ne introdussero in Africa ed Europa molte specie delle quali si procurarono delle varietà ibride. I citri sono stati l'oggetto di grande studio da Risso e Poiteau i quali con rara diligenza descrissero i caratteri e raccolsero la storia nella celebre Monografia che

pubblicarono con tavole colorite molto esatte. Sarà con profitto letta una lucubrata memoria che Lady Reid pubblicò la prima volta nelle Bermude e che fu ristampata qui nel 1853 col titolo "Extracts translated from the Natural history of Orange trees by A. Risso."

LARING' TA L'ECHEL. Citrus Aurantium *Risso.* (Palyad. Po'yan). *Arancio dolce.* Sweet Orange.

Questa specie offre molte varietà delle quali qui si conoscono le seguenti.

LARING' HELU O LUMI LARING'. Citr. Aur. Sinense *Ris.* — *Arancia fina o di Lisbona.* Sweet or China Orange.

Questa è la più pregiata di tutte, siccome il frutto ne ha un sugo dotato di sapor do'ce-soave.

LARING' LANGIASI. Citr. Aur. Pyriforme *Ris.* — *Arancia a pera.* Pear shaped Orange.

LARING' MANDOLINA. Citr. Au. Nobile *Ris* — *Arancio Nobile a Mandarino.* Mandarin Orange or Tangerines.

La scorza, che aderisce assai poco alla po'pa dell'arancio mandarino, esala un odore molto grato.

LARING' TA BLA ZERRIGHA. Citr. Aur. *Aspermum Ris.* — *Arancio senza semi.* Seed'ess Orange.

La polpa non è sempre rossa come ha notato il Risso! può esser pure gialla.

LARING' TA DEM. Citr. Aur. Melitense et *hyerocunthicum Ris.* — *Arancia di Malta, Arancia melogranata od anche Arancia sanguigna.* Maltese Orange or Blood Orange.

Il frutto n'è dolce, a polpa tinta di rosso che si estende fino alla scorza. Il sugo v'è meno saporito di quello dell'arancia fina. In Inghilterra è tenuto in grande stima.

LARING' TA PORTUGAL. Citr. Aur. *Lusitanicum Ris.* — *Melarancio od Arancio di Portogallo.* Common Orange.

E' la varietà che qui abonda. Ha le frutti do'ci ma inferiori alle arancie fine.

LARING' TAUALI. Cit Aur. *Oblongum.* *Ris. Arancia bislunga.* Oblong Orange.

LARING' XCOMPI O LUMI TA SAN GIBOLMU Citr. Au. *Limetiforme Ris.* — *Arancio limonato.* Lemonshaped Orange.

Questa è una varietà ibrida del limone coll'arancio. La forma è quella d'un limone, ma il sugo e le foglie sono dell'arancio di Portogallo.

LARING' KARES. Citrus *Bigaradia di Duhamel.* (Polyad. Polyan.) *Arancio da spremere od Arancio forte.* Servile or Bitter Orange.

I fiori ne sono molto odorosi e in Aprile si raccolgono per farne l'acqua nana (*Elma zagharr*) detta in inglese Orange-Flower Water. Questa specie produsse molte varieità di poco prezzo. Le seguenti sono qui note a pochi coltivatori.

LARING' TAL CHINA. Citr. Big. *Sinensis. Ris.* — *Arancio di Goa o nano.* China Bigarade.

E' un grazioso arboscello che produce piccolissime frutta amare.

LARING' TAL GHAGEP. Citr. Big. *Bizzarria Ris.* — *Bizzarria.* Bizarre Bigarade.

LARING' MIRTIFOLIU. Citr. Big. *Myrtifolia Ris.* — *Arancio Mirtifolio.* Myrtle leaved Bigarade.

E' un arboscello più piccolo dell'arancio di Goa e che si coltiva soltanto da alcuni fioristi.

LARING' TA OLANDA O XADOQ. Citrus *Decumana Willd.* (Polyad. Po'yan.) *Arancio massimo.* Shaddock and also Pompoleons.

Questa specie si coltiva per i suoi frutti i quali sono molto inte-

ressanti per essere i più grandi che offre tutta la famiglia degli Aranci.

LAVANDA o SPICA TA FRANZA. *Lavandula multifida Lin.* (Didy. Gym.) *Spigo frastagliato.* Multifid Lavander. Es.

È dell'Ispagna e dell'Egitto. Fiorisce da Gennajo in avanti. Si moltiplica per rami in Settembre. Vuol'essere sovente tasata, chè altrimenti deperisce.

LEBLIEB. *Convolvuli species indigenæ.* (Pent. Mono.) *Viluccio.* Bindweed.

Sono piante annue le quali si incontrano da Marzo in avanti fiorite nei luoghi erbosi.

LEFTIA. (pl. LEFT) *Brassica Campestris Lin.* (Tetr. Litig. Cavolicelli.) Common Wild Navew In.

Colla specie B. *Fruticulosa* da Novembre in avanti è comune nei luoghi erbosi, specialmente nella Marsa. Se ne racco'gono le foglie poichè bollendole se ne fa un'ottima insalata.

LEHIET EL BODBOT. *Tragopogon porrifolium Lin.* (Syn. Poly. AEq.) *Barba di Becco o Sassefrica.* Salsify or Purple Goat's Beard. In.

Questa cicoriacea indigena si coltiva in molte parti per le sue radici, le quali sono carnose e si mangiano bollite come quelle della carota. Si semina in Settembre e si raccoglie in Marzo.

LEHIET EL XIH. *Statice Cancellata Bernh!* (Pent. Pent.) *Statice.* Matted Thrift. In.

Questa pianta, che fu per quanto sembra la prima volta dal Bocconi descritta e figurata col nome di *Limonium Reticulatum* ebbe inseguito dal Naturalista di Upsala, la

denominazione scientifica di *Statice Reticulata* e dal quale venne considerata per peculiare del nostro suo'o. Ma se a questa sono da riferirsi alcune altre *Statici*, credute per specie proprie, (come insegnava il Ch. Alf. Decandolle, il quale rigettando il nome linneano, lo rimpiiazza per quello di St. Cancellata *Bernh*) il *Limonium* del Bocconi non deesi più risguardare per speciale di Malta. Per cui la sola *CENTAUREA CRASSIFOLIA* del Berto'oni, fatta la prima volta ai Botanici conoscere dallo Zerafa sotto il nome di *C. Spathulata*, sarebbe l'unica pianta nostra speciale, una volta che la *Jasonia Guttinosa* (che sarebbe la *Inula foetida* del Linneo, ove si volesse seguire la sinonimia del Bertoloni o l' *Erigeron Glutinosum* del Linneo volendo abbracciare l'opinione del Decandolle espressa in una sua lettera al Gussone,) è stata da questo chiaro naturalista trovata spontanea in Lampedosa.

LELLUX o ZIGLAND. *Chrysanthemum segetum et Coronarium Lin.* (Syn. Poly. Sup.) *Fiorrancio di grano o Margherita dorata.* Yellow Ox-eye or Corn Marigold. In.

In qualche paese di Italia si mangiano le foglie bollite di questa pianta composta.

LEUZA TAR-RABA. *Polygonum Aviculare Lin.* (Oct. Tri.) *Sigillo di Salomone.* Common Knot-grass. In.

LEUZA. *Amygdalus Communis.* *Lin.* (Icos. Mono.) *Mandorlo.* Almond. Es.

Quest'Albero della China fiorisce in Febbrajo. Se ne distinguono tre varietà. 1. **LEUS HELU.** Am. Com. du cis. *Mandorla dolce.* Sweet Almond. 2. **LEUS MORR.** Am. Com.

L' IMDANNA-U-EL-CHENNA. *V.*
PENSIERI.

Amara. *Mandorla amara.* Bitter Almond. 3. LEUS MILLIESI, Am. Com. Fragilis *Mandorla delle Dame,* Tender-shelled Almond.

LEUS GORBIEBI. *V.* GELLEUS.

LGHAB EL XII o BORDLIEKA. Portulaca Oleracea *Lin.* (Dodec. Mono) *Porcellana o Procaccio.* Purslane. In.

Da maggio in avanti si incontra in tutti i luoghi coltivati. Si usa di mangiarla mescolata coll'eruca.

LIEDNA. Hedera Helix *Lin.* (Pent. Mono). *Edera. Ivy.* In.

L'edera si trova spontanea in molti de' nostri luoghi aridi, ove fiorisce in Ottobre.

LILA' Melia Azedarack *Lin.* (Decand. Mono.) *Falso sicomoro.* Persian Lilac or Pride of India. Es.

Il falso sicomoro, originario della China produce in estate numerosi fiori azzurrognoli che di notte spandono un odore grato. Le frutta che sono della grandezza di una ciliegia vanno rivestite di una polpa la quale è considerata per velenosa (*Zerafa*); locchè procurò alle frutta medesime il nome di *toscu*. Negli Stati Uniti però questa polpa si riguarda come potente antemintico, e senza tristi accidenti si mangia dai ragazzi di quelle regioni (*Engl. Cyclo.*)

LIXCA. Phagnalon saxatile *Cass.* (Syn. Po'y. Sup.) *Conizza di rupe.* Rock Flea-bane. In.

I nostri coloni sogliono diseggere la conizza di rupe ed indi sfoccarla, perchè poi lavata con nitro, se ne servano come esca; donde il nome vernacolo di *Lixca*. Il Bonamico la crede particolare di Mata.

LSIEN-EL-CHELB. Cynoglossum picciolm *Ait. H. Ken.* (Pent. Mono.) *Lingua di cane.* Hound's-tongue In.

LSIEN-EL-FART. Anchusa Italica *Retz Obs* (Pent. Mono.) *Buglossa o Lingua di Manzo.* Italian Bugloss. In.

LSIEN-EL-GHASFUR o SIEK-EL-GHASFUR. Silene sericea *All.* (Decan. Trig.) *Mazzettino Selvatico.* Silky Catchfly. In.

Questa graziosa cariofillacea chiamata malamente da molti *Siek-el Hamiema* (*V.* questo nome) da Febbrajo in avanti adorna tutti i nostri luoghi aridi ed erbosi, coi suoi vaghi fiorellini rosei venati al disotto.

LUISA. Lippia citriodora *Kunth.* (Didy. Angios.) *Luigia, Cedronella o Cedrina.* Lemon-pant. Es.

Questo frutice spontaneo nei luoghi coltivati del Perù, fiorisce da Giugno in avanti. Si propaga per rami in Gennajo, oppure per separazion di radici in Marzo. N'è nota la fragranza dei fiori e delle fogie che conservano per ungo tempo quando disseccati.

LUK o CIOPP. Populus Alba *Lin.* (Dioec. Oct.) *Pioppo o Gattero.* White Poplar or Abele Tree. Es.

E' un albero dell'Europa. Lo si moltiplica per rami da Marzo in avanti.

LUMI BERGAMOTT. *V.* BERGAMOTT.

LUMI HELU o LUMI TAL CURUNA o LUMICELL HELU. Citrus Limetta *Risso et Poiteau.* (Polyand. Po'yan.) *Lima dolce o Limetta.* Sweet Lime or Sweet Lemon. Es.

Quest'albero produce frutta che contengon un sugo do'ciastro entro una polpa bianchissima. Offre esso alcune varietà desunte dalla forma dei frutti. *V. Laring'.*

LUMI KARES o **XCOMP.** *Citrus Limonum Ris. Poit.* (Polyad. Poly.) *Lime.* True Lemon. Es.

Il limone che è stato trovato spontaneo al piè dell'Imalaie, produce frutta che maturano non tutte alla volta ma successivamente per cui l'albero n'è carico nella maggior parte dell'anno. Distinguono la varietà detta da noi **PERETTA** *Peretta.* Perettes or Little Pears degli inglesi. *V. Laring'.*

LUMI LARING' V. *LARING' HELU* alla parola **LARING' TA L'ECHEL**

LUMI MILLAROSA o semplicemente **MILLAROSA.** *Citrus Bergamia Mellarosa, Ris.—Melarosa.* Bergamot Mellarosa Es.

Questa varietà qui non si coltiva che da qua'che fiorista. Il frutto ne ha molte costole longitudinali e ha la scorza, che esa'la un odore che ricorda quello della Rosa. *V. Laring' e Bergamott.*

LUMI TRONG' o semplicemente **TRONG'** *Citrus Medica. Ris. Poit.* (Po'yad. Poly.) *Cedrato.* Citron. Es.

Il frutto n'è grande ovoideo, di cui la scorza è grossissima spongiosa internamente, mentre all'esterno presenta dei tubercoli ricchi di olio essenziale. La polpa n'è meno acida di quella del Limone. I cedrati variano assai in dimensioni; i piccoli prendono qui il nome di *Citrat* (*V. questa parola*) mentre ai cedrati grandi si dalla denominazione di **TRONG'**

LUMICELL KARES. *Citrus Acida Rox.* (Polyad. Polyand.) *Ballottino.* Lime. Es.

Da molti botanici si considerava il Ballottino come varietà del Citr. Limonum, ed infatti fù Roxburgh quegli che lo vo'le, il primo per specie distinta. Desso produce un frutto piccolo rotondo colla polpa verde, la quale ha del sugo acido più grato al sapore di quello dei limoni.

LUMI TA SAN GIROLMU. *V. LARING' XCOMPI* alla parola **LARING' TA L'ECHEL.**

M

MACUBA. *Pelargonium graveolens Ait.* (Monad. Hep.) *Geranio odor di rosa* Odour of Rose Geranium Es.

E' del Capo di Buona Speranza. Si moltiplica per rami da Ottobre in avanti; principia a fiorire in primavera.

MAHLUT. Così chiamano l'orzo mischiato con grano, che così seminasì alla metà di Novembre. *Barley mixed with wheat.*

MALVA. *V. HUBBEIZA.*

MALVA TA L'EGITTU. *Pelargonium odoratissimum Ait.* (Monad. Hep.) *Malva d'Egitto o Geranio odoroso.* Sweet-smelling Geranium. Es.

E' un cespuglio spontaneo nel Capo di Buona Speranza, che da Marzo in avanti produce piccoli fiori bianchi. Si moltiplica per separazione di radici e per rami da Ottobre in avanti.

MAMMA ZEIZA. *BANG'o ZEIZA.* *Hyociamus Albus. Lin.* (Pent. Mono.) *Alterco, Erba da piaghe od occhio di Gatto.* White Henbane. In.

Questa specie di Giusquiamo, che nasce spontanea in tutti i nostri luoghi incolti, gode di proprietà tossiche anche alle dose di 25 grani (Levi). Così l'equipaggio di una corvetta francese che per inavvertenza se n'era cibato di poca quantità, ebbe a provare tutti i sintomi d'avvelenamento. Qui si usa dai nostri in cataplasmi per calmare i dolori. Gli abitanti di Lampedosa

ne adoperano con grande vantaggio le foglie contuse mescolate con pane cotto per far supparare tumori sclofolari o di altra natura. (Gussone)

MANDOLINA. *V. MANDOLINA* alla parola **LARING'TA L'ECHEL.**

MARGARITI TA XITUA. *Pyrethrum Sinense di Sabine* (Syn. Po'y. Sup.) *Matricale della China.* Garden or Winter flowering Chrysanthemum. Es.

Da Ottobre fin a tutto Decembre il crisantemo della China produce fiori, i quali come quei della Dalia variano assai in colore. Propagasi per separazione di radici in primavera.

MARGARITI SETTEMBRINI O TAL HARIFA. *Callistephus Chinensis Nees E. V.* (Syn. Poly. Sup.) *Regina-Margarita.* Chinese Aster or Starwort. Es.

Dalla China e dal Giappone si è trasportata questa bella pianta in tutti gli orti, ove offrì numerose varietà, che formano l'ornamento dei nostri giardini da Luglio in avanti. Seminasì in Marzo.

MARGARITI SALVAGGI. *Bellis perennis Lin.* (Syn. Poly. Sup.) *Pratoline.* Common Daisy. In.

Coltivata questa composta, facilmente produrrebbe dei fiori doppi.

MARRUBIA BAIDA. *Marrubium Vulgare Lin.* (Didy Gym.) *Marrubio bianco.* White Horehound. In.

MARRUBIA SEUDA. *Bal'ota nigra.*
Lin. (Didy. Gym.) *Marrobio nero o fetido.* Black Horehound In.

MARRUNA. *V.* KASTAN.

MASCARILLA. *V.* MASCARILLA alla parola LANGIAS.

MAXXITA. *Scandix Pecten.* *Lin* (Pent. Dig.) *Spillo di Pastore, Accicolao Forasacco.* Shepherd's Needle. Es.

MEITA-U-HAIA ossia BAIT EL FENQ. *Orchis* (Gyn. Monan.) *Orchide. Orchis.* In.

MELISSA. *Melissa Officinalis* *Lin.* (Didy. Gym.) *Melissa ed Erba di limone.* Common Balm. Es.

Cresce spontanea in Europa. E' noto il grato odore di cedro che tutta la pianta esala, per cui in alcune contrade d' Italia dicesi *Cedronella*. Si moltiplica per semi in Marzo; fiorisce in Giugno.

MELLEHIA. *Hibiscus esculentus* *Lin.* (Monad. Poly.) *Gumbo o Bamia d'Egitto.* Gumbo or Okro. Es.

Di questa malvacea naturale delle Antille mangiansi crude e cotte le frutta, che sono lunghe e di forma piramidale. Vendansi queste col nome di *Bamia o krun el grieg'hi*. Si propaga per semi in aprile; fiorisce in settembre.

MELLIEG'. *Poa annua* *Lin.* (Tri. Dig.) *Gramigna delle vie.* Annual Meadow-grass. In.

MENTNA. *Ambrosia Maritima* *Lin.* (Monoc. Pent.) *Ambrosia.* Ambrosia. In.

E' l'Ambrosia riperibile da Maggio in avanti nei nostri luoghi aremosi come in *Uied el ghain*. Tutte

le sue parti esalano un odore grato, ambrosiaco, ed hanno un sapore aromatico. Si può dissecare per indi farne infusione teiforme.

MERDKUX. *Origanum Majorana* *Lin.* (Didy. Gym.) *Maggiorana.* Sweet Marjoram. Es.

Nativa dell'Africa e dell'Asia, la Maggiorana usavasi dai Medici antichi in molte malattie; oggi si coltiva soltanto per usi cucinari. Moltiplicasi per rami in Marzo.

MESBULA. *V.* BEBBULA.

MILLAROSA. *V.* MILLAROSA alla parola LUMI KARES.

MIRTIFOLIU. *V.* MIRTIFOLIU alla parola LARING'KARES.

MOFFA. *V.* NUAR.

MORRA o XEHT L'EMHABBA. *Coronilla Scoprioides* Koch. (Diad. Dec.) *Erba d'amore.* Purslane-Leaved Bird's foot. In.

L'erba d'amore pestata e messa sulla pelle produce come le cantadi, vessicazione. E' notabile come alcuni dei nostri contadini ne sogliano applicare sul braccio delle loro amanti alcune foglie, le quali elevandone la pelle in vescichette, rendono tranquilli gli incerti provatori della sincerità di quelle ragazze così al rischio esposte, e li confermano nell'idea di sposarle. Qualche volta però l'erba non fa l'effetto; in tal caso il doppio villano trova un buon mezzo per trattar di poca fede la semplice contadina alla quale avea dato promesse, ch'egli non intende osservare.

MSIEMER TAL KRONFOL. Chiamansi così i fiori disseccati co' ti

non ancor aperti del *Caryophillus aromaticus Lin.* (Icos. Mono.) albero delle Molucche. In Italiano dicono *Chiodi di garofani*, ed in inglese Cloves.

MUSCELL. *V.* MUSCELL alla parola GHENEB.

MUSTACC'EL KATTUS. *Phleum tenue Schrader.* (Trian. Dig.) *Scat-*

gliola sottile o Codino scagliola
Cat's tail-grass. In.

MUSTARDA. *Senapis nigra Lin.* (Tetrad. Siliq.) *Senapa di cucina.* Common Mustard. Es.

MUSTARDA SALVAGGIA. *Sinapis arvensis et incana. Lin.* (Tetrad. Siliq.) *Senapa selvatica.* Wild Mustard or Cherlock. In.



NAGHANIEH. *Mentha Viridis Lin.* (Didy. Gym.) *Menta comune o Menta stria.* Spearmint. Es.

E' de' luoghi temperati di Europa; la si incontra pure nelle Americhe. Propagasi per rami in Marzo; fiorisce in Giugno.

NAGHANIEH EL NAHAL. *V.* MELISSA.

NAGHANIEH SALVAG'. *Mentha aquatica Lin.* (Didy. Gym) *Menta stro d'acqua o Menta acquaiola* Watermint. In.

NEFEL BARRI. *Medicaginis species indigenæ* (Diad. Dec.) *Erba medica* Medick or Nonsuch.

Il Ch. Delicata ha raccolto 17 specie indigene di Erba medica, le quali sono tutte erbacee ed atte a nutrire i bestiami, che la mangiano con avidità.

NESPOLI COMUNI. *Eriobotrya japonica Lindley* (Icos. Di-Pent.) *Nespolo del Giappone.* Loquat or Japan Medlar. Es.

Quest'albero della China e del Giappone qui fiorisce in Dicembre. Da Aprile in avanti maturano i suoi frutti. Moltiplicasi per semi in Maggio.

NESPLI TEDESCHI. o FOMM EL LIPP *Mespilus Germanica Lin.* (Icos. Di-Pent.) *Nespolo comune.* Common Medlar. Es.

E' un piccolo albero delle selve Europee, che produce frutta rotonde compresse al di sopra, le quali sono acerbissime prima della perfetta lor maturità. Questa pianta è solo coltivata in alcuni giardini.

NEVEU. *Brassica Napus escu'enta DC.* (Tetrad. Siliq.) *Navone o Colsat.* Turnip. Es.

E' questa una varietà d'una cru-

cefera Europea, la quale alla sua volta offre molte sottovarietà dovute alla coltivazione. Le radici, che molto variano di forma e di colore sono di frequente uso cu' inario, e reputansi eccellenti per ingrassare in poco tempo i bestiami. — Si semina in Gennajo, e se ne racco' gono le radici in Marzo.

NEXXIEFA. *Hordeum Leporinum Link in Gus. em.* (Tri. Dig.) *Orzo salvatico od Erba codola.* Wild or Hare Barley. In.

Questa specie annua d' orzo che è comunissima lungo le strade, può servire di nutrimento a molti animali, ma segnatamente ai conigli

NIGEM. *Cynodon Dactylon Willd.* (Tri. Dig.) *Gramigna o Capriola.* Dog's or Couch grass. In.

E' una delle graminacee assai gradita ai bestiami. Se ne raccolgono le radici per i decotti che se ne fanno in Medicina.

NIGEM SALVAGG. *V. KALIUM.*

NIR. *Indigofera* (Diadel. Dec.) *Indaco.* Indigo. Es.

Coltivansi qui alcune specie di indaco, le quali domandano spesse irrigazioni ed esposizione al sole. La specie adoperata nelle Indie per farne l'indaco è la *I. Anil. Lin.*

NITTIENA. *Chenopodium Vulvaria Lin.* (Pent. Dig.) *Erba puzzolona* Stinky Goose-foot. In.

La si dice pure *Erba che puzza di baccalà.* Dessa è comune ne' nostri luoghi incolti ove è facile distinguherla per il ributtante odore che tramandano tutte le sue parti, specialmente quando fregate.

NOTTUOLENS. *Pelargonium triste Ait. H. Kew.* (Monad. Hept.) *Nottuolens o Geranio notturno* Night-smelling Geranium. Es.

Il Geranio notturno in Aprile fa fiori verde-pallidi macchiati di nero, i quali di notte spandono un odore gratissimo. Si moltiplicano per bulbì da Marzo in avanti.

NUCI MUSCATA. Le Noce moscada, che servono per aromatizzare gli alimenti, sono i semi d' un albero delle Isole di Banda, detto *Myristica Moschata Thunb.* (Diœc. Mond) Questi semi in Inglese diconsi *Nutmegs.*

NUCI PERSICHI. *V. CIPRISO.*

NUAR. *Muffa Mou'ds.* Sida questo nome a dei funghi microscopici che aderiscono su sostanze organiche in decomposizione. La specie la più comune è la *Mucor Mucedo* di *Lin.*



OLIANDRU o SEGERET EL GIARAB.
Nerium Oleander. *Lin.* (Pent. Mono.)
Mazza di San Giuseppe od Erba da Rogna. Oleander. Es.

E' delle spiagge del Mediterraneo. Ha questa pianta un sugo che gode di proprietà velenose. Moltiplicasi per semi e per margotti in Aprile. Fiorisce in Giugno.

PALMA o TAMLA. *Phoenix Dactylifera Lin.* (Dicc. Hex.) *Palma e datteri.* Date-tree or Date-Palm. Es.
E' un albero dell'Africa e della America Meridionale, che fornisce un alimento quasi esclusivo a certi popoli. Perchè la semmina ne abbonda di frutta non è necessario che essa sia troppo vicina al maschio; si racconta che una palma fruttificò essendone questo lontano di più di 30 miglia. I migliori datteri sono quei che ci pervengono d'Africa. Moltiplicasi per semi o getti che montano dalle radici.

PAPPAGALLI. *Amarantus Melancholicus tricolor. Lamk.* (Monœc. Pent.) *Erba Pappagallo o Maraviglia del Perù.* Three coloured Amaranth. Es.

E' naturale delle Indie. Le foglie ne sono screziate di rosso, gial-

ORTENSIA. *Hydrangea hortensis Smith* (Dec. Trig.) *Ortensia. Changeable Hydrangea.* Es.

Cresce spontanea nella China. Da Giugno in avanti produce fiori bianchi, rosei od affatto rossi. La si moltiplica per talee e per margotti in Marzo.



Io e verde. In Luglio fa fiori verdigialli. Si semina in Marzo.

PAPUCI BOIOT. *V. RAS EL MEUT.*

PAPUCI HOMOR. *V. RAS EL BAKRA.*

PARSOTT. *Fichi brogotti o barsinotti.* Violet figs.

Questa varietà di fichi principia a maturare in Settembre. E' d'un colore bruno-violaceo e molto grato al palato.

PASSULINA. *V. GHENEBA.*

PASTART. E' una razza tardiva di cavolo fiore *V. Caulifluri.*

PATATA COMUNI. *Solanum tuberosum Lin.* (Pent. Mono.) *Patata o Pomo di terra. Potato.* Es.

Quest'utile solanacea che nasce spontanea nell' America Australe

ove è detta *papas*, si co'tiva dappertutto. Produsse essa tante varietà quanti sono i luoghi nei quali fu coltivata. Ai Maltesi non era conosciuta prima del 1803. E poichè in allora non se ne volea fare uso de' tuberi come alimento quasi tutti i coloni rifiutavano di co'tivarla. Si propaga più volte all'anno per pezzi delle radici forniti di uno o più occhî. I tuberi sovente vengon rovinati da una larva detta dai Maltesi *Bibla tal patata*.

PATATA TA GERUSALEM ossia **TAL CANADA**. *Helianthus tuberosus Lin.* (Syn. *Frus.*) *Topinambur, Pero di terra, o Tartufo di canna*. *Jerusalem Artichoke*. Es.

E' indigena del Brazile donde nel 1617 venne introdotta in Europa. Non richiede nissuna cura da parte dell'ortolano, che anzi alligna ne' più cattivi terreni. La sua radice, che è composta di varî tuberi bislunghi, dolci ed aventi un sapore simile a quello de' carcioffi, quando cotta può servire di alimento all'uomo, ed ottima riesce per nutrire i bestiami. Moltiplicasi per tuberi in Marzo e se ne raccolgono le radici in Ottobre.

PATATA TA MALGA ossia **TA TENERIFFA**. *Dioscorea alata Lin.* (Diæc. Hex.) *Ignome*. *West India Yam*. Es.

Nasce nelle due Indie. Moltiplicasi in Aprile per pezzetti di tuberi o per fusti; in ottobre se ne raccolghe il prodotto consistente in grandi tuberi, i quali cotti in varie guise formano un nutrimento succedaneo al pane. Secondo i calcoli fatti da un mio amico, che da più di 8 anni va qui coltivando l'ignome un monello di buona terra ne può produrre 400 rotola di tuberi all'anno.

PARRUCCHET-SAN-GIUAN. *Campanula Fragilis Cyrill.* (Pent. Mono) *Campanula Fragile*. *Bell-flower*. Es.

E' spontanea nel Regno Napo-litano. Domanda una terra so-stanziosa e soleggiata. Fiorisce in Giugno. Si perpetua separandone le radici.

PEDIDALUETT. *Delphinium Ajacis Lin.* (Polyand. Pent.) *Speronella o Fior Capuccio de' giardini*. *Garden Larkspur*. Es.

E' della Germania. Da Aprile in avanti fa fiori di diverso colore e doppiezza. Vuol acqua ed esposizione piuttosto ombreggiata. Moltiplicasi per semi da ottobre in avanti.

PEDIDALUETT SALVAG' ossia *Siek el hamiema*. *Delphinium Longipes Moris* (Polpan. Pent.) *Speronella salvatica*. *Wild Larkspur*. In.

PENSIERI ossia **L'EMDANNA-U-EL CHENNA**. *Viola Tricolor Lin.* (Pent. Mono.) *Suocera-e-Nuora o Erba della Trinità*. *Pansy or Heartsease*. Es.

E' de' campi d'Europa, Asia, ed America Boreale. Se ne conoscono moltissime varietà. Esige terra sciolta e poco soleggiata. Ne principia l'infiorazione in Aprile. Seminasi in Settembre.

PEPRIN. *Papaver (Po'yan, Mono.) Rosolaccio*. *Poppy*. In.

Varie sono le specie di papavero che da Marzo a Maggio si trovano comunissime nei nostri campi. Riprovevole usanza è quella di alcuni i quali per calmare come dicono i dolori dei bambini, danno loro a bere l'infusione delle teste di papaveri segnatamente del Reade e del sonnifero *V. Xahx eh.*

PERABUTIRA. V. LANGIAS.

PETUNIA ossia HOMMEIR TA L'AMERICA. *Petunia Nyctagineiflora* Juss. (Pent. Mono). *Petunia*. *Petunia*. Es.

E' del Brasile ove si chiama *petun*. Da Marzo in avanti produce fiori simili a quei della Bella-dinotte (*Hommeir*). Numerose ne sono le varietà dovute all'ibridismo tra questa specie ed altre petunie come a dire la *propinqua* di *Miers* la *violacea* di *Hook.* Propagansi per semi e per talee.

PIANGENTI ossia SIDA. *Abutilon Striatum* Auct! (Monad. Po'yan.) *Sida pendente*. *Abutilon*. Es.

Questa malvacea della quale non conosco un'esatta descrizione produce quasi in tutto l'anno fiori di un giallo più o meno ranciato striato di porpora. Sembra debba riferirsi alla *Sida picta* del Gilibert: qualunque ne sia, essa moltiplicasi per divisioni di radici e per talee quando non è fiorita.

PINNACCHI PRUSSIANI. *Atholysa Aethiopica* Lin. (Tri. Mono.) *Antolissa*. *Antholyza*. Es.

E' dell'Africa. Produce in Marzo fiori di color arancio intenso disposti lateralmente in spiga. Moltiplicasi per bulbi in Ottobre.

PIOMBINI ossia GESMIN LILA'. *Plumbago Capensis* Thunb. (Pent. Mono) *Piombaggine del Capo*. Cape Plumbago. Es.

E' del Capo di Buona Speranza dell'Isola Maurizio. Da Giugno in avanti produce fiori cerulei disposti in spighe terminali. Propagasi per separazione di radici in ottobre.

PIRETTA V. LUMI KARES.

PISELLI. *Pisum Sativum*. Lin. (Diac. Dec.) *Pisello*. Pea. Es.

Questa leguminosa europea, che alliga in ogni terreno purchè solleghiatò, offre delle varietà delle quali alcune sono primaticcie, altre no. Il pisello comune seminasi in Ottobre, e se ne principiano a raccolgere i legumi in Febbrajo.

PISELLI HELUA. *Lathyrus odoratus* Lin. (Diad. Dec.) *Pisello odoroso*. Sweet Pea. In.

Questa leguminosa che seminasi in Settembre, da Aprile in avanti produce grandi fiori di un gratissimo odore. Se ne distingue una varietà a fiori purpurei intensi, la quale ho trovato spontanea nelle vicinanze di *Uied Ghammiek*. Una a'tra varietà a fiori rosei nasce nell'Isole Ceylon.

PISTACCI. *Pistacia Vera* Lin. (Diœc. Pent.) *Pistacchio vero*. Pistacchio Nuts. Es.

E' un'albero naturale di Asia. il quale produce i pistacchi del commercio.

PITRAVI. *Beta Vulgaris Moq. C.* (Bettarave) *Alf. Dec.* (Pent. Dig.) *Barbabietola* o *Barba de' Capuccini*. Red Beet. Es.

Questa varietà di Bietola offre alla sua volta quattro sottovarietà desunte dal colore delle sue radici; così se ne distingue la *Rubra*, la *Rossea*, la *Lutea*, l'*Alba*. Queste radici si mangiano cotte o si acconciano così nell'aceto. Si semina in Settembre.

PITTMA. *Cuscuta Minor*. Bauh. (Pent. Dig.) *Epitimo*. Lesser Dodder. In.

PLEJU. *Mentha Pulegium* Lin. (Didy. Gym.) *Puleggio*. Pennyroyal. In.

E' una delle l'abbiate le più comuni in Europa; la si incontra pure in Africa in Asia e nelle Americhe. Abbonda d'un olio essenziale che sa di canfora. Il puleggio qui va da mo' ti confuso colla Nepetella; ma facilmente si distinguono dall'avere il primo mo' ti fiorellini disposti in numerosi verticilli: mentre la seconda non li ha così disposti *V. Kammita.*

FORVLINA. *Lathyrus Aphaca Lin.* (Diad. Dec.) *Afaga o Vecchia bastarda.* Yellow Vetch ing. In.

PRAIN. *Prunus spinosa Lin.* (Icos. Diel. Pent.) *Prugnolo o Susino Selvatico.* Sloe or Blackthorn. Es.

PRIMULA ossia HAXIXA TAL REBBI-GHA (Vassalli) *Primula.* (Pent. Mono.) Primavera. Primrose, Cowslip or Paigle. Es.

Le specie di questo genere che qui si coltivano sono la *P. Veris*, la *Vulgaris* e l'*Acaulis Lin.* La *P. Si-*

RAKBET EL HAMIEMA ed anche SIEK EL HAMIEMA. *Fedia cornucopœ Vahl.* (Tri. Mono.) *Erba cornucopia o Cornopia rossa.* Purple-flowered Corn salad. In.

RAND. *Laurus nobilis Lin.* (Enneand. Mono.) *Alloro ad Orbaco.* Sweet-Bay or Laurel. Es.

E' un albero d'Asia e d'Europa il quale qui fiorisce in Aprile. Moltiplicasi per i getti che montano dalle radici. Tranne il frequente uso cucinario che se ne fa delle foglie molto

nensis *Lindley* originaria della China n'è la più bella specie. Moltiplicansi per semi in Ottobre e fioriscono in primavera onde il nome che si procurò a simili piante.

PRINIOLI *Pinus Pinea Lin.* (Monœc. Monad.) *Pino domestico.* Stone Pine-tree. Es.

E' un albero spontaneo dell'Italia, il quale produce frutta coniche piene di squamme, sotto ciascuna delle quali si trovano due noccioli detti *pinnocchi.* Qui non prospera.

PRINIOLI SALVAGGI. *V. ZNUBER.*

PUMA CANNELLA. *Anona Squamosa Lin.* (Polyan. Poly.) *Cuore di Bove o Pomo di Cannella.* Sweet Sop. Es.

E' un piccolo albero dell'Arcipelago Americano. Propagasi per semi e margotti in Marzo. Fruttifica in Settembre.

PRUNA. *V. GHANBAKAR.*

odorose ed amare, l'alloro non sembra più adoperarsi ad altro.

RAND XANDRI. (Vassalli.) *V. Belladonna.*

RANGIS. *Narcissus Tazzetta Lin.* (Hex. Mono.) *Tazzetta, Narciso e mazzetti o Giunchiglia di Spagna.* Italian or *Polyanthus Narcissus.* In.

Da Dicembre in avanti occorre spontaneo ne' nostri luoghi coltivati. Per la coltivazione offri fiori doppi.

RANGIS EL BAHAR. *Pancratium maritimum Lin.* (Hex. Mono.)

*Narciso Marino o Pancrazio. Sea-
lancratium. In.*

RANGIS EMUAHHAR. *Narcissus se-
rotinus Lin. in Guss. em. (Hex.
Mono.) Narciso tardivo. Tardy
Narcissus. In.*

RANGIS ESFAR V. *Giunchiliu.*

RANUNCLI. *Ranunculus Asiaticus Lin.
(Po yan. Poly.) Ranunculo. Garden
Ranunculus. Es.*

In grazia de' vezzosi fiori che in Gennajo produce il ranuncolo originario di Levante, si coltiva ovunque. Le varietà ne sono senza numero; e per averne delle nuove basti propagarlo per semi. Volendone però perpetuare la stessa varietà, lo si deve perpetuare per tuberi in Ottobre.

RAS-EL-BAKRA. *Antirrhinum Ma-
jus Lin. (Didy. Agios.) Bocca di
Leone. Red Snapdragon. In.*

E' dell'Europa meridionale: fiorisce da Aprile in avanti.

RAS-EL-MEUT. *Antirrhinum Siculum
Ucria (Didy. Angios.) Teschio di
Morte. (dal siciliano) White or Sicilian
Snapdragon In.*

RAS-EL-SUMMIENA. Così chiamava-
vano altre volte la Craniolaria an-
nua di Linneo.

RAVANELLI. *Raphanus sativus Ra-
dicula rotunda Dec. (Tetrad. Syncl.)
Ramolaccio. Radish (The turnip-
rooted variety) Es.*

Offre il ramolaccio alcune varie-
tà che desumonsi dal colore delle
radici. Come i ravanelli trovasi fio-
rito in Maggio. *V. Figel.*

RAVANELLI SALVAGGI. *Raphanus
Raphanistrum Lin. (Tetrad. Syncl.)*

*Ramolaccio salvatico Wild Radish.
In.*

RENDEVU o SPETTAMI. *Aster Novi-
Belgii Nees (Syn. Sup.) Astro del
Nuovo Belgio Glaucous Starwort
or New-Belgium-Aster. Es.*

E' originale dell'America Boreale. In Giugno fa piccoli fiori tur-
chini. Si moltiplica per divisioni di
radici e per semi in Marzo.

RESEDAN. *Reseda odorata Lin. (Dec.
Tri.) Amorini. Mignonette. Es.*

Per il grato odore che spandono
i suoi fiori l'amorino, originario di
Affrica, si coltiva in tutti i giardini.
Propagasi per seme in Settembre.

RESEDAN SALVAG'. *V. DEMB EL
HARUF.*

RICCINUA. *Ricinus communis Lin
(Monae. Monad.) Ricino. Castor-
oil plant or Palma Chriti. Es.*

E' notevole come il ricino è an-
nuo o perenne, secondo i diversi
climi ove coltivasi. Qui è perenne.
Propagasi per semi in Febbrajo.

RIGNU. *Origanum Vulgare Lin. (Didy
Ang.) Regumo, Origano od Erba
acciuga. Common Marjoram. Es.*

Labiata nativa d'Europa e di
Asia la quale qui fiorisce in estate.
Moltiplicasi per separazione di ra-
dici o per rami in Ottobre.

RIHAN. *Myrtus communis Lin. (Icos.
Mono.) Mortella. Myrtle. In.*

E' un arboscello che cresce spon-
taneo in Europa. Le foglie polve-
rizzate di questa pianta vengono
adoperate nelle escoriazioni della
pelle dei bambini. Si moltiplica per
rami e separazione di radici. Fiori-
sce in Luglio.

ROMMIEN. *Punicæ Granati pl. var.
Lin. (Icos. Mono.) Melogranato.
Pomegranate. In.*

È un albero delle coste del Mediterraneo, il quale offre sette varietà oltre quella a fior doppio, che è simile a quello dell'*Hibiscus Rosa-Sinensis* (*V. Uarda tal China*). I frutti ne maturano in Ottobre: i più recercati ne sono i così detti *Rommien-ta-San-Giusepp* e *Snien-el-Baghāl* i qua' i fanno gli acini molto grossi e dolci; diconsi in Italia *Melograno di Malta*. Qui sono state introdotte queste due varietà dal G. M. Fardella. Un' altra a scorza grossa ed acini più picco' i e sugosi chiamasi *Rommien Francis*. I melograni ad acini picco' i e quasi senza semi si vendono sotto il nome *Rommien-ta-Santa-Rosa* o *ta-bla-ghadma* e differiscono da quelli detti *ta Santa Catarina* per aver questi gli acini più piccoli e duri. Il *Bullar* è melograno acido ed il *Rommien ta Giuāa* è il salvaggio degli autori.

ROSA TA GERICU. Alcuni chiamano così la *Anastatica hierochuntica*; alla quale ho creduto meglio di conservare la denominazione di *Uarda tal Madonna* (*V. tal nome*) per non confonderla colla seguente specie.

ROSA TA GERICU. *Hibiscus mutabilis Lin.* (*Monad. Poly.*) *Rosa can-giante della China. Changeable Hibiscus Es.*

SABBARA. *Aloe. Vulgaris Dec.* (*Hex. Mono.*) *Aloe comune Common or Barbadoes Aloe. In.*

Quest'arboscello delle Indie Orientali produce in Ottobre fiori grandi, i quali la mattina sono bianchi, incarnati di giorno e rossi di sera. Propagasi per semi in Marzo.

ROSS. *Oryza sativa Lin.* (*Hex. Dig.*) *Riso. Rice. C.*

I semi ce ne pervengono dal' Italia, dall' Egitto e dalla Carolina.

RUSSETT. *Phytolacca decandra Lin.* (*Decan. Decag.*) *Sangu nella od Uva turca. Virginian Poke. In.*

In alcune parti d'America, gli abitanti ne boliscono le fogie e le mangiano così come gli spinaci. Qui si usa il frutto per colorirne di rosso i dolciumi. *V. GHENEB EL DIP.*

RUVLU *V. BALLUT.*

RUZELL. *Rosa Bifera Dupont.* (*Icos. Poly*) *Roselline, Rosa purgativa o delle quattro stagioni. Four-season's Rose. In.*

E'un frutice ramoso ricco di aculei rossi che più volte all'anno produce fiori bianchi in numero di quattro o più all'estremo de' rami. I petali di questa rosa mescolati con quei del PESCO adoperansi come bando purgativo per i bambini. Si multiplica per divisione di radici, quando non è in fiori.

SAGHATAR. *Thimus Capitatus Hoff.* (*Didy, Gym.*) *Timo o Sermollo. Thyme. In.*

Tutte le parti di questa pianta naturale in tutti i nostri luoghi aridi esalano un odore aromatico assai penetrante. Dai nostri la si raccoglie per riscaldarne i forni.

SAGHATAR TA FRANZA. (Vassalli) *Origano* *Dictamnus Lin.* (Didy. Gym.) *Dittamo*. Dittany of Crete. Es.

Per il grato odore che esala, questa pianta naturale dell'Isola Creta coltivasi in molti giardini. Si propaga per rami in Febbrajo.

SAITUN. *Car'ina inv'ucrata Desf.* (Syn. Aeq.) *Carlina*. Carline Thistle. In.

E' comune ne' luoghi sterili. Quando è secca si raccoglie con altre piante della sua famiglia per appiccar fuoco nei forni.

SALIB-L'ART. *Plantago Coronopus Lin.* (Tetr. Mono.) *Corno di cervo od Erba stella*. Buckshorn Plantain or Star of the Earth. In.

Mo' ti ne raccogono le foglie tenere e le bolliscono per insalata.

SALSA PAIZANA. *Smilax Aspera Lin.* (Diæc. Hex.) *Edera Spinosa o Salsapariglia nostrale*. Rough Bindweed. In.

Delle radici di questa indigena mescolate con quelle della Gramigna, i nostri sogliono fare decotti per eccitare il sudore.

SALVIA COMUNI. *Salvia Officinalis Lin.* (Diand. Mono.) *Salvia comune*. Common Sage. Es.

E' un' erba notissima ai cuochi per gli usi che ne fanno nelle cucine; essi preferiscono la varietà a foglie larghe detta *Salvia maggiore*. Se ne fa una decozione che gli Inglesi chiamano *Sage-tea*. Principia a fiorire in Maggio. Si moltiplica per ramicelli in Ottobre.

SALVIA SALVAGGIA. *V. HABAK EL MADONNA e SALVIUN.*

SALVIUN. *Ph'omis Fruticosa Lin.* (Didy. Gym.) *Flomide o Salvia di Gerusalemme*. Jerusalem Sage. In.

Tra le indigene che meritano coltivazione è da collocarsi questa labbiata, per i bei fiori di color d'oro, che da Maggio a Giugno produce.

SANAPA. *V. MUSTARDA.*

SANDLU. *Pterocarpus Santalinus Lin.* (fil. (Diad. Dec.) *Sandalo rosso*. Red Sandal wood. C.

Ce ne viene il legno dall'Isola Ceylon per l'uso che se ne fa nelle arti.

SARDINA ossia

SARDINELLI. *Pelargonium hybridum Cavan.* (Monad. Hept.) *Geranio ibrido*. Hybrid. Geranium. Es.

Si conoscono tre varietà di questo Geranio il quale fiorisce da Marzo in avanti. Propagasi per rami in Ottobre.

SARIELLA. *Satureia hortensis Lamk.* (Didy. Gym.) *Santoreggia domestica*. Summer Savory. Es.

Gli inglesi adoperano le foglie di questa labbiata Europea come condimento di certe pietanze. Perpetuasi per ramicelli in Ottobre.

SARSAPARIGLIA. *Smilax officinalis Kunth.* (Diæc. Hex.) *Salsapariglia*. Sarsaparilla. C.

Si vuole dagli Americani Wood a Bache che le radici della salsapariglia del commercio non appartengono affatto alla S. Sarsaparilla del Linneo, ma bensì alla citata specie che Humboldt e Bonpland trovarono i primi nella Nuova Granata.

SAVINA. *Erica peduncularis Presley* (Oct. Mono.) *Scopa florida* Flower stalked Heath. In.

Questa pianta che coltivasi in vari giardini per i numerosi fiorellini color carneo che produce, incontrasi spontanea in alcuni dei nostri luoghi sassosi dove fiorisce da Gennajo in avanti.

SCALORA TA L'ECHEL. V. INDIVIA.

SCALORA TAL CANALI. *Phalaris canariensis Lin.* (Tri. Dig.) *Scabell gliola*. Canary-grass. Es.

E' della Sicilia. Coltivasi per nutrirne dei semi i canarini. Gli abitanti delle Isole Canarie la sognano ridurre in farina per farne pane di qualità inferiore. Si semina in Gennajo.

SEBKET L'OMMA. *Carlina lanata Lin.* (Syn. *Aeq.*) *Carlina*, *Carliueos*, *Thistle*. In.

Con altre piante spinose della famiglia delle composte si raccoglie questa per riscaldarne i forni.

SEBUKA. *Sambucus nigra Lin.* (Pent. Tri.) *Sambuco*. Common Elder. Es.

E' un arboscello nativo d'Europa che in Maggio produce fiori bianchi odorosi. Le foglie se ne usano di mettere sulle parti risipolate. Si moltiplica per rami e getti in Gennajo.

SEBUKA SALVAGGIA. *Sambucus Ebulus Lin.* (Pent. Tri.) *Ebulo od Ebbio*. Dane-wort. In.

SEGERET EL CALLIET. *Cotyledon orbiculata Lin.* (Dec. Pent.) *Fritelle dell'Africa*. Cotyledon. Es.

E' originaria del Capo di Buona Speranza. In Giugno produce fiori di colore arancione. Si moltiplica per rami in Ottobre. Se ne adoperano le foglie per distruggere i calli. L'Echeveria coccinea *DC.* si coltiva da alcuni anche sotto il nome popolare di *Segeret el calliet*.

SEGERET EL CURUNI ossia TA XEUQ TA CRISTU. *Gleditschia triacanthos Lin.* (Polyg. Diac.) *Acacia spinosa*. Three-horned Acacia or Honey Locust. Es.

Di quest'albero nativo della Virginia si trova un individuo nel Maggio ove fiorisce in Maggio. Si moltiplica per semi. Produce legumi lunghi ed assai piatti, dai quali gli Americani preparavano altre volte bibite velenose.

SEGERET EL GIARAB. V. OLIANDRU

SEGERET GIUDA ossia HARRUB TA GIUDA. *Cercis Siliquastrum Lin.* (Dec. Mono.) *Albero di Giuda o Siliquastro*. Judas Tree. Es.

E' un albero che in Marzo trovasi pieno di fiori d'un rosso carico e nudo allora affatto di foglie. E' dell'Europa e dell'Asia. Si propaga per rami in Ottobre.

SEGERET EL HARIR. Alcuni chiamano così la *Periploca græca* che qui fiorisce in Aprile. E' una pianta velenosa poco conosciuta. La seguente, cui si dà lo stesso nome volgare, è nota a tutti.

SEGERET EL HARIR. *Gomphocarpus fruticosus RS.* (Pent. Dig.) *Albero di seta o Lino d'India*. Swallow Wort. Es.

E' un piccolo arbusto originario delle Indie, che si è naturalizzato in Sicilia. Porta esso in Giugno fiori giallastri o bianchi disposti in ombrelle. Si propaga per rami in Gennajo.

SEGERET EL PAZIENZA. Così chiamavano alcuni l'albero di frassino che era piantato in TAL HLAS e che è stato distrutto.

SEGERET EL MANNA. *Fraxinus Ornus Lin.* (Dian. Mono) *Frassino della manna.* Flowering Ash. Es.

Si coltiva negli orti pubblici ove fiorisce in Aprile. Feriti i rami lasciano esudare un succo, che condensato forma la manna del commercio.

SEGERET EL RIZZI. *Datura Stramonium Lin.* (Pent. Mono.) *Strammonio od Erba del Diavolo.* Thorn-apple. Es.

E' dell'America. Si semina in Marzo. Fiorisce in Giugno. Dei suoi semi se ne svolte in certi paesi empire un ditale e darlo ai porci, cavalli e bovi, per ingrassarli in poco tempo quando sono smagriti.

SEGERET EL RUSSETT. *Pircunia Dioica DC fil.* (Diæc. Poly.) *Fitolacca arborea.* Phytolacca. Es.

E' un albero dell'America Austral, che si moltiplica per semi in Marzo: fiorisce in Giugno negli orti pubblici ove soltanto coltivasi.

SEGERET EL VIRG'HI. *Vitex Agnus-castus Ln.* (Didy. Ang.) *Agno casto.* Chaste-tree. In.

E' nativo della Carolina e della Europa meridionale. Per frutto produce una bacca avenente 4 semi i quali ne' tempi andati consideravansi atti a conservare la continenza onde si dissero *Semi da Monaci.* L'esperienza però ha provato che agiscono in modo affatto contrario.

SEGERET EL TOSCU. Sotto questo nome van designate la *Melia Azederach*, la *Thevetia Nerifolia*, il

Nerium Oleander, le *Datura Stramonium*, *Metel* e *Fastuosa* con altre piante velenose che qui si coltivano.

SEGU. *Cycas Revoluta Ln.* (Crypt. Palmæ). *Sago.* Sago. Es.

Da questa specie e dalla *C. Circina* si fa il sego. Ne ho veduto le frutta in Maggio di quest'anno dal Dr. Em. Bonavia.

SELK. *Beta Vulgaris Moq.* E. (Poirrèe) *DC.* (Pent. Dig.) *Bietola bianca.* White Beet. Es.

Se ne distinguono alcune sotto varietà, la *cicla*, la *flavescens l'incarnata* e la *purpurascens* di *DC.* Si semina in ogni tempo.

SELK SALVAGG'. *Beta Vulgaris Moq.* A. (BETTE DC.) (Pent. Dig.) *Bietola marittima.* Sea-Beet. In.

La sotto varietà *maritima DC.* è comune in tutto il litorale del Mediterraneo.

SELK XEUIECHI ossia SALVAGG'. *Emex Spinoso Nek.* (Hex. Tri.) *Romice spinosa.* Prick'y-seeded Dock. In.

Le foglie bollite di questa pianta ovunque reperibile da Febbrajo in avanti, formano un'insalata che ho veduto mangiarsi da molti poveri.

SENSIELA. *Pimpinella Peregrina Lin* (Pent. Dig.) *Pimpinella.* Nodding Burnet-Saxifrage. In.

Per i suoi usi vernacoli *V.* la parola *Duccar.*

SENA. Così chiamansi le foglie ed i frutti di alcune Cassie dette in italiano ed in inglese *Senna*.

SENSITIVA. *Mimosa pudica Lin.* (Polyg. Diæc.) *Sensitiva o Gaggia sensitiva.* Sensitive Plant. Es.

In grazia dell'eccessiva *sensibilità* (?) di cui è dotata, la sensitiva si coltiva in tutte le parti. Il Brasile è la sua patria. Si semina in Maggio; fiorisce in Settembre.

SEMBAK V. GISIMIN DOBLU.

SEMPREVIVA BAIDA e SEMPREVIVA HAMRA. *Gomphrena Globosa Lin.* (Pent. Mono.) *Amarontoide o Perpetuini*. Globe-Amaranth. Es.

Quest'amarantacea nativa delle Indie Orientali, produce in Giugno fiori carnei, argentini o purpurei onde si distingue l'*amarontoide bianca e rossa*. White and Purp'e Globe-amaranth. Si semina in Marzo.

SEMPREVIVA SAFRA. *Helichrysum Orientale Tourn.* (Syn. Sup.) *Amaranto giallo o Zolfini*. Goldilocks or Everlastings. Es.

E' dell'Iso a Creta; pianta tutta cotonosa la quale si propaga per ramicelli in Ottobre. Produce in Maggio bellissimi fiori citrini.

SFARGEL. *Cydonia Vulgaris Pers* (Icos Di-Pent.) *Melo Cotogno*. Quince. Es.

E' un piccolo albero nativo di Austria che produce in Marzo frutta di sapor austero e che mai mangiansi crude. La mucilagine dei suoi semi si usa sui labbri o capezzoli screpolati e parti risipolate.

SFINEG' *Cordiospermum Halicacabum Lin.* (Oct. Mono.) *Vescicaria*. Balloon-Vine. Es.

E' delle Indie Orientali. Produce piccoli fiori, cui sieguono frutti vescicolari a tre lati. I semi sono neri con una macchia bianca in figura di cuore. Di questi semi, che si dicono in Italia *Pater nostri*

di San Domenico, nelle Indie si fanno collane cui portano le donne al collo. Si semina in Marzo. Nelle Molucche le foglie se ne mangiano cotte.

SFONNARIA. *Daucus Carota Lin.* (Pent. Dig.) *Carota*. Garden Carrot In.

E' un'ombrellifera Europea la quale nello stato salvatico non offre radici mangiabili. La coltivata però ne produce delle carnose grosse che variano dal rosso al giallo. S'adoperano queste per preparare le gelatine vegetabili. Mo' ti ne fanno cataplasmi. Si semina più volte all'anno.

SIA. *Nasturtium Officinale Dec.* (Tetr. Siliq.) *Crescione o Nosturzio di acqua*. Water Cress. In.

Questa crucifera spontanea nei nostri luoghi irrigati si ricerca molto per insalata.

SICRANA. *Lolium temulentum Lin.* (Tri. Dig.) *Loglio*. Darnel. In.

Il loglio, pianta annua che da Marzo a Maggio si trova tra le biade, da al pane qualità nocive producendo ebbrezza vertigine e talvolta paralisi a chi fa uso di pane col quale trovasi esso mescolato.

SIEK EL BRIMBA. *Nigella Damascena Lin.* (Polyand. Pent.) *Nigella o Meliantio*. Common fennel-flower, or Devil-in-a Bush and Devil-in-a Mist. In.

Trovasi comune in Aprile nei luoghi erbosi.

SIEK EL GHASFUR. V. LSIEN EL GHASFUR.

SIEK EL HAMIEMA. V. PEDIDA-LUETT SALVAG'.

SILLA. *Hedysarum coronarium Lin.* (Diad. Dec.) *Sulla o Lupini rossi.* French Honeysuckle (by florists) or *Sulla* (as by Ad. Smith and Dr. J. Davy is called.) In Malta it is commonly termed Clover, but erroneously so, being this name applied to a species of Trefoil (the *Trifolium pratense* of Linnæus) which grows wild in Ireland under the popular name of Shamrock.

Benchè la sulla non nasca spontanea in Malta pure oggi si è naturalizzata in molti nostri luoghi ove cresce senza coltura. I nostri cooni sogliono spargerne i semi nei campi in Agosto, per lasciarli esposti al sole fino le prime pioggie. Se ne distingue una varietà assai rara a fiori bianchi.

SILLA SALVAGGIA. *Psoralea bituminosa Lin* (Diad. Dec.) *Trifoglio bituminoso.* Bituminous Trefoil. In.

Si mangia dal bestiame; non n'è però molto gradita.

SIMAR. *Juncus* (Hex. Mono.) *Giunco* Rush. In.

SORFOLIA. *Anthriscus Cerosolium Hoff.* (Pent. Dig.) *Cerfoglio.* Chervil. Es.

Se ne usano le foglie nelle zuppe e nelle insalate. Si semina in Novembre. Fiorisce in Maggio.

SOMBOR. *V. SPICA TAL CAMLA.*

SOLANDRA. *V. FANALI.*

SOGHODA. *Cyperus Longus Lin.* (Tri. Mono). *Giunco lungo.* English Galingale In.

Ha un culmo triangolare che porta delle spighe disposte in ombrelle. Le radici ne sono odorose onde dicesi pure *Giunco odorato*.

SOGHODA *Carex Vulpina Lin.* (Monac.

Tri.) *Carice giallastra.* Great-spiked Sedge. In.

SPETTAFORA *Citrus Bigaradia Spatafora Ris. et Poit.* (Polyad. Polyanth.) *Melangalo spatafora.* Spatafore Bigarade. Es.

E' nota a pochi fioristi. Ha la scorza assai grossa, contenente po- ca polpa gialla con un succo al- quanto amaro.

SPETTAMI. *V. RENDEVU.*

SPICA TA FRANZA *V. LAVANDA.*

SPICA COMUNI. *Lavandula dentata Lin.* (Didy. Gym). *Lavanda spagnuola.* Spike. Es.

E' dei luoghi aridi delle coste del Mediterraneo. Si moltiplica per ra- mi quando non è fiorita.

SPICA TAL CAMLA. *Lavandula spi- ca DC.* (Didy. Gym.) *Spigo Spike* Lavander. Es.

E' della Sicilia e dell'Ispegnia. Per l'odore suo aromatico e pene- trante questa labbiata si mette tra le robe per allontanarne le ti- gnuole; l'esperienza però le smentisce queste presunte virtù. Fiorisce in Maggio.

SPINACI *V. BKAILA.*

SPRAG' TAL GIONNA. *Asparagus Officinalis Lin.* (Hex. Mono.) *Aspa- rago.* Asparagus. Es.

I talli se ne mangiano bolliti e le radici s'adoperano da molti per falsificare la Salsapariglia. Si semi- na in Marzo. Fiorisce in Giugno.

SPRAG' XEUIECHI. *Asparagus acutifolius Lin.* (Hex. Mono.) *Aspara- go salvatico o Sparagio di Bosco.* Acute-Leaved Sperage. In.

Se ne raccolgono i turioni per mangiarli cotti.

STREGUN. *Asternisia Dracunculus Lin.*

(Syn. Sup.) *Torgone.* Tarragon. Es.

E' una composta perenne nativa della Siberia e che per l'odore molto fragrante ed il sapore suo aromatico si coltiva negli orti. In Francia si usa di mescolarne delle foglie colle insalate. Moltiplicasi per ramicelli o per divisioni di radici in Novembre.

SUFFEIRA. *Calendula arvensis Lin.*

(Syn. Nec.) *Calta o Fiorrancio salvatico.* Field Marigold. In.

Molte calte crescono spontanee da ottobre in avanti in tutti i luoghi erbosi. Sono mangiate dal bestiame e riescono eccellente per produrre del buon latte alle capre e vacche.

SUFFEIRA TAL KSARI. *Calendula Officinalis Lin.* (Syn. Nec.) *Fiorrancio.* Pot-Marigold. Es.

Si propaga per semi in ogni tempo in luoghi irrigati spesso. I suoi fiori crocei si usano in Inghilterra nei brodi e zuppe in vece del

zafferano, col quale per frode, spesso lo mescolano.

SUFRA. *Quercus Suber Lin.* (Monæc.

Polyan.) *Sughero o Suvero.* Cork-Oak. Es.

SUMAQ TAL CONZA *Rhus coriaria Lin.* (Pent. Tri.) *Sommacco.* Hide or E'm-Leaved Sumach. Es.

E' dei luoghi aridi della Sicilia. Facilmente si propaga per talee. E' una pianta assai conosciuta in commercio essendone molto adoperata la polvere delle foglie e dei giovani rami dai conciapielli.

SUMAQ FALZ. *Ailanthus glandulosa Desf.* (Poyg. Monæc.) *Albero di Paradiso.* Ailanthus. Es.

E' un albero veramente magnifico, originario delle provincie settentrionali della China, donde il Gesuita Dincarville ne avea raccolto dei semi e mandati in Europa. Qui è comune nei giardini e fiancheggia i pubblici passeggi. Fiorisce in Giugno. Propagasi per divisione di radici.

SUS. V. GHUD EL SUS.

T

TABAQ. Nicotiana Tabacum *Lin.*
(Pent. Mono.) *Tabacco.* American
Tobacco. Es.

E' dell'America australe. Se ne
distinguono nove varietà. Lo si di-
ceva, allorchè fu introdotto in Euro-
pa *Erba sacra*, *Erba Regina*, etc.
Seminasi in Marzo: fiorisce da Mag-
gio in avanti.

TABAQ ESFAR. Nicotiana glauca
Grah. (Pent. Mono.) *Nicoziana*
gialla. Yellow Tobacco. Es.

E' un arboscello della Bonaria
che quasi in tutto l'anno è ricco di
fiori gialli. Moltiplicasi per rami in
Gennajo, e per semi in Marzo.

TAMARINDI. Tamarindus *Indica*
Lin. (Monad. Tri.) *Tamarindo.*
Tamarind. C.

E' un albero nativo delle Indie
ove produce frutta che contengono
la polpa di Tamarindo del com-
mercio.

TARTUFI. Tuber cibarium *Sibth.*
(Crypt. Fungi.) *Tartufo nero.*
Truffle or Subterraneous Puff-
ball. C.

E' un fungo che si incontra in
molte parti del mondo. E' molto
ricercato come condimento, segna-
tamente in Francia.

TE. Thea viridis. *Lin.* (Polyad, Icos.)
Te. Tea. Es.

Fortune nella sua "Visit to the
Tea contries of China," ha provato
che i te nero e verde sono dai
Chinesi preparati dalle foglie di due

varietà della citata specie, che sola-
si coltiva nella China settentriona-
le, ond'è che la *Thea Bohea*, che è una
specie distinta non s'utilizza per il
tenero come a tre volte si diceva.
Questa nasce nelle vicinanze di
Canton.

TE FALZ. Chenopodium Ambrosioides
Lin. (Pent. Dig.) *Tè del Messico.*
Mexican Tea. In.

Questa pianta è stata trovata in-
digena in tutte le parti del mondo.
Altre volte se ne avea molta stima
per le infusioni teiformi che di-
essa si facevano. Ha un odore che
ricorda quello del cumino.

TE SKALLI. Prasium Majus *Lin.* (Di-
dy. Gym.) *Lamio arboreo.* Greater
Spanish Hedge-Nettle. In.

E' un piccolo arbusto che cresce
spontaneo in alcuni luoghi del Me-
diterraneo. Produce fiori bianchi.
Delle foglie secche se ne fanno in-
fusioni teiformi.

TEMPEROZI. Polyanthes tuberosa *Lin.*
(Hex. Mono.) *Tuberosa.* Tuberose.
Es.

E' naturale di Giava e del Ceylon.
Da Agosto in avanti i fusti di que-
sta liliacca sono ricchi di fiori che
esalano un assai grato odore. Pro-
pagasi per bulbi in Marzo.

TENACET. Tenacetum *Vulgare* *Lin.*
(Syn. Sup.) *Tenaceto.* Tansy. Es.

Il tanaceto originario di molte
parti d'Europa, in grazia del bel
color verde delle sue foglie e del
l'odore che queste esalano, si trova

da molti coltivato. Nel continente si usa per dar sapor gustoso alle pietanze. Si moltiplica per divisioni di radici in Ottobre.

TENGHUD. *Euphorbiæ multæ species.*

(Dodec. Tri.) *Euforbia. Spurge.* In.

Le Euforbie sono tutte piante pericolose, come pure è pericoloso il latte delle capre che ne fanno uso.

TERESPIN o UMBRELLINI. *Iberis umbellata Lin.* (Tetrad. Silic.) *Fior di verno o Tlaspi a mazzetti. Purple Candytuft.* Es.

E' dell'Ispagna e della I. Creta. E' annua. Esige un terreno spesso irrigato. Si moltiplica per semi in Marzo. Nella state produce fiori purpurei disposti in ombrelle.

TEUM ABIAT. *Alium Neapolitanum Cyril.* (Hex. Mono.) *Aglio bianco.* White Garlic. In.

TEUM CAHLANI. *Allium descendens Lin.* (Hex. Mono.) *Aglio purpureo.* Purple-headed Garlic. In.

TEUM KERKNI. *Allium Chamæmolyl Lin.* (Hex. Mono.) *Aglio nano.* Low Garlic. In.

TEUM MOSUAF. *Allium Subhirsutum Lin.* (Hex. Mono.) *Aglio di Diorcoride.* Dioscorides's Moly. In.

TEUM TA ZRIH. *Allium sativum Lin.* (Hex. Mono.) *Aglio ed anche Allio Common Garlic.* Es.

Cresce spontanea nell' Europa Australe. Si moltiplica in Ottobre per semi oppure per bulbilli.

TEXFIEX, TIXFIEX o FEXFIEX. *Hypericum perforatum Lin.* (Polyad Polyan.) *Iperico o Pilastro.* St. John's Wort. In.

Piante comunissime fra noi sono alcune specie di Iperico, le quali portano fiori d'un bel giallo d'oro. L'esperienza chiari la salaccia delle presunte virtù mediche degli ipericci.

TEXFIEX IMGIGHEDoXAGHATAR
Hypericum crispum Lin. (Polyad Poly.) *Pilastro ricciuto.* Curled St. John Wort. In.

Da Maggio in avanti si incontra nei campi donde si raccoglie per riscaldarne i forni.

TFIEF. *Sonchus oleraceus Lin.* (Syn. Æq) *Cicerbita o Cespigna.* Sow-thistle or Milk-thistle. In.

E' comune ne' luoghi erbosi. E' abbondante d'un succo lattiginoso per cui è molto appetita dalle bestie. Le estremità se ne possono mangiare bolite od anche crude. Se ne distingue una varietà spinulosa che i coloni chiamano *Tfief xeuiiechi*, che è la cicerbita spinosa degli agricoltori (*Sonchus Asper.*)

TIN. Alla Ficus Carica del Linneo si riferiscono le tante varietà di Fichi, che si coltivano ne' paesi meridionali di Europa. Qualunque sia la posizione ed il luogo che si procura ai fichi, questi a lignano sempre orgogliosi in un clima qual è il nostro. Menzionerò le varietà più conosciute. E' però difficile, se non impossibile trovare a ciascuna i nomi italiano ed inglese. Il Ch. Gallesio dice "Il fico è sempre uno nella specie, ma le generazioni che nascono da questo primo individuo non hanno numero. Il volerne presentare un quadro sarebbe un lavoro egualmente inutile che ineseguibile."

- 1. TIN BAITRI.** *Fichi settembrini.* Questi sono i fioroni serotini del Fico San-Piero detto altrimenti di San-Giovanni.

2. **TIN GILUDI.** *Fico dattero.* I frutti maturano in ottobre. La buccia n'è carnosa e buona a mangiarsi, e polpa bianca ed abbondante di mele.
3. **TIN TA SANSIDOR.** *Fichi di Zondadar.* Sono rotondi, cinerei al di fuori e rossi internamente. Si dice ta Sansidor (paro'a corrotta di Zondadar) perchè il G. M. Zondadar avea introdotta qui questa varietà di Fico.
4. **TIN BZENGUL.** *V. Bzengul.*
5. **PARSOTT.** *V tal nome.*
6. **TIN ABIAT.** *Fico biancolino.* White Figs.
7. **FRACHIZZAN.** Sono fichi bislunghi piccoli bianchi o neri al di fuori.
8. **TIN ESUET.** *Fico Nero.* Black fig,

TOFFIH. *Pyrus malus Lin.* (Icos. Di-Pent.) *Pomo o Melo.* Apple. Es.

Il pomo è una pianta Europea. Esige un luogo fresco. Fiorisce in primavera. Poche ne sono le varietà che qui si coltivano. 1. *Toffih abiat.* Frutta piccole delicate che maturano nella state. 2. *Toffih ta Gian Mattia.* Le frutta sono bianche variegate di strie rosse. La polpa è sapida e spongiosa 3. *Toffih ta Billudia.* Frutta piccole rosse ed acide per cui se ne fa poco conto. *Toffih ta Regina.* Frutta assai grandi, polpa granulosa molto delicata. Qui il pomo non allunga bene e ciò forse non tanto per il terreno quanto per il caldo che g'è esiziale.

TOFFIH T'ADAM. *Lycopersicum esculentum Mill.* (Pent. Mono.) *Pomidoro o Pomo d'amore.* Love-Apple or Tomato Es.

È una solanacea naturale de' climi più caldi di America. Si semina in Febbrajo ed alla fine di Marzo si trapiantano le pianticelle. Non vuol continue irrigazioni; nè conviene però lasciare il terreno molto

asciutto. Per aver molte frutta alcuni sogliono mozzare le cime delle piante. Molti seminano il pomodoro anche in Giugno. Le frutta variano e di colore e di forme e di grandezza. Se ne distinguono due varietà che alcuni naturalisti cr dono specie distinte. 1. **Lyc. PYRIFORME Dun.** (*Toffih ta Adam langiasi*) *Pomidoro oblungo.* Pear-shaped Tomato. 2. **Lyc. CERASIFORME Dun.** (*Toffih t'Adam gorbiebi*) *Pomidoro rotondo.* Cherry-shaped Tomato. Si coltivano come il pomodoro ordinario.

TOFFIH T'ADAM TAL FOSTKA os-sia **TA L'ENGLISI.** *Physalis Peruviana Lin.* (Pent. Mono.) *Alche-chengi mangiabile.* Gooseberries or Pervian Cherry. Es.

Il Brasile le Antille e la Nuova Olanda sono i paesi originari di questa pianta la quale si è naturalizzata in molti paesi come nelle I. Canarie. Qui si semina in Marzo, e matura i suoi frutti in luglio, che sono gobosi gialli, acidetti, ricoperti da un calice rigonfio, ed atti ad essere mangiati.

TOLLIERA *Inula viscosa Ait.* (Syn. sup.) *Enula vischiosa.* Clammy Inula. In.

Questa composta ha un caule eretto ed è dappertutto viscida; è in fiore da Agosto in avanti. I campagnuoli ne sogliono mettere le foglie sulle ferite incise, le quali se ne cuoprono e l'emorragia ne viene così repressa.

TOLLIERA SALVAGGIA. *Iasonia gutinosa DC.* (Syn. *Æq.*) *Conizza attaccaticcia.* Camphorated Eri-geron. In.

Cresce sulle rive marittime di Malta e di Lampedosa. Dal Ch. Zerafa si è creduta la Inula fætida del Linneo: ma De Candolle dimostrò

che è l'Erigeron glutinosum del Linneo medesimo. Alle ragioni del Ch. Decandole bisogna aggiungere che la pianta non è affatto fetida, ma spirante un odore di canfora per cui il Ch. A. Berto oni la disse *Orsinia camphorata*.

TOMNIA V. KAMK.

TOPINAMBU. V. PATATA TA GERUSALEM.

TOPPU TA EL REGINA. Valeriana rubra *Lin.* (Tri. Mono.) *Valeriana rossa o Barba di Giove.* Red Valerian. Es.

Presley l'ha chiamata *Centranthus ruber*. E' della Sicilia, e della Inghilterra. Produce da Maggio in avanti mazzetti di fiori rosei o rossi intensi. Seminasi in Gennajo.

TORSIN. *Petroselenium sativum Hoffm.* (Pent. Dig.) *Prezzemolo Common Parsley.* In.

Con questa si coltiva una varietà detta *Torsin englis* che è il Curled-leaved Parsley. Si semina in Febbrajo.

TORSIN EL BIR o COSBOR EL BIR. *Adiantum Capillus-Veneris Lin.* (Crypt. Polyp.) *Capelvenere. Maiden-hair.* In.

TOSCU. V. LILA'

TREU. *Melilotus Italica Desr.* (Diad. Dec.) *Meliloto o Tribolo.* Italian Melilot. In.

E' spontanea ne' luoghi erbosi da Febbrajo in avanti; fa piccoli fiori bianchi e manifesta un grato odore specialmente quando dissecata.

TRONG. V. LUMI KARES.

TRUMBETTI. *Datura Arborea Lin.* (Pent. Mono.) *Trombetta del Giudizio. Brugmansia.* Es.

E' un piccolo albero della costa occidentale dell' America meridionale chiamato dal Persoon *Brugmansia Candida.* In America si

chiama Bovochevo. Produce grandi fiori bianchi, che di notte esalano un odore che sa di muschio. Convienne allontanarsi da simile odore poichè può cagionare vari disordini. Fiorisce più volte all'anno. Si moltiplica per rami in ottobre.

TULIPAN. *Tulipa gesneriana Lin.* (Hex. Mono.) *Tulipano.* Tulip. Es.

E' originario dell'Asia. In oriente si coltiva con molta cura. Vuole terra sciolta, esposizione solleghiata. Si propaga per bulbi in Marzo e fiorisce in Maggio.

TULIPAN AHMAR. *Hæmanthus coccineus Lin.* (Hex. Mono.) *Tulipano del Capo di Buona Speranza. Scarlat Hæmanthus.* Es.

Fiorisce in Maggio. Si moltiplica per bulbi in Ottobre.

TULIPAN SALVAG. *Tulipa Sylvatica Lin.* (Hex. Mono.) *Bolognino o Lancetta gialla. Wild Tulip.* In.

Questo tulipano trovato dal nostro Naudi nelle vicinanze di casal Zebbug produce un piccolo fiore giallo solitario ed odoroso. Coltivato produce delle belle varietà.

TURNESOL *Crozophora tinctoria Juss.* (Monæc. Monad.) *Tornasole. Littimus or Turnesole.* In.

Da questa Euforbiacea si ottiene un succo che esposto ai vapori ammoniacali diventa turchino. Questa materia colorante dicesi *Lacca-muffa.*

TUT. *Morus nigra. Lin.* (Monæc. Tetranda.) *Gelso nero. Black or Garden Mulberry.* Es.

E' un grande albero Europeo, che qui fiorisce da Maggio in avanti. Ai fiori succedono frutte (more) grosse di color porpora intenso piene di sugo che le rende grate al palato. Si raccolgono in Luglio. Si propaga per semi e margotti.

TUT ABIAT V. CEUSI.

TUT TAL GHOLLIEK V. GHOLLIEK.



UARD EL GHENA. Balsamina hor-tensis *Desp.* (*Pent. Mono.*) *Begli-uomini.* Garden Balsam. Es.

Quest'annua pianticella nativa delle montagne del Silhet, produce in Giugno fiori che variano in grandezza, doppiezza e colore. Una varietà a fiori affatto bianchi dicesi *Belle donne.* Si semina in Marzo.

UARD TA TOROQ. *V. KRONFOL TA TOROQ.*

UARD TA SAN GIUSEPP. *V. BASTUN TA* etc.

UARD TA XEMX. Helianthus an-nuus *Lin.* (*Syn. Sup.*) *Girasole.* Sun-flower. Es.

E' del Messico e del Perù. Produce in Luglio grandi fiori gialli che si rivolgono alla parte del sole. Si semina in Marzo.

UARD TAL PASSIONI. Passiflora cœ-rulea *Lin.* (*Monad. Pent.*) *Fior di Passione.* Passion Flower. Es.

E' nativa del Brazil. Si propaga per semi e separazioni di radici. Fiorisce in Maggio. In Luglio ne maturano le frutte.

UARDA. Rosæ species (*Icos. Poly.*) *Rosa.* Rose.

Le rose, che come i gerani, continuamente s'ibridizzano sono numerosissime, onde torna fin ai più eminenti Botanici malagevole il classarle. Se ne hanno d'ogni colo-

re; come pure delle scempie, semi-doppie e stradoppi. Sono alcuni dei Botanici i quali insegnano che tutte le specie di rose derivano da una sola. Si moltiplicano per semi quando se ne vogliono avere nuove varietà; per margotti, talee e divisione di radici volendone conservare la stessa varietà. Le specie che qui si coltivano sono le seguenti:

1. **CENTIFOLIU.** Rosa Centifolia *Lin.* *Rosa Centifolia* o *Bottoni di Rose.* Provence or Cabbage Rose. Es.

Fa fusti di 3 o di 4 piedi, fiori rosei, stradoppi, odorosi.

2. **UARDA BAIDA.** Rosa Alba *Lin.* *Rosa bianca.* White Rose. Es.

E' spontanea in Italia. Produce fusti che sono lunghi qualche volta 16 piedi. I suoi fiori son bianchi, talvolta carnei e d'un odore piacevole.

3. **UARDA DEMMIA.** Rosa Benga-lensis. *PERS.* *Rosa del Bengala cupa.* Red Rose. Es.

Si considera come varietà della *R. Semperflorens.*

4. **UARDA SAFRA.** Rosa Sulphurea *AIT.* *Rosa gialla.* Yellow Rose. Es.

Produce grandi fiori doppi d'un color giallo chiaro. E' una delle più belle Rose.

5. **UARDA MALTIA** ossia **TA ZEIT.** Rosa pumila *Lin. FIL.* *Rosa Maltese.* Maltese Rose. Es.

E' questa una specie che cresce spontanea in *Ghain-el-qbira*, ove fiorisce in Aprile. Decandolle la

considera come varietà della Rosa Gallica.

6. UARDA TA BENGALA O TA L'ENGLISI. Rosa semperflorens CURT. *Rosa d'ogni mese.* Monthly Rose. Es.

E' nativa di Bengala e della China. Produce fiori inodori d'un rosso chiaro. Offre molte varietà avute da moti per specie proprie.

7. UARDA TAL BUCCHETTI. Rosa Banksiae. BROWN. *Rosa Bancsiana.* Lady Bank's Rose. Es.

Ha un caule volubile; produce piccoli fiori disposti in ombrelle. E' originaria della China. Se ne conosce una varietà a fiori gialli, un'altra a fiori bianchi.

8. UARDA TAL G'HIRLANDI. Rosa multiflora Thumb. *Rosa a mazzi o del Giappone.* Climbing Rose. Es.

Anche questa ha un caule volubile, ricco di piccoli fiori d'un odore debole. E' originaria delle Indie Orientali.

9. UARDA TAL PORGA. V. Ruzell.

10. UARDA TE. Rosa odoratissima. SWT. *Rosa tea.* Tea-scented China Rose. Es.

E' delle Indie; produce grandi fiori bianchi odorosi. Il Savi la chiama *Rosa thea.* Si conosce da alcuni sotto il nome di R. Indica odorata.

11. UARDA XANDRIA. Rosa Gallica LIN. *Rosa ortense.* French Rose. Es.

E' un cespuglio che cresce spontaneo nell' Europa Australe, e che produce fiori d'un rosso più o meno scuro esalante un odore soave.

UARDA TAL CHINA. Hibiscus Rosa-Sinensis Lin. (Monad. Poly.) *Rosa della China.* China Rose or Crimson Hibiscus. Es.

E' un arboscello nativo delle Indie Orientali, che in Giugno produce fiori rossi vivaci. Se ne han dei

doppi degli st radoppi e degli scempi. Si moltiplica per margotti e per rami.

UARDA TAL MADONNA, TA GERICU o ROSA TA GERICU. Anstatica hyerocunthica Lin. (Tetran. Silic.) *Rosa di Gerico.* Rose of Jericho. C.

E' una piccola crucifera nativa de' luoghi arenosi della Siria. Dissecati i suoi rami e cadutene le foglie, la pianta si contrae in un gomitolo, il quale quando inumidito si distende per contrarsi di nuovo quando si sottrae dell'acqua. L'ignoranza ha fatto regnar l'idea che quando si mette nell'acqua questa pianta e si apre puossi predire un parto felice ad una donna incinta!

UBRIACOLA. V. IMBRIAGLA.

UIDNA. Scorpiurus subvillosa Lin. (Diad. Dec.) *Erba bruca* od *Erba lombrica.* Catter pillar. In.

Questa leguminosa incontrasi spontanea da Febbrajo in avanti tra le biade. Si coltiva per le pecore in cattivi terreni. "Dicono che quanto ne taglia la pecora nel giorno altrettanto cresce nella notte." (Giacinto.)

UIDNET EL CALLI. Semperivium arboreum Lin. (Dec. Dodec.) *Sopravvivolo dei giardini.* Garden House-Leek. Es.

Pianta Europea che produce numerosi fiori giallastri in Maggio. Si moltiplica per rami in ognitempo.

UIDNET EL FENEQ. Bupleurum protractum Link. (Pent. Dig.) *Bupleuro campestre.* Common Thow-Wax or Hare's ear. In.

UIDNET EL GHOMOR. Symphytum Officinale Lin. (Pent. Mono.) *Consolida maggiore.* Common Comfrey. In.

Incontrasi spontanea ne' nostri luoghi soleggiati in Aprile. Le radici ed il fusto di questa borraginea abbondano di materia farinacea. In alcuni paesi del continente si coltiva per farne insalate.

UIDNET EL GIORDIEN. *Miosotis hispida Schlecht* (Pent. Mono.) *Lap-poletta campestre o Vaniglia salvatica*. Scorpion-grass. In.

UMBRELLINI. *V. TERRESPIN.*

U

VANILIA. *Heliotropium Peruvianum Lin.* (Pent. Mono.) *Eliotropio del Perù o Vaniglia*. Peruvian Heliotrope or Vanilla. Es.

E' dell'America. In tutto l'anno produce fiori che esalano un grato odore di vainiglia. Si propaga per margotti e per rami in Ottobre.

VANILIA FALZA. E' una pianta qui coltivata conosciuta sotto il nome di *Heliotropium pinnatifidum* (?)

VANILIA TA L'ISPIZIARI. *Vanilla planifolia Andrews.* (Gym. Diand.) *Vainiglia*. Vanilla. C.

Chiamasi così il frutto di una pianta originaria del Perù. E' un'oggetto triangolare e rimarcabile per la sua aromatico fragranza. Lo si adopera dai confettieri ed è uno degli ingredienti della cioccolatte.

VERBENA. *Verbena Chamædrifolia Juss* (Didy. Ang.) *Verbena dei giardini*. Verbena or Garden Verbain. Es.

Questa verbena che per l'elegante colore dei suoi fiori si coltiva ovunque, è originaria del Brazile. La varietà comune è quella a fiori scarlatti; ma se ne coltivano delle altre ibride bianche, cerulee etc. Si moltiplica per margotti.

VIBURNU. *Viburnum tinus Lin.* (Pent. Tri.) *Lentaggine o Laurotino Laurustinus*. Es.

E' un arboscello nativo di Europa, il quale coltivasi nei giardini pubblici, ove da Gennajo in avanti produce fiori bianchi di grato odore. Si moltiplica per separazione di radici.

VIOLI. *Viola odorata Lin.* (Pent. Mono) *Violetta Mammola*. Sweet-Violet In.

E' la viola una delle più pregiate piante nostre naturali, per il fragrante odore che i suoi fiori spandono. I quali or son bianchi or cerulei or semplici or doppi. Fiorisce da Genuajo in avanti; si propaga per semi e divisione di radici.

VIPERA. *V. VERBENA.*

VOLCAMERIA. *Clerodendron fragrans Vent.* (Didy. Ang.) *Volcameria odorosa*. Volkameria. Es.

E' un arboscello nativo della China e di Giava e che per ornamento coltivasi ognidove. Propagasi per divisioni di radici in Ottobre. In Maggio fa fiori doppi bianchi o di un color rosso, esalanti un piacevole odore.



XADBET L'ANDAR. Verbascum sinuatum et Thapsus *Lin.* (Pent. Mono.) *Tassobarbasso.* Mullein or High Taper. In.

E' comune in estate lungo le strade. Produce fiori gialli i quali, coi semi sono periconosi e rassomigliano a quei della *Celsia cretica* per cui questa da molti si confonde sotto lo stesso nome popolare di *xadbet l'andar*. Alcuni danno agli asmatici l'infusione teiforme dei fiori di tassobarbasso. I nostri ne usano la decozione delle foglie per le emorroidi.

XADOQ. V. LARING TA OLANDA.

XAGHATAR. V. TEXFIEX EMGIGHED.

XAHXIH. Papaver somniferum *Lin.* (Po'yand. Mono.) *Papavero.* Garden and White Poppy. In.

E' originario di Oriente; oggi si è naturalizzato in tutta Europa meridionale. Gmelin considera il Papavero bianco come specie propria, cui chiama *P. Officinale*, lasciando al violetto o rosso il nome Linneano. Il primo ha i suoi semi bianchi, neri, li ha il secondo, il quale nasce spontaneo nei nostri luoghi coltivati. L' Oppio si ottiene dal papavero bianco, le cui varietà, che si coltivano per ornamento ne' giardini, sono senza numero.

XAHXIH ESFAR ossia **EL KRUN.** *Glaucium Luteum Smith* (Polya. Mono.) *Cenerognola o Papavero cornuto.* Yellow Horn-Poppy. In.

E' una graziosa papaveracea a fiori gialli, indigena, che alcuni chiamano pure *peprin esfar*.

XAHXIH TA L'AMERICA. V. BARIOLI.

XALOTTI. Allium Ascalonicum *Lin.* (Hex. Mono.) *Scalogne.* Shallot. Es.

E' l'ascalogna nativa della Palestina e della Siria. Si semina in ottobre.

XAMMIEMA. V. BETTIH TAL GARDENZI.

XANTCURA. *Ajuga Chamæpitys Schreb* (Didy. Gym.) *Camepizio od Iva artetica.* Ground-Pine. In.

E' una labbiata comune nei luoghi nostri aridi. E' amara e di odore resinoso. Produce piccoli fiori gialli. Qui riguardasi come eccellente per calmare i dolori di denti: per cui usa di masticarne le radici o le foglie chi è tormentato da simili dolori.

XCOMB. V. LUMI KARES.

XCOMB HELU. *Litrus lumia Risso.* (Polyad. Polyan.) *Limone dolce.* Sweet Lemon. Es.

Il frutto ha tutta l'apparenza d'un limone, ma la polpa contiene un sugo dolciastro come quello di una lima dolce. *V. Laring'*

XEBB. (Zerafa.) E' la *Salsola sativa Lin.* che oggi si chiama *Halogenon sativus Mog.* detta *Barilla fina o Soda di Spagna* ove cresce spontanea. — Qui non coltivasi più.

XEHT EL FOROM. Biscutella Apula
Lin. (Tetred. Silic.) *Biscutella della Puglia.* Rough seeded Biscutella. In.

XEHT EL GHOMOR. *V. UIDNET EL GHOMOR.*

XEHT EL RIH. Parietaria diffusa *Mert.*
(Polyg. Monæc.) Parietaria od. Erba vetriola. Wall-Pellitory. In.

E' la pianta più comune di tutte le nostre indigene. Ha un sapore salso ed è ritenuta diuretica per cui se ne decantano dal vo'go le decozioni nei catarri di petto.

XEHT L'EVMHABBA *V. MORRA.*

XEHT etc. *V. HAXIXA.* etc.

XEUQ. E'un nome assai vago che si dà a tutte le piante indigene fornite di spine od aculei.

XEUQ EL FAR ossia TA DEM. *Centrophyl'um lanatum. DC.* (Syn. *Æq.*) *Cartamo lanato.* Woolly carthamus. In.

XEUQ BAGHALI. *Silybum marianum Gært.* (Syn. *Æq.*) *Erba del latte o Cardo Santa Maria.* Milk-thistle. In.

XEUQ EL GHOTBA. *Centaurea Melitensis Lin.* (Syn. *Frus.*) *Centaurea Maltese.* Maltese Centaury. In.

Benchè questa specie di *Centaurea* sia dal Linneo detta *Melitensis*, pure la si incontra nel continente Europeo ed Americano.

XEUQ EL HOBS ossia EL RAMEL *Eryngium maritimum Lin.* (Pent. Dig.) *Eringio o Calcatreppola.* Sea-Eringo or Sea-Holly. In.

Quest' ombrellifera perenne che da maggio in avanti fiorisce nei nostri luoghi arenosi, ha lunghe e

grosse radici carnose le quali in Inghilterra si confettano e se ne forma un buon dolce mangiare. Qui altre volte se ne raccoglievano tali radici per usi culinari.

XEUQ EL MISCTA. *Carlina gummosa Dec.* (Syn. *Æq.*) *Carlina da Gomma.* Pine-thistle. In.

E' questa l'*Attractylis gummifera* di Linneo. Produce in Settembre fiori purpurei. Le foglioline del calice ed il colletto della radice somministrano per trasudamento un succo lattiginoso che si rappiglia in una gomma-resina della consistenza del glutine, la quale s'adopra in Sicilia per curare le ulcere dei giumenti. La si usa qui di tenere in bocca, masticarla e rivolgerla in ogni senso da quei che sono in digiuno. Così fanno pure le donne dell'Iso'l a Nassia a testimonianza dell'Olivier.

La radice di questa pianta è fusiforme contenente un latte le cui venefiche qualità tolsero la vita a vari individui.

XEUQ TAL BAIDA. *Carduus arabis Jacq.* (Syn. *Æq.*) *Cardo arabis.* Arabian-thistle. In.

XEUQ TA DEM TA CRISTU. *V. XEUQ EL FAR.*

XEUQ TAL KAKOCC'. *V. KAKOCC' TA XEUQ.*

XEUQ TA XITAN ossia GHALLIS. *Cnicus syriacus Willd.* (Syn. *Æq.*) *Cardo siriaco.* Syrian-thistle. In.

In alcuni luoghi come in Uied el ghain, ove non ho mai vedutola Carlina da gomma, questo cardo si chiama malamente *Xeuq el miscata.*

XEUQ TA RAMEL. *V. XEUQ TAL HOBS.*

XGHIR. *Hordeum distichon Lin.* (Tri. Dig.) *Orzo comune.* Common or Long-eared Barley. Es.

L'orzo comune offre alcune varietà ritenute da molti per specie proprie. Si semina in Settembre.

XGHIR BARLI o semplicemente BARLI. *Hordeum Zeocriton Lin.* (Tri. Dig.) *Orzo della Germania.* Pearl-Barley. C.

Quest' orzo rotondato con mezzi meccanici usasi come minestra molto nutritiva.

XIBT. *Ridolphia segetum Moris Pent.* (Dig.) *Finnocchio delle biade.* Corn-Dill. In.

I suoi semi, che sono aromatici possono usarsi come condimento.

XN)EN. *Trifolium agrarium Lin.* (Diad. Dec.) *Trifoglio luppolino.* Trefoil. In.

Da marzo in avanti questo trifoglio si incontra comune ne' luoghi erbosi. E' molto appetito dal bestiame e si ritiene più nutritivo della sulla medesima.

XORBEBBA. *Inula crithmoides Lin.*

(Syn. Sup.) *Enula bacicci.* Go'den Samphire. In.

E' perenne, comunissima ne' luoghi vicini al mare, segnatamente al Gozo. Come il finnocchio marino, puossi acconciare in aceto oppure mangiarla mescolata colle insalate.

XRICA. *Setaria verticillata Paliss.* (Tri. Dig.) *Setolaria.* Whirl-flowered Panic-grass. In.

E' una graminacea che cresce spontanea ovunque da Agosto in avanti. La si raccoglie per i conigli e per le capre.

XUXET EL MADELENA. *Mesembryanthemum tenuifolium Lin.* (Icos. Di-Pent.) *Mesembriantemo a foglie tenui.* Sun Bright Mesembryanthemum. Es.

E' dei deserti dell'Africa. Soffre ogni clima. Qui è chiamato da molti *Xuxet San Giuan.* Produce in Giugno fiori grandi che dal croceo variano allo scarlatto. Si moltiplica per semi o per pezzetti del caule in Ottobre.

XUXET SAN GIUAN V. PARRUCCHET SAN GIUAN E XUXET EL MADELENA.



ZAFZAF. *Salix pidicillata Desf.* (Diæc. Tri.) *Salcio.* Sallow or Round-leaved Willow. In.

ZAGHAFRAN. *Crocus sativus Allioni* (Tri. Mono.) *Zafferano.* Saffron Crocus. Es.

Lo Zafferano coltivasi in sin da

lungo tempo in Egitto in Persia ed in Europa. Sono gli stimmi che se ne raccogliono; indi si fan seccare con cura su carte con fuoco artificiale. Per avere uno scrupolo di zafferano bisogna avere 468 fiori circa una dramma 5750--ed una libbra inglese 60,000 fiori. Il miglior zaf-

Terano è quello formato da lunghi filamenti d'un rosso cupo detto in Inglese *Hay-Saffron*. Adulterasi sovente coi fiori del Cartamo (*Ghosfor*) e dal Fiorrancio (*Suffeira tal ksari*.) e con altre sostanze per aumentarne il peso. Molti ungono d'olio fine lo zafferano vecchio per dargli l'apparenza di fresco.

ZAGHAFRAN SALVAG'. *Crocus longiflorus Raftnesque* (Tri. Mono.) *Zafferano di Sicilia*. Long-flowered Crocus. In.

ZAGHARUN o GHANZALOR SALVAG'. *Mespilus monogyna Willd.* (Icos. Di-Pent.) *Azzarolo salvatico o Spina bianca*. Hawthorn. White Thorn or May-Bush In.

ZAGHAZIGHA. *Inula graveolens Desf.* (Syn. Sup.) *Enula d'odor acuto*. Strong-scented Erigeron. In.

ZAGHAZIGHA SALVAGGIA. *Conyza ambigua DC.* (Syn Sup.) *Conizza ambigua*. Flax-leaved Fleabane. In.

ZAKK EL NAGHAGIA. E' una varietà di uva che i siciliani dicono Mammelle di Capra.

ZANNUR. V. KAKOCC'.

ZAPPIN. *Cæsalpinia Sappan Lin* (Dec. Mono.). *Legno Sappano o di S. Marta*. Sappan Wood. Es.

E' un alberotto nativo del Siam, ove se ne adopera il legno per tingere in rosso. Qui si coltiva negli orti pubblici ove da Febbrajo in avanti fiorisce. I nostri pescatori ne sogliono tingere le reti ed altri loro utensili da pesca. La tinta è nericcia, ma diviene rossa quando si mescola con allume.

ZBIB. *Uvæ passæ*. Zibibbo. Raisins.

ZEBBUGIA. *Teucrium fruticans Lin.* (Didy. Gym.) *Teucro frutescente*. Shrubby Germander. In.

ZEBBUG' ed anticamente ZEITUN Olea Europæa *Lin.* (Diad. Mono) *Olivo*. Olive. In.

Se ne coltivano alcune varietà. Il ZEBBUG' SALVAG' è l'Olivastro degli Agricoltori ed è questo che nasce qui spontaneo. Perpetuasi per rami o per semi e le pianticelle si mettono in rocce che abbondano di spaccature. Fiorisce in Maggio. Se ne raccoglie il frutto in Ottobre.

ZEITUN. V. ZEBBUG'

ZEMBAK. V. GISIMIN DOBLU.

ZENZEL. *Zizyphus vulgaris Willd.* (Pent. Mono.) *Giuggiolo o Zizzolo*. Common Jujube. Es.

E' un albero nativo della Siria e che si è ora naturalizzato nella Europa Meridionale. Molti sogliono sospendere delle grosse pietre nei rami del giuggiolo fiorito colla ridicola intenzione di averne molta copia di frutte. Altri, non meno privi di giudizio aggiungono, che senza le pietre l'albero non può abbondare di frutta.

ZERRIGHET EL BRIGHET. *Plantago Psyllium Lin.* (Tetrand. Mono.) *Psillio o Pulicaria minore*. Flea-wort. In.

I semi di quest'annua pianticella forniscono una mucilagine, che nelle arti si adopera per dar la salda alle carte ed ai panni ini.

ZERRIGHET EL HNIEX. *Il Musco di Corsica*, Corsican Moss, detto malamente Corallina, è un miscuglio di diverse piante marine, che vivono sommerse sotto le acque del Mediterraneo. Il Decandolle, il Lucae ed il Dr. Nardo vi hanno scoperto un numero assai grande di

idrofiti e zoofiti. La Laurencia obtusa lo Sferococcus coronopifolius e musciformis molte Chondrie, Conserve ec. si trovano nell'ammasso. Del resto è la Plocaria Helminthocortos Nees. (Fucus, Gigartina di altri) che vi predomina. Il musco che si raccoglie qui si può dire intieramente costituito di quest'ultimo fucò, del quale tutte le nostre rocce marine abbondano. E' desso un valvole rimedio contro i lombrici; nè credo come alcuni vogliono che agisca meccanicamente come fa la Mucuna pruriens DC. e fors'anche la Corallina officinalis Lin. Delle piante marine è il solo Musco di Corsica che gode di proprietà verfughe? Secondo l'opinione del Dr. Nardo "La forza antelmintica è propria di tutte le alghe marine" e ciò non per il cloruro di sodio che tutte contengono (Bremser) ma per il forte loro odore di mare. (Targ. Tozz.)

ZERRIGHET EL KAMEL. *Delphinium Staphysagria Lin.* (Poly. Pent.) *Stafisagria*. Savesacre. In.

Incontrasi spontanea in alcuni nostri luoghi. I semi amari ed acri polverizzati s'adoprano in pomata contro i pidocchi. S'usa pure per la pesca, gettando a mescolata con pane e formaggio nell'acqua. Così si avvelenano i pesci e si prendono. Lo stesso si fa del sugo delle Euforbie (Tenghud) e del Fungo di Levante (Fula tal chlieb).

ZERRIGHET EL VIRG'HI. V. SEGERET EL VIRG'HI.

ZIGLAND. V. LELLUX.

ZINNIA. *Zinnia* (syn. *Sup.*) *Zinnia*. Zinnia or Lepia. Es.

Le Zinnie sono piante annue tutte native dell'America. Fioriscono in Luglio. Seminansi in Maggio.

ZINZLI. V. ZENZEL.

ZIU. *Rhamnus oleoides Lin.* (Pent. Mono.) *Spincervino*. Olive-leaved Buckthorn. In.

ZNUBER o PRINIOLI SALVAGGI.

Pinus Sylvestris Lin. (Monac. Monad.) *Pino salvatico*. Scotch Pine. Es.

E' un albero comune nei boschi dell'Europa. Si moltiplica per semi in Maggio.

ZOFSFA. *Ervum Ervilia Lin.* (Diad. Dec.) *Ervo* od *Orobo*. Officinal Lentil. Es.

Coltivasi per nutrirne le bestie, pelle qua i riesce buon foraggio, quando non eccedono nel mangiarne tanto come erba quanto come semi; questi ultimi detti *leri*, *girbi* etc. sono un cibo pericoloso per l'uomo.

ZOCRET EL FAR. o EL GHAGIUSA od anche EL XIHA. *Cotyledon umbilicus Lin.* et *C. Horizontalis Guss.* (Dec. Pent.) *Bellico di Venere* o *Cappellone*. Wall Pennywort. In.

Cresce sulle rive delle mura vecchie. In Inghilterra è un remedio popolare contro l'isterismo ed adoprasi pure per distruggere i calli. I ragazzi inglesi ne chiamano le foglie *Penny pies*.

ZORBA *Pyrus Sorbus Gaert.* (Icos. Di-Pent.) *Sorbo*. True-Service. Es.

E' dei boschi montuosi dell'Europa Australe. Produce frutte dette *sorbe* le quali sono rosse alla parte rivolta al sole. Non si mangiano se non quando divengono molli per un grado di alterazione da esse subito. Si moltiplica per semi in Marzo e per separazione di radici in Ottobre. Fa frutte in Maggio.

ZUNNARIA. V. SFUNNARIA.

ZUIEN. *Festuca duriuscula Lin.* (Tri. Dig.) *Paleo*. Hard Fescue-grass. In-

*Il Compilatore di questo lavoro nel pregare al benevolo Lettore compatis-
mento dei molti errori che vi si incontrano, si fa a correggerne come appresso i
più rilevanti de' quali si è accorto, trascurandone quelli che ha stimato non
sostanziali.*

Pag	Col.	Lin.	Errori	Correzioni	Pag	Col.	Lin.	Errori	Correzioni
1	2	14	annua	perenne	24	2	23	Chamœrops.	European
3	2	26	foglie	pali				Palm.	Dig.
"	"	28	(Dioec. Trian) (Po yg. Dioec.)		26	"	9e10	Di-Pent.	del Roscoe
"	"	33	porta.	portano.	27	1	11	del Linneo	Zenzero. Com-
5	1	5	gennaio	settembre				mon Ginger.	Ginger.
6	2	9	precedente	seguente					Panaciuolo.
10	"	17	Smithii	aduncum,	2	15			Panaciuolo.
11	1	34	cordo	cardo	30	1	34	In.	Es.
12	"	1	(mancano le seguenti parole)		31	2	17	Eudive	Endive
			Il Cacao originario del Messico produce frutti che contengono da 8. a 10. semi ovavi che si vendono etc.		"	"	27	Mozzocchi	Mozzocchi
"	2	2	Quina.	Bark.	35	1	43	ricche	ricchi
15	1	5	esaurirono	esauriscono,	31	1	35e36	Mucat	Muscat
"	"	8	conservono	conservano	"	2	14	elle	de le
15	2	13	Demb el kelb.	Demb el chelb	"	"	26	dall'	dell'
16	1	8	Grape. Vine	Grape-Vine	37	1	26	a	o
"	"	13	Morgatto	Margotto		2	43	LARING' TA	LARING'
18	2	10	pietanze	pietanze				OLANDA	TA OLANDA
"	"	28	Fakkus el kmir	Fakkus el hmir	38	1	8	Lil'ig.	Siliq.
19	"	14	Black-eyed kidney-bean	White-eyed kidneybean	39	2	4	pictiem	pictam
"	"	44	vengono	vanno	41	"	4	scrofolari	scrofolari
21	1	3	avvessero	avessero	43	1	29	la	le
22	2	31	nocciou'o	noccuolo	46	2	42	l'infusione	il decotto
23	"	13	Iug'ans nigra.	ed in ing'ese	52	"	34	Gompho- carpua	Gomphocarpus
			cocos nucifera		42	1	8	Accicolao	Accicola o
			Lin. Noce d'		45	2	17	grato	grata
			India, Coo-		49	"	21	Chriti	Christi
			Nut Palm;		53	"	20	marittma	marittima
			la qua e ec.		"	"	38	dette	detti
24	1	16	Ma'tese turnips	Cape Cabbage or Kohl-rabi.	54	1.9e14		Amarontoide.	Amarantoide
"	2	15	Oily grain	Sesame. Till	"	"	20	Cordiosper-	Cardiosper-
			Teel or Bene plant					mum	mum
					55	2	19	Nosturzio	Nasturzio
					56	1	6	termned	termed
					56	"	19	eccellente	eccellenti
					68	2	33	Pyrus-Sorbus	Pyrus-Sorbus

SPIEGAZIONE DELL' ALFABETO.

N B.—Ho adoperato l'Alfabeto Maltese d'uso generale in preferenza di quello d'altronde assai più ragionato dalla Accademia Medica di Malta stabilito, per aderire non solo all'assennato consiglio di amici, i quali m'han avvertito di non essere quest'ultimo conosciuto dal Popolo, al quale io scrivo, ma sì pure perchè mi tornò impossibile trovare le lettere usate dai Membri della preodata Accademia—Ecco in breve la spiegazione dell'Alfabeto da me adoprato. La *g* con accento come in *salvag'*, si leggerà come la *g* in *giovine* e la *J* in *Justice*; ed alla *c* accentata come in *Kakocc'* si darà il suono di *c* in *cielo* e di *ch* in *Child*. Il *K* ha un suono aspro e gutturale come in *Kamh*; anche quello della *H* gutturale, come l'*H* nella parola inglese *Honey*—La *gha* che corrisponde alla *sigma* degli Accademici, vuole un suono profondamente gutturale, come in *Għar-ghar*. A leggere le *ghe* e *ghi* come le pronunziano gli italiani senza suono cioè gutturale, ho creduto di scriverle *g'he*, *g'hi*, come in *virg'hi* e *g'hirlandi*, alle quali si darà pronunzia tutta italiana. Finalmente la *x* vuole il suono di *sc* in *scienza* e di *sh* in *Sherry*. Le consonanti sostenute o le semi-vocali, e le esplosive o mute, hanno gli stessi suoni fondamentali che in italiano.

INDICE.

DEI NOMI ITALIANI DELLE PIANTE CHE FORMANO IL SOGETTO DI QUESTO REPERTORIO.

(NB. Il Numero che tien dietro al Vocabolo indica la pagina, e la lettera b. la colonna seconda della pagina medesima.)

A. Abrotano 18. A—canforato 22. A—femmina 3 A—maschio 3. Acacia spinosa 52b. Acetosa 1. Afaga 48. Aglio (*varie specie di*) 58. Aglio nero 13. Aguo casto 53. Agretto 28. Albatro 31. Albero di Giuda 52b. A—di Paradiso 56b. A—di seta 52b. Albicocco 5. Alchechengi 59. Alga 1. A—di fiume 28b. Alizzari 1. Alloro 48. Aloe 50. Altea bastarda 31b. Alterco 41. Amaranto 5. A—giallo 54. Amarantoide 54. Amarasca 1b. Amarella 2b. Amarillide 2. Ambrosia 42. Amorini 49b A—salvatici 15b. Anacio 2b. Anemoli 2. A—salvatici 32. Anguzia 16b. Antolissa 47. Aquilegia 1. Arancio (*diverse specie con loro varietà di*) 36b e 37. Arisaro 22. Arnoglossa 54. Aro d'Egitto 26b. Asparago 55b. A—salvatico 55b. Astaregia 5b. Astro del Nuovo-Belgio 49b. Assenzio del Portogallo 18. A—romano 3b. Avellana 22b. Avena 28. Azzarello salvatico 67.

B. Babbagige 27b. Ballattino 40b. Bambù 34b. Bamia 42. Banano 42. Barba di becco 38. B—di Giove 60. Barbabietola 47b. Basilico 27. Begonia 7b. Behen bi neo 34b. Begliuomini 61. Bella-di notte 30b. Bellichina 28b. Bellico di Venere 68b. Bergamotto 5. Bietole 53b. Bignonie 6b. Biondella 12. Biscutella 65. Bismalva 1b. Blito maggiore 16b. Bocca di Leone 47. Bolognino 60b. Borrana 20. Borsapastore 24. Bottoni d'oro 8. Brancorsine 7 e 28. Brifollo 36. Broccoli 7. Brucialegumi 7b. Bulimacola 7. Bupleuro 62b. Busnaga 17b.

C. Cacao 11b. Caffè 10. Camara 36b. Camedrio 6b. Camelia 10. Camepizio 64b. Camomille 10b. e 4b. C—rossa 26. Campanelle 10b. Campanula 46b. Campeggio 10. Canape 33. Canarini 10b. Canna 31b. Cannacoro 13b. Cannamiele 10b. Cannella 10b. Capelvenere 60. Cappellone 68b. Capperi 11. Caprifico 17. Capucci (*diverse specie con loro varietà di*) 9. Capuccine 9b. Carracò 22. Carcioferanio 28. Carciofo 32. C—spinoso 32b. Cardi 11. 65b. 31. e 65. Carice 55. Carlina 51 e 52. C—da gomma (*cardoni* dei Siciliani) 65b. Carota 54b. Carrubio 28b. Cartamo lavato 65. Carvi 11b. Castagno 24b. Catalogno 23. Catto 11b. C—del Perù 15b. Cavolaccio 29b. Cavoli 19b. 10b. e 24. Cavolicelli 38. Cavolofiore 12. Ceci 12b e 11. C—di terra 9b. Cedrato 40b. Cedriolo 30b. Cedro 13b. Cedro licio 25b. Cedronella 39b. Cefaglioni 24b. Celidonia 12. C—della California 4. Cenerognola 64. Centurea maggiore 12. C—maltese 15. Chinachina 12. Chiodi di garofani 43. Cicerbita 58b. Cicerchia 12b. Cicaria 12b. C—spinosa 33. Cicutà 13. Ciliegio 13. Cineraria 14. Cinquesoglio 21. Cipero 6b. Cipolla 4b. C—di serpe 4b. C—marina 25b. Cipollaccio 4b. Clipeola 8. Cocomero asiuino 19. Coda di cavalle 15b. C—di

coniglio 15. C—di leone 15b. C—di lepre 15b. C—di topo 15. Codino Scagliola 43b. Colchico 8. Colocassia 26b. Conizze 39. 59b. e 67. Connina 27. Consolida 62b. Corbezzolo 31. Coriandolo 13b. C—salvatico 8. Cornacchina 34b. Corno di cervo 28. Cornocopia 48. Corona d'Erba 28. Costolo 21. Cotonne (*specie di*) 35. Crescione 54b. Crespolina 3. Cumino 12. Cupresso 13.

D. Dalia 14b. Dente di leone 13b. Dittamo 51. Dolciechini 27b. Dragonetta 22.

E. Ebulo 52. Edera 39. E—spinosa 51. E—terrestre 18. Enula 66. e 59b. Enul, bacicci 66. Erba acciuga 49b. E—bruca 62b. E—cali 26 e 30. E—coda 16b. E—cornetta 25b. E—costa 18b. E—d'amore 42b. E—da gatti 2. E—da piaghe 41. E—da sciatica 8. E—del cantore 7. E—del Marchese 30. E della Madonna 18. E—della Trinità 6b. E—diacciola 11; E—di Guinea 21b. E—di limone 42. E—grassa 6. E—mazzolina 14. E—marchesita 12. E—moscata 30. E—morella 26. E—Pappagallo 45. E—pecorina 21. E—pondina 27b. E—puzzolana 44b. E—ruota 11. E—saetta 22. E—santa-Maria 18b. E—stella 51. E—uccellina 30.—E. vermicolari 3 E—vetriola 65. Eliotropio 63. Epitimo 47b. Eringio 65. Ervo 68b. Eufobia 58. E.ca 6b.

F. Faggio 18. Fagiolo 19. F—dell'occhio 19b. Fagottino 32. Fallo olandico 18b. Falso Sicomoro 39. Fava 21b. F—muletta 19. Favegello 21. Felce maschia 4b. Ferula 19b. Fichi vari 2b. 9b. 58b.e 59. Fico d'Adam 4. F—d India 3. Fieno greco 30b. Finnocchio d'asino 5b. F—delle biade 66. F—dolce 5b. F—Marino 5b. Fior capuccio 46b. F—di buona notte 15. di cera 3b. F—di Passione 61. F—di tigre 34b. F—di verno 58. F. stella 2. F—rancio di grano 38b. Fiorrancio 56. F. salvatico 36. Fitolaccia arborea 53. Flomide 51b. Flosside 19b. Fragole 21. Frassino 21 e 53. Frittelle 3. F—dell'Africa 52. Fromento 33. Frumentone 33. Fuco 27. Fucsia 21b. Fungi 21b. Fungo di Levante 21b. F.—di Malta 26. Fumaria 16b.

G. Gaggia sensitiva 53b. Gaggio 22b. Garofano (*diverse specie di*) 35b. Gelsi 12 e 60b. Gelsomino (*varie specie di*) 23 G—della bella notte 30b. Geranio (*alcune specie di*) 23. 41. 44b. e 51b. Gese nero 12b. Giacinto 28b. Giaggiuolo o Iride (*diverse specie di*) 20b. Gigaro 22. Giglio (*varie specie di*) 1b. 2. 28. 24 e 24b. Gilico 22. Girasole 61. Giuggiolena 21b. Giuggiolo 67b. Giunchiglia 24b. Giunco 55. G—da stoj 28. Q—di Spagna 4. G—marino 28. Giustizia 24b. Gorteria 27b. Gramigna 44. G—Canaina 15b. G. delle vie 42. Granoturco 33. Grizettina 28b.

I. Igname 46. Indaco 43. Indivia 31b. Invoglia tonda 18b. Iperici 58. Irione 7. Iva artetica 64b. Ixia 32b.

L. Lacrime di Giob 28. Lamio arboreo 57b. Lancetta gialla 60b. Lantane 36b. Lauro Alessandrino 1b. Laurotino 63b. Lattuga (*alcune specie di*) 29 L—di mare 29b. Lavanda Spagnuola 28b. Lazzeruolo 25. Leccio 4. Legno dolce 27. L—Sappano o di Santa Marta 67. Lenti 25. Lentisco 15b. Lenticchio 25. Leucojo 25. Lima dolce 39b. Limetta 39b. Limone 40. L—dolce 64b. Lingua di cane 39b. L—di manzo 39b. Lino 12b. Liquirizia 27. Lupini rossi 55.

M. Macerone 11b. Maggiorana 42b. Malva 31 e 31b. M—d'Egitto 41. Malvoni 46. Mandorlo 38b. Marrone 34b. Maro 2. Marrubio 41b e 42. Matri-cale della China 41b. Mazza di San Giuseppe 45. M—nodoso 19b. M—sorda 7b. Mazzettino salvatico 39b. Mela di maraviglia 4. Melangolo Spatasora 55b. Melanzina 7 Melarosa 40. Melianzio 54b. Melissa 42. Mellone d'acqua 16b. Melo 59. M—cotogno 54 Melogranato 49b. Menta 43. Mercorella 8. Me-sembrantemo 66. Milica 34. Millesfoglie 30. Mortella 49b. Moscardini 2. Muffa 44b. Mugherino 23. Mullaghera 25b. Musco di corsica 67.

N. Narcissi 48b. e 49. Nasturzio 9b. N—d'acqua 54b. N—d'orto 28. Navone 43b. Nespolo comune 43b. N—del Giappone 45b. Nicoziana 57. Nigella 54b. Nipetella 32b. Nocciuolo 22b. Noce moscada 44b. Nottuolens 44b.

O. Occhio di Bue 25. O—di Diavolo 25. Ocimo 27. Olivo 67b. Orbaco 48. Orchide 42. Oricello 30b. Orobio 68b. Ortensia 45. Orzo comune 66. O—della Germania 66. O—salvatico 44. Ossalide gialla 29b.

P. Paleo 31 e 68b. Palma 45. P—a ventaglio 24b. Panaciuolo 27b. Pan-crazio 49. Pannocchia 15. Papavero 64. P.—carnuto 64. Peperina 28b. Pa-rietaria 65. Pastricciano 17b. Patata 45b Pennacchioni 4. Peperoni e pepe (*varie specie di*) 86; Pero 36. P—di terra 46. Perpetuini 54. Pescanoce 13. Pesco 29b. Petacciulo 5b. Petronciano 7. Petrosello salvatico 30. Petunia 47. Pilatri 58 e 58b. Pimpinella 53b. Pinna di gallo d'India 15b. Pino 48b. e 68b. Piombaggine 47. Pioppo 39b. Pisello 47b. P—Af-fricano 35. P—odoroso 47. Pistacchio 47b. P—da terra 9b. Platano 16b. Po-mo 59. P—d'amore 59. P—di cannella 48b. Poponi (*vari*) 6. Porcellana 39. Porrandella 14b. Porrazzo 5b. Porro 14b. Portlandia 19. Pratoline 41b. Prezzemolo 60. Primavera 48. Prugnolo 48. Pruno 25b. P—di macchia 26b. Puleggio 47b. Pulicaria 67b. Pungitopo 32. Puzzola 35b.

Q. Quercia 4.

R. Radicchio 12b. Ramerino 13b. Ramolaccio 49. R—Salvatico 49b. Ra-muncolo 44. R—piantaggine 13. Ravanello 20. Ravicoi 24. Regamo 49b. Regina-Margherita 41b. Ricino 49b. Rindomolo 14. Riso 50. Roccella 30b. Romice 53b. e 34b. Rosa (*varie specie di*) 61 e 62. R—cangiante della China 50. R—della China 62. Rosolaccio 46b. Rovere 23b. Rovo 24b. Ro-selline 50b. Ruchetta 2b. R—salvatica 2b. Ruta 19b.

S. Saggina 34. Sago 53b. Salcio 66. S—pendente 6. Salicornia 1. Salsapa-riiglia 51b. S—nostrale 51. Salvia 51. S. di Gerusalemme 51b. Sandalo 51b. Sanguinella 50. Santoreggia 51b. Sambuco 52. Scagliola 52. Scandalina 20. Scalogne 64b. Scilla 25 Scopa florida 52. Scrofularia 20. Sigillo di Salamone 38b. Signorine 4b. Siliquastro 52b. Sedano 11b. Senape 43b. Senapa-ruchetta 2 b. Senecione elegante 14b. Senna 53b. Sensitiva 53b. Sermollo 50b. Sesamo 21b. Setolaria 66b. Smirnio 11b. Soda di Spagna 64b. Soffione 14. So-landra 19. Solastro 26. Sommacco 56b. Sondro 15b. Sopravvivolo de'giardini 62b. Sorbo 68b. Spadarella 27b. Sparagio di bosco 55b. Spartea 4. Speronella

46b. S—salvatica 46b. Spigo 38. e 55b. Spigolina 31 Spillo da pastore 42 Spina santa 36. Spinace 6b. S—salvatico 26b. Spincervino 68b. Tafisagria 68. Stapelia 34b. Statice 38. Stramonio 53. Sughero 56. Sulla 55. Suocera e nuora 46b. Susino 25b.

T. Tobacco 57. Tamarindo 57. Targone 56. Tartufo di canna 46. T—nero 57. Tassobarbasso 64. Tazzetta 48b. Te 57. T—del Messico 57b Tenaceto 57. Teschio di Morte 49. Teucrio 67b. Tlaspi 58. Toccamano 29. Tornasole 60b. Trasi 27b. Tremolini 6. Tribolo 26b. e 60. Trifoglio 55. Trombetta del Giudizio 60. Tuberosa 57b. Tulipano 60b.

U. Urtica 31. Uva (*alcune varietà di*) 6. 8. 11b. 26. Uva turca 50b.

V. Vaniglia 63. Valeriana rossa 60. Veccia 24 V—bastarda 48. V—pisella 20. Verbena 63. V—de' giardini 63. Verga da Pastore 11. Vescicaria 54. Vilucchio 38. Viola gialla 25. Viole (*varie*) 35b. Violaciocca 24b. V—di Maone 22b. Violetta mammola 63b. Vite 16. V—a cinque foglie 16. Volcameria 63b

Z. Zafferano 66. e 67 Z—bastardo 26b. Zenzero 27. Zibibbo 67. Zinnia 68 Zizzolo 67b. Zolfini 54. Zucche (*varie specie con loro varietà di*) 33b. e 34.

FINE DELL'INDICE ITALIANO.

ENGLISH INDEX.

OF BOTANICAL NAMES OF THE PLANTS WHICH FORM THE MATTER OF THE PRESENT WORK.

(*The numbers refer to the page of the work and the letter b. annexed to them refers to the second column of the same page.*)

A. Abele 39b. Acacia 52b. Ailanthus 56b. Alecost 18b. Alexanders 11b. Almonds 38b. Aloe 50. Alstromeria 1b. Alyssum, Sweet 8. Amaryllis 2. Ambrosia 42. Anemone 2 and 32. Atholyza 47. Apple 59. Apricots 5. Archill 30b. Artichoke 32. A—Jeruselem 46. A—Thorny 32b. Arum 26b. Ash 21. and 53. Asparagus 55b. Asphodel 5b. Azerole 25b.

B. Bachelor's Buttons 8. Balloon—Vine 54. Balm Common 42. Balsam, Garden 61. Balsam-apple 4. Bamboo 34b. Bazil 27. Barley 66. Bear's breech 7 and 28. Bean 19 and 21b. Beech 18. Beet, red 47b. B—Sea 53b. B—White 53b. Bellflower 46b. Bindweed 38. B—Rough 51. Bird's foot, Purslane-leaved 42b. Bird's foot, Trefoil 25b. Bishop's reed 14. Blackthorn 48. Bladder-campion 34b. Borage 20. Borecole 19b. Box-thorn 26. Boy's love 22. Bramble 26b. Broccoli 7. Broomrope 7b. Brugmansia 60. Bryophyllum 36. Buckshorn Plantain 51. Buckthorn 68b. Buglass. 39b. Bull-rush 28. Burnet-Saxifrage 53b. Buttercup. Wild 13. Butcher's broom 5 and 32.

C. Cabbage 9. Cactus 11b. Calamint 32b. Caltrops 26b. Capsicums 8. Canary-Bird 10b. Canary grass 52. Candytuft, Purple 58. Caper Bush 11. Carracalla 22. Caraway 11b. Carline Thistle 51. Carnation 35b. Carob tree 28. Carrot, Garden 54b. C—, Smooth seeded 17b. Castor oil Plant 49b. Cat's tail 7b. Cat's toe grass 43b. Cat-thyme 2. Catchfly, Silky 39b. Catterpillar 62b. Cauliflower 12. Celandine 12 C—, Lesser 21. Cellery 11b. Centaury 12. C—Maltese 65. Chamomile 4b. and 10b. Chaste tree 53. Chevry 13. and 11b. C—, Peruvian 59b. Cherlock 43b. Chervil 55. Chickpea 12b. C—, Spanish 11. Chickweed 28b. Chicory. Wild 12b. Chrysanthemum 41. Cinnamon 10b. Cinquefoil 21. Cissus 16. Citron 13 and 40b. Cloves 43. Cock's comb 5. Coffee 10. Columbine 1. Comfrey 62b. Convolvulus 10. Coriander 13b. C—, Wild 8. Corn, Indian 33. C—, Guinea 34. Corn flag 27b. Corn—Salad 48. Costmary 18b. Cotyledon 52. Cress. Indian 9b. C—, Garden 28. C—, Water 54b. Crocus 67. Crocus, Saffron 66. Cuchoo-pint 22. Cucumber 30b. C—, Spirting 19. Cumin 12. Cypress 13.

D. Dahlia 14b. Daisy 4b. and 34b. Dandelion 13b. Dane-wort 52. Darnel 54b. Devil in a Bush and Devil in a mist 54b. Dill, Corn 66. Dittany of Crete 51. Dock, Basil-leaved 34b. D—, Prickly seeded 53b. Dodder, Lesser 47b. Dog's tail 15b. Dragon 22.

E. Earth-Almond 27b. Earth-nut 9b. Egg Plant (*two kinds of*) 7. Elder, Common 52. Elephant's ear 7b. Endive 31b. Erigeron 59b. Eryngo 65. Eschscholtzia 4. Euphorbia 15. Everlastings 54.

F. Fennel-flower, common 54b. Fennel, Giant 19b. F. Sweet 5b. F. Wild 5b. Fenugreek, 30b. Fescue-grass, hard 68b. Feverfew, common 4. Field-madder 29. Figwort, nettle-leaved 20. Filberts, 22b. Figs, black 59. F. early black 3b. F. oblong 9. F. Spring 17 F. violet 45b. F. white 59. F. wild 17. Flax 12b. Flea-bane, flax-leaved 67. F. rock 39. Flea-wort 67b. F. Sea 14. Flos-Adonis 25. Floxes 19. Fox-tail, meadow 15. Friar's-cowl 22. Fuchsia 21b. Fucus 27. Fumitory 16. Fungus Melitensis 26.

G. Garlic, Black 13. G. common 58. G. Low 58. G. purple-headed 58. G. Wild. 14b. G. White 58. Garlingale, English 55. Geranium 23 G. hybrid 51b. G. night-smelling 44. G. odour of roses 41. G. Sweet-smelling 41. Germander, shrubby 67b. G. wall 6b. Ginger 27. Glasswort, jointed 1. Globe-amaranth 54. G. white and purple 54. Goat's-beard, purple 38. Golden samphire 66b. Goldilock 25b. Goosberries 59b. Goose-foots 6b. G. stinky 44b. Gorteria, Great-flowered 27b. Gourd, American or large 33b. G. bottle 34. G. large-bottle 34. Grapes 16. G. Catalonian 11b. G. Figer 6. G. Cock's—Kidney 8. G. white sweet water, 26. Grass-wrach 1. Ground pine 64b. Groundsel, common, 30. Guinea-corn 34. Gumbo 42.

H. Haemanthus, Scarlet, 60b. Hare's-ear 62b. Hare's-tail 15b. Hart-wort, dwarf 30. Hezelnut common, 22b. Hauthorn 67. Heart-sease 46b. Heath, stal-llet 52. Hedge mustard, common, 17. Heliotrope, Peruvian, 63. Hemlock 13. Hemp, common 33. Hembane, White 41. Hembit-nettle 11. Heron's bill, Musky, 30. H. Mallow-leaved, 31b. Hibiscus, Crimson 62b. H. changeable 50. Hide 56b. Hollyhock, rose, 4b. Holly, sea. 65. Horehound, white 41b. H. black 42. Hounds-tongue 39b. Honey-locust 52b. Honey-suckle, French, 55. Horned-pop-py, Yellow. 64. Houseleek, Garden 62b. Hor's-tail 15b. Hyacinth 23b. H. feathered 45. Hydrangea, changeable 45b. Hyssop 32. Hypocoum 34b.

I. Ice-plant 14. Indian-shut 13b. I. yellow 13b. Indigo 44. Inula, clammy 59b. Iris 20b. I. common 20b. I. Chalcedonian 20b. I. Florentine 20b. I. Varie-gated 20b. Ivy 39. I. ground 18. Ixia 32b.

J. Jacobæa, elegant 14b. Jasmin, Arabian, Catalonian, Sweet-scented, Yellow 23. Jujube, common 67b. Job's tears 28. Jonquils 24b. Juda's-tree 52b. Juniper, Phœnician 25b.

K. Kale 19b. Kidney-bean, black-eyed, white-eyed, 19 & 19b. K. snail-flow-ered 22. King's-spear 5b. Knot-grass, common 38b.

L. Lantana 36b. Larkspur, garden & wild 46b. Lawrel 48. L. Portugal 11b. Lavander-cotton oil-scented, 3. L. white, 3. Lavander, multifid 38. L. Spike 55b. Laurus-Tinus 63b. Laver, green 29b. Leek 14b. Lemon-plante 39b. Lemon, sweet 39b. and 64b. L. true. 40. Lentil, Officinal, 60b. Lepia 68. Lettuce 28 & 28b. L. acrid 29b. L. cabbage, 79. L. curled 29b. L. Roman, 29. Lilac, Persian 39. Lily, white, 24. Lily-water 24b. Lime 40b. L. sweet, 39b. Lion's-tail 15b. Li-querice 27. Litmus 60b. Logwood 10. Loquat 43b. Lords & Ladies 22. Love-apple 59. Lovelies-bleeding 16b.

M. Madder 1. M. pot 56. Maiden-hair 60. Maize, common 33. Mallow 31. Mallow-tree 31b. Malabar-nut 24b. Marasche 13. Mammoth 33b. Marjoram, common 49b. M. sweet 42b. Marasche-cherry 1b. Marigold, African 35b. M. field 56. M. corn 38b. Marrow, vegetable 34. Marsh-Mallow 1b. Marvel of Perù 36b. Mastich, Syrian herbe 2. Mastic-tree 15b. Mat-weed 4. May-bush 67. Medick 43. Medlar, japan 43b. M. corn 43b. Melilot, Italian 60. Melon 6. M. water 6b. M. large 17. M. rock 6. Meadow-grass, annual 42. M. sweet 6 M. winter 6. M. sweet-ispahan 6. M. Sicilian 6. Mellarosa, Bergamot 40. Mercury, French 18. Mesembryanthemum, sun-bright 67. Mignonette 49b. Milk-thistle 58b. Millefoil 30. Millet-grass 4. Millet, indian 34. Moly, Dioscoreide's 58. Moss or Mosses 30b. Moulds 44b. Mulbery, black or garden 60b. M. white 12. Mullein 64. Muscadine, royal 26. Muscat of Alexandria, white 26. Mushrooms 20b. Mustard 43b. M. wild 43b.

N. Narcissus, Italian or Polyanthus 48b. N. tardy 49. Nasturtium, Garden 9b. Navew, common-wild 38. Nectarine 13. Nettle 31. Nightshade 26. N. Malabar 19. Nonsuch 43. Nutmegs 44. Nuts 47b. Nut-tree, common chocolate 11b. Nux vomica seeds 21b.

O. Oak, evergreen 4. O. sessile-fruited 23b. O. Cork 56b. Oat-grass 27. Oily grain 4. Okro 42. Oleander 45. Olive 67b. Onion, common 4b. Orange, Bergamot 5. O. blood O. China or sweet 37. O. common 37b. O. lemonshaped 37b. O. Maltese 37b. O. Mandarin 37. O. oblong 37b. O. Pearshaped 37. O. seedless 37. O. Serville 37b. Orchis 42. Ox-eye 5. O. Yellow 38b. Oystergreen 29b.

P. Paigle 48. Palma Christi 49b. Pancratium 49. Panic-grass, whirl-flowered 66b. Pansy 46b. Parsley, common 60. P. curled-leaved 60. Passion flower 61. Pea 47. P. sweet 47. P. winged 20. P. yellow 20. Peach 29b. Peacock tail 15b. Pear 36. P. Bergamot 36. P. beurre 36b. P. little 40. P. Muscat 36. P. seckel 36b. P. Spanish 36. Potatoes 45b. Penny-pies 68b. Penny-royal 47b. Penny-wort, wall 68b. Pepper-wort 8. P. cockspur 9. P. cherry 8. P. horn 9. P. Spanish or red 84. P. white and black 8b. Perettes 40. Petunia 47. Pheasant's eye 25. Phitolacca 53. Pilewort 21. Pine, Scotch 68b. Pimpernel blue and red 28b. Pine-tree, stone 48b. Pink, indian 35b. Plane-tree, oriental 16b. Plaintiff 4. P. buckshorne 51. P. greater 5b. P. ribwort 5b. P. water 5b. Plum 25. Plumbago, cape 47. Poke, Virginian 50b. Pome-granate 49. P. wild 8. Pompoleons 37b. Pond-weed, hound 28b. Poplar, white 39b. Poppy 46b. P. garden and white 64. P. anemone 32b. Porret 14b. Prickly-pears 3. P. blood 3. P. seedless 3. P. white 3. P. yellow 3b. Pride of India 39. Primrose 48. Puff-ball, subterranean 57. Pumpkins 33b. P. long 34. P. turban 33b. Purslane 39.

Q. Quaking-grass 6. Quina 12b. Quince 54.

R. Rabbit's-tail 15b. Radish 20-49. R. wild 49b. Raisins 67. Ranunculus garden, 49. Reed-grass, manured 34b. Reed-mace 7b. Rest-harrow 7. Rice 50b. Rocket, garden 2b. R. mustardlike 23b. R. wild 2b. R. shrubby 15. Rose 61. R. China 62. R. climbing 62. R. four-season's, 50b. R. french 62. R.

Lady Banks 62. R. maltese 61b. R. monthly 62. R. Provence or cabbage 61b. R. red 61b. R. tea-scented China 62. R. white 61b. R. yellow 61b. Rose of Jerico 62b. Roselily 1b. Rosemary, common 13b. Rue 19b. Rupture-wort, smooth 14 Rusellia 35. Rush 6b. 55 Rushnut 27b. Rush, bull 28. Rush leaved Lygeum 28.

S. St. John's bread 28b. St. John's wort 58. St. John's curled 58b. Saffron, bastard 26b. Meadow 8. Sage, common 51 Sage prasolun 51b. Sago 53b. Sallow 66. Salsify 38. Salt-wort 26b.-30 Samphire, sea 5b. Sandalwood, red 51b. Sappan wood 67. Sarsaparilla 51b. Savesacre 68. Savon, summer 51b. Savoy 9. Scorpion-grass 63b. Schinus-Peruvian 8b. Sedge, great-spiked 55b. Sensitive-plant 53b. Service, true 68b. Shaddock 37b. Shallot 64b. Shamrock 55. Shepherd's needle 42. Shepherd's-purse 24. Shield fern, male 4b. Sloe 48. Snapdragon, red 49. S. white or Sicilian 49 Smallage 11b. Solandre 19. Sop, sweet 48b. Sorrel, common 1. S. drooping-wood 29b. Sow-thistle 33.-58b. Sow-thernwood 18. Spearmint 43. Sperage, acute-leaved 55b. Spike 55b. Spinach or Spinage 6b. Sponge-tree 22b. Spurge 22b.-58. S. Mexicana 15. Squille 25b. S. blue 25b. Star 2. Starwort, glaucous 49b. Star of betlehem 28. Star of the earth 51. Star-wort 41b. Stapelia 34b. Stock, virginian 22b. S. Bromton 24b. Stone-crup, blue 6. Stink-horns 18b. Straw-berry tree 31. Strawberry wood 21. S. chile 21. Stuccory 12b. S. prickly 33. Summack, elm-leaved 56b. Sun-flower 61. Swallow-wort 52b. Sweet-boy 48. Sweet-sultan 2. Sweet-william 35b. Sword-lily 27b. Syrian herb mastich 2.

T. Tamarind 57. Tangiers 37b. Tansy 57b. Tare 24. Tarragon 56. Taper, white 64. Tea 57. T. Mexican 57b. Teazle, Fuller's 11. T. wild 11. Theligonum, muslaine-leaved 27. Thistle, Arabian 65b. T. carlin 51. T. melon 11b. T. milk 58b. T. pine 65b. T. Slender-flowered 31. T. Syrian 65b. Thorn-apple 53. Thorn, white 67. Thorow-wax, common 62b. Thrift, matted 38. Thyme 50b. T. cat 72. Tobacco, American 57. T. yellow 57. Tomato 59. T. pear-shaped 59b. T. cherry-shaped 59b. Touchthistle, Peruvian 15b. Tree, mallow 31b. Trefoil 66. T. bituminous 55. Truffle 57. Trumpet-flower, cape 6b. T. yellow 6b. Tuberose 57b. Tulip 60b. T. wild 60b. Turk'scap 33b. Turnesole 60b. Turnips 43b. Turnips, maltese 24.

V. Valerian, red 60. Vanilla 63. Verbena or Vervain, garden 63. V. common 7b. Vetch, common 24. Vetchling, common 12b. V. yellow 48. Violet sweet 63b. Vine 16. Volkameria 63b.

W. Wall-flower 25. Walnut 23. Wall-pellitory 65. Water-cress 54b. Water-nut 43. Wax-flower 3b. Wheat, common 33. Weather, glass, poor man's 28b. Willow round leaved 66. W. Weeping 6. Wind-flower 2. Worm-wood, common 3b. Wormwood tree 10.

Y. Yarrow 30. Yam, West-India 46.

Z. Zinnia 68.